

BATAVIA

# MAXXPACK

## Cordless chainsaw

Akku-Kettensäge

Tronçonneuse sans fil

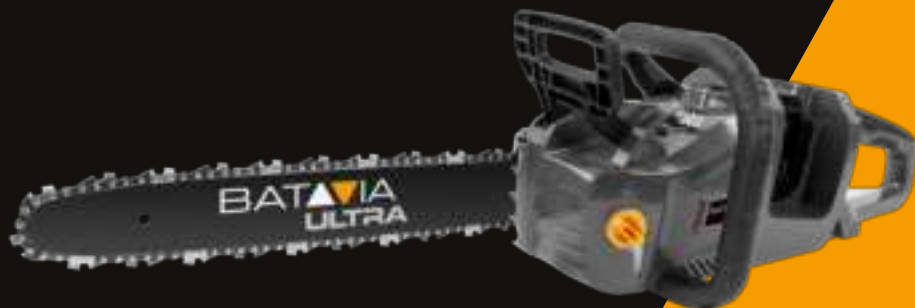
Accu-kettingzaag

Motosega da potatura a batteria

Sierra de cadena inalámbrica

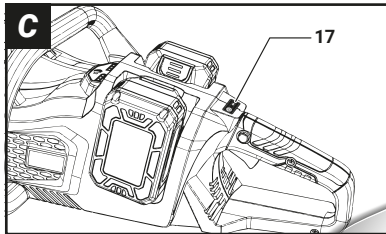
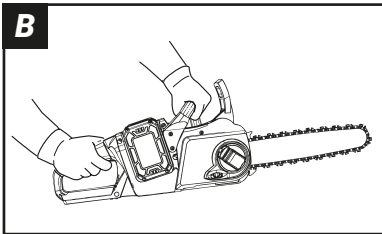
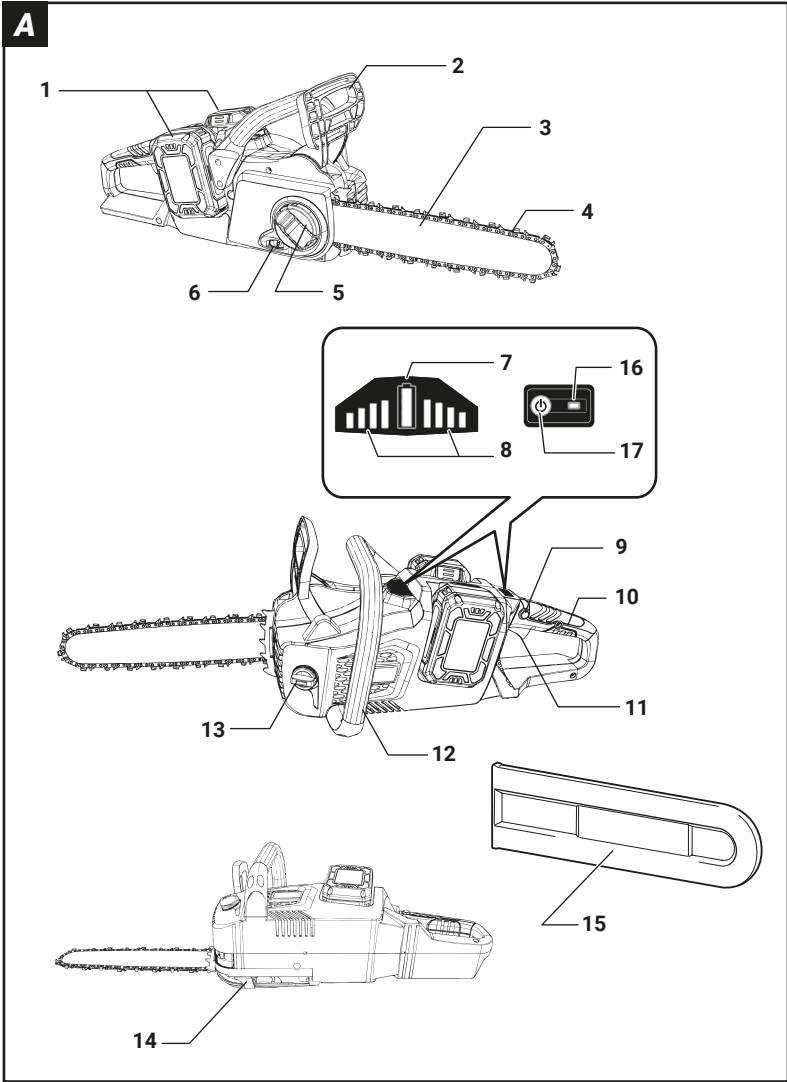
Motosserra sem fios

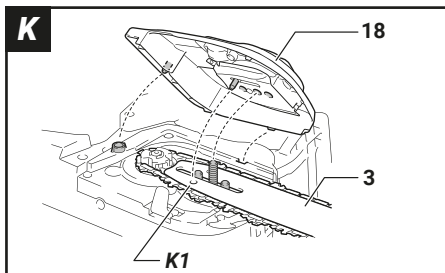
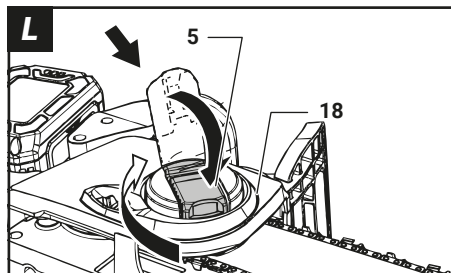
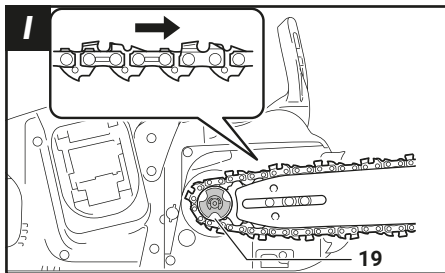
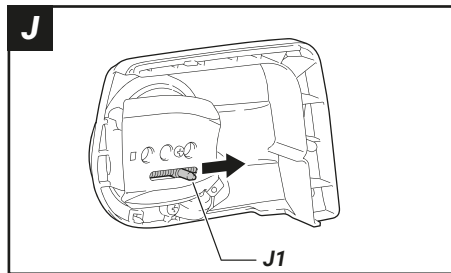
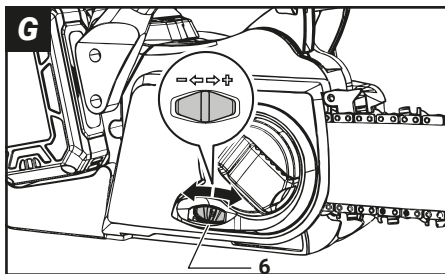
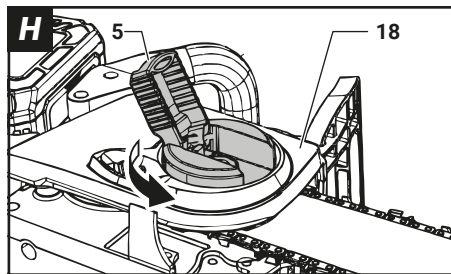
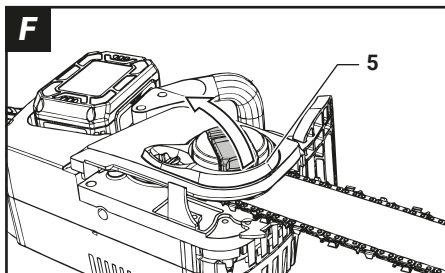
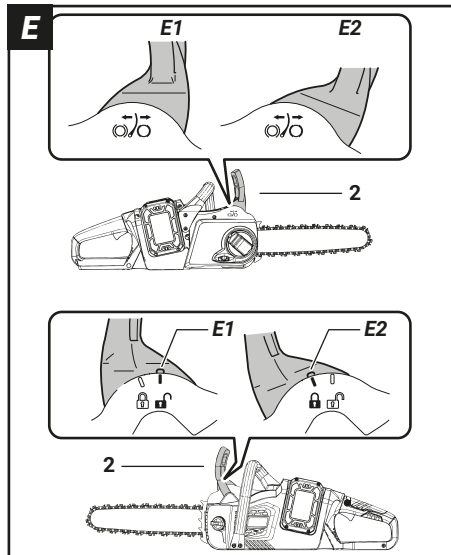
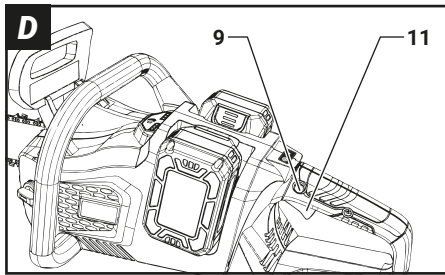
Bezprzewodowa piła łańcuchowa

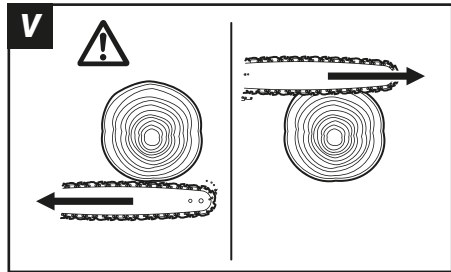
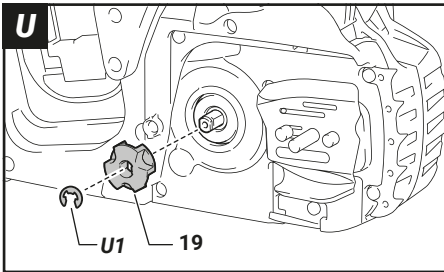
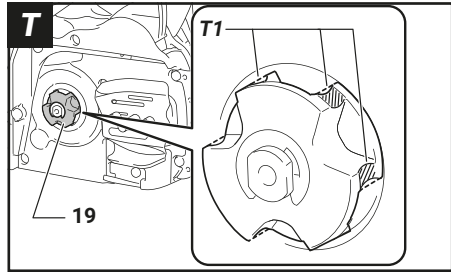
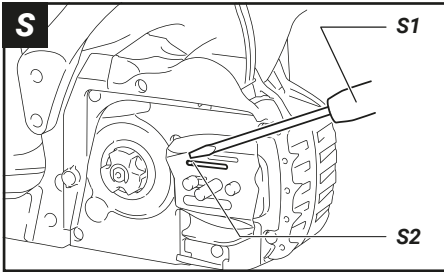
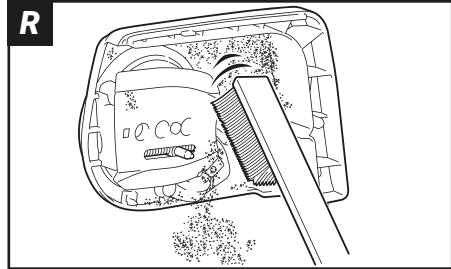
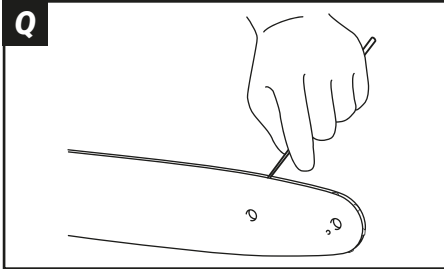
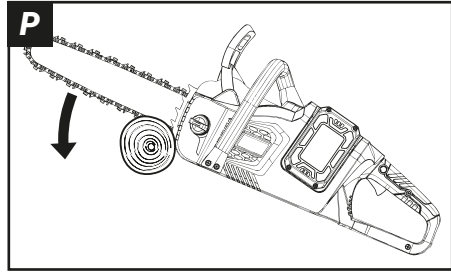
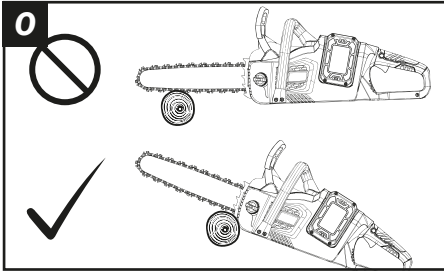
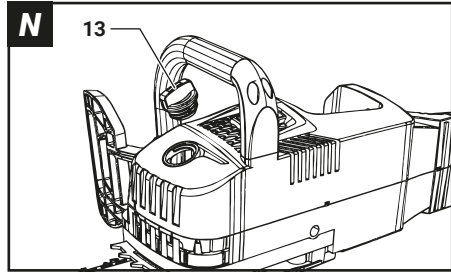
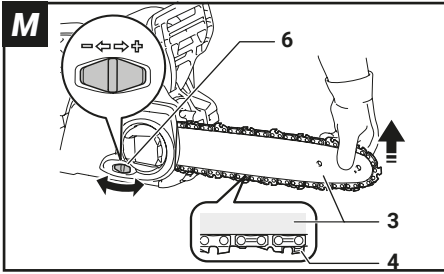


Operating instructions  
Bedienungsanleitung (Original)  
Mode d'emploi  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni di Funzionamento  
Manual de usuario  
Instruções de funcionamento  
Instrukcja

Model: BT-CSC001  
Item-No.: 7064196  
[www.bataviapower.com](http://www.bataviapower.com)







## Overview

1. Batteries (**not included**)
2. Front hand guard / Chain brake
3. Guide bar
4. Saw chain
5. Lever
6. Adjusting dial
7. Battery indicator
8. Capacity indicator
9. Lock-off lever
10. Rear handle
11. Switch trigger
12. Front handle
13. Oil tank cap
14. Chain catcher
15. Guide bar cover
16. Main power lamp
17. Main power switch
18. Sprocket cover (see **Fig. H**)
19. Sprocket (see **Fig. I**)

## Übersicht

1. Akkus (**nicht enthalten**)
2. Vorderer Handschutz
3. Schwert
4. Sägekette
5. Hebel
6. Stellrad
7. Akku-anzeige
8. Kapazitätsanzeige
9. Einschaltsperrhebel
10. Hinterer Handgriff
11. Auslöseschalter
12. Vorderer Handgriff
13. Öltankverschluss
14. Kettenfänger
15. Schwertschutzhülle
16. Hauptbetriebslampe
17. Hauptbetriebsschalter
18. Kettenraddeckel (Siehe **Abb. H**)
19. Kettenrad (Siehe **Abb. I**)

## Aperçu

1. Batteries (**non compris**)
2. Protège-main avant
3. Guide-chaîne
4. Chaîne
5. Levier
6. Molette de réglage
7. Témoin de batteries
8. Témoin de charge restante
9. Levier de sécurité
10. Poignée arrière
11. Gâchette
12. Poignée avant
13. Bouchon du réservoir d'huile
14. Attrape-chaîne
15. Garde-chaîne
16. Témoin d'alimentation
17. Interrupteur principal
18. Couvre-pignon (voir **figure H**)
19. Pignon (voir **figure I**)

## Overzicht

1. Accu's (**niet inbegrepen**)
2. Beschermkap van de voorhandgreep
3. Zaagbladgeleider
4. Zaagketting
5. Hendel
6. Stelknop
7. Accu indicator
8. Ladingindicator
9. Uit-vergrendelknop
10. Achterhandgreep
11. Trekkerschakelaar
12. Voorhandgreep
13. Olietankdop
14. Kettingvanger
15. Zaagbladschede
16. Bedrijfslampje
17. Hoofdschakelaar
18. Afdekking kettingwiel (zie **Fig. H**)
19. Kettingwiel (zie **Fig. I**)

## Panoramica

1. Baterías (non inclusa)
2. Paramano anteriore
3. Barra guida
4. Catena della sega
5. Leva
6. Selettore di regolazione
7. Indicatore di batterie
8. Indicatore di capacità
9. Leva di sblocco
10. Impugnatura posteriore
11. Interruttore a grilletto
12. Impugnatura anteriore
13. Tappo del serbatoio dell'olio
14. Fermacatena
15. Copribarra
16. Indicatore luminoso di accensione principale
17. Interruttore di accensione principale
18. Coperchio del rochetto (vedere Fig. H)
19. Rocchetto (vedere Fig. I)

## Resumen

1. Baterías (no incluida)
2. Protector de la mano delantera
3. Placa de guía
4. Cadena de sierra
5. Palanca
6. Dial de ajuste
7. Indicador de baterías
8. Indicador de capacidad
9. Palanca de desbloqueo
10. Empuñadura trasera
11. Gatillo interruptor
12. Empuñadura delantera
13. Tapón del depósito de aceite
14. Cubrecadena
15. Cubierta de la placa de guía
16. Lámpara de alimentación principal
17. Interruptor de alimentación principal
18. Cubierta del piñón (consultar la figura H)
19. Piñón (consultar la figura I)

## Visão geral

1. Baterias (não incluída)
2. Protetor frontal das mãos
3. Barra de guia
4. Corrente de serra
5. Alavanca
6. Mostrador de ajuste
7. Indicador de baterias
8. Indicador de capacidade
9. Alavanca de segurança
10. Pega traseira
11. Gatilho do interruptor
12. Pega frontal
13. Tampão do depósito de óleo
14. Fixador da corrente
15. Cobertura da barra de guia
16. Lâmpada de alimentação principal
17. Interruptor de alimentação principal
18. Roda dentada (ver Fig. H)
19. Roda dentada (ver Fig. I)

## Przegląd

1. Akumulator (nie wchodzi w skład zestawu)
2. Przednia osłona dłoni / hamulec piły
3. Prowadnica
4. Łańcuch piły
5. Dźwignia
6. Pokrętło regulacyjne
7. Wskaźnik akumulator
8. Wskaźnik pojemności
9. Dźwignia blokady
10. Uchwyt tylny
11. Przełącznik pracy
12. Uchwyt przedni
13. Korek zbiornika oleju
14. Wychwytnik łańcucha
15. Osłona prowadnicy
16. Główna lampka zasilania
17. Główny włącznik zasilania
18. Osłona koła zębatego (patrz rys. H)
19. Koło zębate (patrz rys. I)

## Contents

1. Explanation of the symbols . . . . .	7
2. Additional safety instructions for chain saw . . . . .	7
3. Safety instructions for chain saws . . . . .	8
4. Causes and operator prevention of kickback . . . . .	9
5. Before the first use . . . . .	9
6. Contents of packing . . . . .	9
7. Intended use . . . . .	9
8. Use . . . . .	9
9. Maintenance, cleaning and storing . . . . .	12
10. Technical data . . . . .	13
11. Accessories – optionally available . . . . .	13
12. Disposal . . . . .	13
13. EC-Declaration of conformity . . . . .	14

## Inhaltsverzeichnis

1. Erläuterung der Symbole . . . . .	15
2. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettensäge . . . . .	15
3. Sicherheitshinweise für Kettensägen . . . . .	16
4. Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags . . . . .	17
5. Vor der ersten Benutzung . . . . .	18
6. Verpackungsinhalt . . . . .	18
7. Bestimmungsgemäßer Gebrauch . . . . .	18
8. Bedienung . . . . .	18
9. Wartung, Reinigung und Lagerung . . . . .	21
10. Technische Daten . . . . .	22
11. Zubehör – optional erhältlich . . . . .	22
12. Entsorgung . . . . .	22
13. EG-Konformitätserklärung . . . . .	23

## Table des matières

1. Explication des symboles . . . . .	24
2. Consignes de sécurité supplémentaires concernant la tronçonneuse . . . . .	24
3. Consignes de sécurité concernant la chaîne de tronçonneuse . . . . .	25
4. Causes et prévention des risques de rebond par l'opérateur . . . . .	26
5. Avant la première utilisation . . . . .	27
6. Contenus de l'emballage . . . . .	27
7. Utilisation prévue . . . . .	27
8. Utilisation . . . . .	27
9. Entretien, nettoyage et rangement . . . . .	30
10. Caractéristiques techniques . . . . .	30
11. Accessoires – disponibles en option . . . . .	31
12. Élimination et recyclage . . . . .	31
13. CE-Déclaration de conformité . . . . .	31

## Inhoudsopgave

1. Uitleg van de symbolen . . . . .	32
2. Aanvullende veiligheidsinstructies voor de kettingzaag . . . . .	32
3. Veiligheidsinstructies voor kettingzagen . . . . .	33
4. Oorzaken en voorkomen van terugslag . . . . .	34
5. Voor het eerste gebruik . . . . .	35
6. Inhoud van de verpakking . . . . .	35
7. Beoogd gebruik . . . . .	35
8. Bedienung . . . . .	35
9. Onderhoud, reiniging en opslag . . . . .	38
10. Technische gegevens: . . . . .	38
11. Accessoires – optioneel verkrijgbaar . . . . .	39
12. Afvalverwerking en hergebruik . . . . .	39
13. EG-Conformiteitsverklaring . . . . .	39

## Contenuto

1. Spiegazione dei simboli . . . . .	40
2. Ulteriori istruzioni di sicurezza per l'uso della motosega da potatura a batteria . . . . .	40
3. Istruzioni di sicurezza per le motosega da potatura . . . . .	41
4. Cause e prevenzione dei contraccolpi da parte dell'utente . . . . .	42
5. Operazioni preliminari al primo uso del prodotto . . . . .	43
6. Contenuto della confezione . . . . .	43
7. Destinazione d'uso . . . . .	43
8. Uso . . . . .	43
9. Manutenzione, pulizia e conservazione. . . . .	46
10. Dati tecnici . . . . .	47
11. Accessori – opzioni disponibili . . . . .	47
12. Smaltimento . . . . .	47
13. Dichiarazione di conformità CE. . . . .	48

## Índice

1. Explicación de los símbolos. . . . .	49
2. Instrucciones de seguridad adicionales relativas a la sierra de cadena inalámbrica . . . . .	49
3. Instrucciones de seguridad en materia de sierra de cadena. . . . .	50
4. Causas del rebote y su prevención por parte del usuario . . . . .	51
5. Antes de usar por primera vez . . . . .	52
6. Contenido del paquete . . . . .	52
7. Uso previsto . . . . .	52
8. Uso . . . . .	52
9. Mantenimiento, limpieza y almacenamiento . . . . .	55
10. Datos técnicos . . . . .	56
11. Accesorios opcionales disponibles . . . . .	56
12. Eliminación . . . . .	56
13. Declaración CE de conformidad . . . . .	57

## Índice

1. Explicação dos símbolos . . . . .	58
2. Instruções de segurança adicionais para serras motosserra sem fios . . . . .	58
3. Instruções de segurança para motosserra . . . . .	59
4. Causas e prevenção de ricochete . . . . .	60
5. Antes da primeira utilização. . . . .	61
6. Conteúdo da embalagem . . . . .	61
7. Utilização prevista . . . . .	61
8. Utilização . . . . .	61
9. Manutenção, limpeza e armazenamento . . . . .	64
10. Dados técnicos . . . . .	64
11. Acessórios – disponíveis a título opcional . . . . .	65
12. Eliminação. . . . .	65
13. Declaração de conformidade CE . . . . .	65

## Spis treści

1. objaśnienie symboli . . . . .	66
2. Dodatkowe środki ostrożności dotyczące pracy z piłą łańcuchowa . . . . .	66
3. Zalecenia dotyczące bezpiecznego korzystania z pił wielofunkcyjnych . . . . .	67
4. Przyczyny i zapobieganie odbiciu . . . . .	68
5. Przed pierwszym użyciem . . . . .	69
6. Zawartość opakowania . . . . .	69
7. Przeznaczenie. . . . .	69
8. Sposób użycia. . . . .	69
9. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie . . . . .	72
10. Dane techniczne . . . . .	72
11. Akcesoria – dostępne opcjonalnie . . . . .	73
12. Utylizacja . . . . .	73
13. Deklaracja zgodności z wymogami UE . . . . .	73



## Dear customer

Please familiarize yourself with the proper usage of the device by reading and following each chapter of this manual, in the order presented. Keep these operating instructions for further reference.

**Please read the enclosed "General safety instructions for power tools" and all additional safety instructions in this operating instructions!**

This manual contains important information on operating and handling the device. Keep these operating instructions for further reference. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party.

### Battery and charger not included!

The Maxxpack batteries and chargers are available online and in participating stores.

## 1. Explanation of the symbols

The following symbols are used in the user manual or on the product:



**Warning!** To reduce the risk of injury, the user must read the instruction manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.



Always wear hearing protection. The effects of noise can cause hearing loss.



Wear safety glasses. When working with electric power tools, sparks, splinters, chips and dust particles may be generated and these can cause loss of sight.



Wear protective headgear.



Wear safety gloves.



Wear sturdy shoes.



Do not expose to rain or water.



Beware of kickback.

**CE** stands for "Conformité Européenne", which means "In accordance with EU Regulations". With the CE marking, the manufacturer confirms that this Electric tool complies with the applicable European directives.



Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.

## 2. Additional safety instructions for chain saw

- Keep the chain saw out of reach of children. It is not a toy.
- Please note the warning symbols. They mark all those instructions which are important for safety reasons. Observe these instructions as failure to do so could result in serious injury!
- The chain saw must be used only by one person at a time. Make sure bystanders do not stay in the vicinity of the chain saw's work area.
- Check the safe operating condition of the chain saw, in particular the guide bar and the saw chain, before each operation.
- Always have a safe stand when working with the saw.
- Hold the machine firmly and securely when switching on.
- Make sure the guide bar and the saw chain must be free when switched on and must not come into contact with the workpiece to be cut.
- Guide the chain saw onto the workpiece only when switched on. Otherwise there is a risk of kickback if the saw chain gets caught in the workpiece.
- When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw chain out of the cut only after it has come to a standstill. This way you can avoid kickback.
- Clamp the material to be processed well. Do not support the workpiece with your hand or foot. Do not touch objects or the floor with the saw running. Danger of kickback.

- k. When sawing converted timber and thin branches always use a strong support, such as a sawing trestle. Do not stack timber pieces.
- l. Before cutting logs, secure the logs in position.
- m. When working on sloping ground, make sure to work facing upwards.
- n. Be particularly careful when cutting splintered wood. Splinters of wood can be torn along by the saw chain and increase the risk of injury!
- o. Foreign objects such as nails, screws, metal parts, sand, etc. lead to increased wear on the guide bar and saw chain.
- p. A blunt saw chain can cause overheating and damage to the motor.
- q. Always pull out the battery when checking the chain tension, to re-tighten it, to mount the saw chain and to eliminate faults! Also remove the battery if you do not use the machine temporarily.

### 3. Safety instructions for chain saws

#### 3.1 General chain saw safety warnings:

- a. **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
  - b. **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
  - c. **Hold the chain saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the chain saw "live" and could give the operator an electric shock.
  - d. **Wear hearing and eye protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.**
- Adequate protective equipment will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
- e. **Do not operate a chain saw in a tree.** Operation of a chain saw while up in a tree may result in personal injury.
  - f. **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the chain saw.
  - g. **When cutting a limb that is under tension, be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released, the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
  - h. **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
  - i. **Carry the chain saw by the handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
  - j. **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
  - k. **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
  - l. **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chain saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.** Unexpected actuation of the chain saw while clearing jammed material or ser-

ving may result in serious personal injury.

- m. Before starting work, check that the chain saw is in proper working order and that its condition complies with the safety regulations. Check in particular that:**
- The chain brake is working properly;
  - The run-down brake is working properly;
  - The bar and the sprocket cover are fitted correctly;
  - The chain has been sharpened and tensioned in accordance with the regulations.
- n. Do not start the chain saw with the chain cover being installed on it.** Starting the chain saw with the chain cover being installed on it may cause the chain cover to thrown out forward resulting in personal injury and damage to objects around the operator.

#### 4. Causes and operator prevention of kickback

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

(See **Fig. B**). Kickback is the result of chain saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a. Maintain a firm grip, with thumb and fingers encircling the saw handle and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback

forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the saw.

- b. Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- c. Only use replacement guide bars and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement guide bars and saw chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d. Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

#### 5. Before the first use

Remove the machine and all accessories from the package. Keep the packaging materials out of the reach of small children. There is a danger of suffocation!

#### 6. Contents of packing

- 1× Chain saw
- 1× Bar protector
- 1× Guide bar
- 1× Saw chain
- 1× Instruction manual

#### 7. Intended use

- The chain saw has been exclusively designed for pruning and sawing small and medium trees.
- The intended use also includes an operation following the operating instructions.

#### 8. Use

##### 8.1 Mounting / changing the saw chain and guide bar

(See **Fig. F, G, H, I, J, K, L, M**).

**Always wear gloves when handling the saw chain.**

**Remove the batteries from the machine.**



*The saw chain and the guide bar are still hot just after the operation. Let them cool down enough before carrying out any work on the tool.*

To mount/change the saw chain, perform the following steps:

- Pull the lever (5) up while pressing its edge (See Fig. F).
- Turn the adjusting dial (6) to “-” direction to release the saw chain tension (See Fig. G).
- Turn the lever (5) counter-clockwise until the sprocket cover (18) comes off (See Fig. H).
- Remove the sprocket cover then remove the saw chain (4) and guide bar (3) from the chain saw body.

To install the saw chain, perform the following steps:

- Make sure the direction of the chain is correct. The arrow mark on the chain shows the direction of the chain (See Fig. I).
- Fit in one end of the saw chain on the top of the guide bar (3) and the other end around the sprocket (19).
- Rest the guide bar in place on the chain saw.
- Turn the adjusting dial to “-” direction to slide the adjusting pin (J1) in the direction of arrow (See Fig. J).
- Place the sprocket cover on the chain saw so that the adjusting pin (J1) is positioned in a small hole (K1) on the guide bar (See Fig. K).
- Turn the lever clockwise fully and a quarter turn back to keep looseness for adjusting the chain tension.
- Turn the adjusting dial to adjust the chain tension.
- Turn the lever clockwise until the sprocket cover is secured then return it to the original position. (See Fig. L).

### 8.2 Adjusting saw chain tension



*Do not tighten the saw chain too much. Excessively high tension of saw chain may cause breakage of saw chain, wear of the guide bar and breakage of the adjusting dial.*



*A chain which is too loose can jump off the bar and it may cause an injury accident.*

The saw chain may become loose after many hours of use. From time to time check the saw chain tension before use.

- Press and fully open the lever (5) until it clicks. Turn it counter-clockwise a little to loosen sprocket cover lightly (See Fig. H).
- Lift up the guide bar tip slightly and adjust the chain tension. Turn the adjusting dial (6) to the “-” direction to loosen, turn to the “+” direction to tighten. (See Fig. M).
- Keep holding the guide bar lightly and tighten the sprocket cover. Make sure that the saw chain does not loosen at the lower side.
- Return the lever to the original position (See Fig. L).

Make sure the saw chain fits snugly against the lower side of the bar.

### 8.3 Lubrication

The saw chain is automatically lubricated when the tool is in operation. Check the amount of remaining oil in the oil tank periodically.

To refill the tank, lay the chain saw on its side and remove the oil tank cap (13). The proper amount of oil is 200 ml. After refilling the tank, make sure that the oil tank cap is tightened securely. (See Fig. N).

**When filling the chain oil for the first time, or refilling the tank after it has been completely emptied, add oil up to the bottom edge of the filler neck. The oil delivery may otherwise be impaired.**

**NOTICE:** Use saw chain oil exclusively for chain saws or equivalent oil available in the market.

**NOTICE:** Never use oil including dust and particles or volatile oil.

**NOTICE:** When pruning trees, use botanical oil. Mineral oil may harm trees.

### 8.4 Switching ON and OFF

(See Fig. A, B, C, D).

- Insert the batteries into the machine.
- Hold the chain saw firmly and securely by the hand-grip (See Fig. B).
- Press the main power switch (17) until the main power lamp (16) lights up. To

- turn off, press the main power switch again (See **Fig. A**).
- d. To prevent the switch trigger from being accidentally pulled, a lock-off lever is provided. To start the tool, depress the lock-off lever **(9)** and pull the switch trigger **(11)** (See **Fig. D**).
  - e. Release the switch trigger to stop.

### 8.5 Checking the chain brake

(See **Fig. E**).

**Caution!** Should the saw chain not stop immediately when this test is performed, the saw may not be used under any circumstances. Consult our authorized service centre.

- a. Press the main power switch **(17)** until the main power lamp lights **(16)** up.
- b. Depress the lock-off lever **(9)**, then pull the switch trigger **(11)**. The saw chain starts immediately.
- c. Push the front hand guard **(2)** forwards with the back of your hand. Make sure that the chain saw comes to an immediate standstill.

### 8.6 Checking the run-down brake

**Caution!** If the saw chain does not stop within one second in this test, stop using the chain saw and consult our authorized service centre.

- a. Press the main power switch **(17)** until the main power lamp **(16)** lights up.
- b. Depress the lock-off lever **(9)**, then pull the switch trigger **(11)**. The saw chain starts immediately.
- c. Release the switch trigger completely. The saw chain must come to a standstill within one second.

### 8.7 Working with the chain saw

**Caution!**

- The first time user should, as a minimum practice, do cutting logs on a saw-horse or cradle.
- When sawing pre-cut timber, use a safe support (saw horse or cradle). Do not steady the workpiece with your foot, and do not allow anyone else to hold or steady it.
- Secure round pieces against rotation.

- Keep all parts of the body away from the saw chain when the motor is operating.
- Hold the chain saw firmly with both hands when the motor is running.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.

### NOTICE:

- Never toss or drop the tool.
- Do not cover the vents of the tool.

Bring the bottom edge of the chain saw body into contact with the branch to be cut before switching on. Otherwise it may cause the guide bar to wobble, resulting in injury to operator. Saw the wood to be cut by just moving it down by using the weight of the chain saw (See **Fig. O**).

If you cannot cut the timber right through with a single stroke: Apply light pressure to the handle and continue sawing and draw the chain saw back a little; then apply the spike bumper a little lower and finish the cut by raising the handle (See **Fig. P**).

### 8.8 Bucking

(See **Fig. P**).

- a. Rest the bottom edge of the chain saw body on the wood to be cut.
- b. With the saw chain running, saw into the wood while using the rear handle to raise the saw and the front one to guide it. Use the spike bumper as a pivot.
- c. Continue the cut by applying slight pressure to the front handle, easing the saw back slightly. Move the spike bumper further down the timber and raise the front handle again.

**NOTICE:** When making several cuts, switch the chain saw off between cuts.

**Caution!** If the upper edge of the bar is used for cutting, the chain saw may be deflected in your direction if the chain becomes trapped. For this reason, cut with the lower edge, so that the saw will be deflected away from your body (See **Fig. V**).

### 8.9 Changing the saw chain

- Only handle the saw chain with gloves and remove the battery first!
- Inspect the saw chain and the guide bar for damage or signs of wear.

- Never put a new saw chain on a worn guide bar.
- Let each new saw chain break-in first!
- When attaching the saw chain, observe the running direction!

### 8.10 Sharpen the saw chain

- The saw teeth must be sharpened if the sawdust becomes powdery, if additional force is required for the incision, if a straight incision is no longer possible or if the vibrations become stronger.
- Blunt saw chains should be re-sharpened.
- To sharpen the chain use a chain sharpener, make sure you sharpen the chain at a correct angle.
- Or have the chain re-sharpened professionally (advised).
- Replace the saw chain if there is considerable damage that cannot be repaired by filing.

### 8.11 Cleaning the guide bar

(See **Fig. Q, R, S**).

- Thoroughly clean the notch of the guide bar.
- Replace the guide bar if the guide groove is damaged or worn and the saw chain has too much lateral space.

Small dust or particles may be built up in the oil discharge hole (**S2**) during operation. These dust or particles may impair the oil to flow and cause an insufficient lubrication on the whole saw chain. When a poor chain oil delivery occurs at the top of guide bar, clean the oil discharge hole (**S2**) as follows.

- Remove the sprocket cover (**18**) and saw chain from the tool.
- Remove the small dust or particles (See **Fig. S**).

### 8.12 Replacing the sprocket

Before fitting a new saw chain, check the condition of the sprocket (**19**) (See **Fig. T**).

**A worn sprocket will damage a new saw chain. Have the sprocket replaced in this case**

Always fit a new locking ring (**U1**) when replacing the sprocket (**19**) (See **Fig. U**).

## 9. Maintenance, cleaning and storing

For best performance, always keep the saw chain and the chain saw in good order.

Remove the battery pack from the tool before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

- Clean the sprocket area with a brush or compressed air. (See **Fig. R**).
- Use a cloth, a paintbrush or a brush to remove dust and wood splinters. Always keep the ventilation slots clean and free from obstructions.
- We recommend that you clean your electric power tool immediately after each use.
- Clean the electric power tool regularly with a damp cloth and somewhat soft soap. Do not use any cleaning or solvent materials; these can attack the device's plastic components. Make sure that no water can get inside the electric power tool.
- Do not let liquids of any kind enter the chain saw.
- From time to time check that all screws are firmly secured.
- Store the chain saw and the accessory indoors in a dry place that is protected from dust, dirt and extreme temperatures.
- Store the chain saw out of reach of children and persons in need of supervision.

## 10. Technical data

Battery voltage:	. . . . . 36V (2×18V–4.0Ah) Li-Ion
No load chain speed:	. . . . . 20 m/s
Total guide bar length:	. . . . . 460 mm
Max. cutting depth:	. . . . . 360 mm
Oil tank capacity:	. . . . . 260 ml
Product weight without accessories:	. . . . . 3.8 kg
Sound pressure level $L_{pA}$ :	. . . . . 96 dB(A)
Uncertainty $K_{pA}$ :	. . . . . 3 dB(A)
Sound power level $L_{WA}$ :	. . . . . 108 dB(A)
Uncertainty $K_{WA}$ :	. . . . . 3 dB(A)
Hand/arm vibration	
Front:	. . . . . 4.2 m/s <sup>2</sup>
Rear:	. . . . . 4.61 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty K:	. . . . . 1.5 m/s <sup>2</sup>

### 10.1 Vibration level

The declared vibration total value and the declared noise emission values have been measured in accordance with a standard test method (EN 62841) and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

#### Warning!

The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used, in particular, what kind of work piece is machined.

It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

Try to minimize the impact of vibration and noise. Exemplary measures to reduce vibration exposure include wearing gloves while using the tool, limiting working time, and using accessories in good condition.

## 11. Accessories – optionally available

Saw chain.	. . . . . Item-No. 7064282
Bar.	. . . . . Item-No. 7064281
Bar protector.	. . . . . Item-No. 7064269
Sprocket set	. . . . . Item-No. 7064283
18 V Chain Sharpener	. . . Item-No. 7063640

## 12. Disposal



**Do not dispose of electric power tools with domestic refuse.**

The electric power tool is shipped in packaging to reduce transport damage.

This packaging is a raw material and as such can either be reused or can be fed back into the raw material cycle. The electric power tool and its accessories are made from various materials such as metals and plastics. Take defective components to a special refuse collection point. Ask about these at your specialist shop or local council.

### 12.1 Batteries

Think of the environment when disposing of batteries. Contact your local authorities to find out where your nearest disposal area is. Do not dispose of batteries with domestic refuse. Do not dispose of by burning, risk of explosion.

### 13. EC-Declaration of conformity

We, the **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declare by our own responsibility that the product **chain saw, Item-No 7064196, Model Nr. BT-CSC001** is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives **Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU (EMC), 2006/42/EC (Machinery), RoHS: 2011/65/EU** and their amendments. For the evaluation of conformity, the following harmonized standards were consulted:

**EN60745-1:2009+A11:2010**

**EN60745-2-13:2009+A1:2010**

**EN55014-1:2017**

**EN55014-2:2015**

**AfPS GS 2019:01 PAK (PAHs)**

Staphorst, 1 April 2022



Meino Seinen, QA Representative  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Netherlands

The product and the user manual may be subject to changes. Technical data may be changed without prior notice.



## Sehr geehrte Damen und Herren

Bitte machen Sie sich in der Reihenfolge der Kapitel mit dem Gerät vertraut und bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Zwecke gut auf.

### Lesen Sie bitte die beigefügten "Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge" und alle weiteren Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung!

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Legen Sie die Anleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben.

### Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!

Die Maxxpack Akkus und Ladegeräte sind online und in teilnehmenden Geschäften verfügbar.

## 1. Erläuterung der Symbole

Folgende Symbole werden im Benutzerhandbuch oder auf dem Produkt verwendet:



**WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.**



**Allgemeines Warnzeichen – Seien Sie aufmerksam und beachten Sie allgemeine Gefahren.**



**Tragen Sie immer einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.**



**Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Elektrowerkzeug heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.**



**Tragen Sie ein Helm.**



**Tragen Sie Handschuhe.**



**Tragen Sie feste Schuhe.**



**Nicht Regen oder Wasser aussetzen.**



**Nehmen Sie sich vor Rückschlag in acht.**



**CE** steht für „Conformité Européenne“, dies bedeutet, „Übereinstimmung mit EU Richtlinien“. Mit der CE Kennzeichnung bestätigt der Hersteller, dass dieses Elektrowerkzeug den geltenden europäischen Richtlinien entspricht.



**Nicht in den Hausmüll entsorgen!**

## 2. Zusätzliche Sicherheitshinweise für Kettensäge

- Halten Sie die Kettensäge außerhalb der Reichweite von Kindern. Das Gerät ist kein Spielzeug.
- Beachten Sie alle Hinweissymbole. Sie kennzeichnen Anweisungen, die für die Sicherheit wichtig sind. Befolgen Sie die Anweisungen, andernfalls können schwere Verletzungen die Folge sein!
- Die Kettensäge darf immer nur von einer Person bedient werden. Achten Sie darauf, dass andere Personen sich nicht im Arbeitsbereich der Kettensäge aufhalten.
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den sicheren Zustand der Säge, insbesondere des Schwertes und der Kette.
- Sorgen Sie bei der Arbeit für einen sicheren Stand.
- Halten Sie die Maschine beim Einschalten gut und sicher fest.
- Das Schwert und die Sägekette müssen beim Einschalten frei stehen und dürfen keinen Kontakt zu dem zu bearbeitenden Werkstück haben.
- Führen Sie die Kettensäge nur eingeschaltet auf das Werkstück. Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich die Sägekette im Werkstück verhakt.
- Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs die Kettensäge aus und ziehen Sie die Sägekette erst dann aus dem Schnitt, wenn sie zum Stillstand gekommen ist. So vermeiden Sie einen Rückschlag.
- Spannen Sie das Material gut fest. Stützen Sie das Werkstück nicht mit der Hand oder dem Fuß ab. Berühren Sie

keine Gegenstände oder den Erdboden mit der laufenden Säge. Es besteht Rückschlaggefahr.

- k. Beim Sägen von Schnittholz und dünnem Gehölz verwenden Sie immer eine sichere Auflage, z. B. einen Sägebock. Das zu schneidende Holz darf beim Sägen nicht gestapelt werden.
- l. Sichern Sie Rundhölzer bevor Sie diese schneiden.
- m. Achten Sie darauf, dass Sie immer zum Hang hin stehen, wenn Sie auf einem schrägen Untergrund stehen.
- n. Gehen Sie beim Schneiden gesplitterten Holzes besonders vorsichtig vor. Holzsplitter können durch die Sägekette mitgerissen werden und eine erhöhte Verletzungsgefahr bedeuten!
- o. Fremdkörper wie Nägel, Schrauben, Metallteile, Sand, etc. führen zu erhöhtem Verschleiß an Schwert und Sägekette.
- p. Eine stumpfe Sägekette kann Überhitzung und Schäden am Motor verursachen.
- q. Zur Nachprüfung der Kettenspannung, zum Nachspannen, zur Montage der Sägekette und zur Beseitigung von Störungen ziehen Sie immer den Akku heraus! Entnehmen Sie den Akku ebenfalls, wenn Sie das Gerät zeitweise nicht benutzen.

### 3. Sicherheitshinweise für Kettensägen

#### 3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

- a. **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- b. **Halten Sie die Kettensäge stets mit Ihrer rechten Hand am hinteren Handgriff und mit Ihrer linken Hand am vorderen Handgriff.** Das Halten der

Kettensäge mit vertauschter Handhaltung führt zu erhöhter Verletzungsgefahr und ist daher unbedingt zu vermeiden.

- c. **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- d. **Tragen Sie Gehör- und Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- e. **Betreiben Sie die Kettensäge nicht in einem Baum.** Der Betrieb der Kettensäge in einer Baumkrone kann zu Verletzungen führen.
- f. **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- g. **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast den Benutzer treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- h. **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- i. **Tragen Sie die Kettensäge am Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahr-

- scheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.
- j. **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Führungsschiene und Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- k. **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- l. **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet und die Einschaltperre sich in Sperrposition befindet.** Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- m. **Stellen Sie vor Arbeitsbeginn sicher, dass die Kettensäge in einwandfreiem Betriebszustand ist, und dass ihr Zustand den Sicherheitsvorschriften entspricht. Prüfen Sie insbesondere, dass:**
- die Kettenbremse einwandfrei funktioniert;
  - die Auslaufbremse einwandfrei funktioniert;
  - Schwert und Kettenraddeckel korrekt angebracht sind;
  - die Kette vorschriftsmäßig geschärft und gespannt worden ist.
- n. **Schalten Sie die Kettensäge nicht mit noch angebrachtem Kettenschutz ein.** Wird die Kettensäge mit noch angebrachtem Kettenschutz eingeschaltet, kann der Kettenschutz nach vorn herausgeschleudert werden, was zu Perso-

nenschäden und Beschädigung von Gegenständen im Umfeld des Bedieners führen kann.

#### 4. Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags

Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.

Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung des Benutzers geschlagen wird.

Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Benutzerrichtung zurückstoßen.

Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei zu arbeiten.

(Siehe **Abb. B**) Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Kettensäge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a. **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann der Benutzer die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- b. **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

- c. Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d. Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag

## 5. Vor der ersten Benutzung

Nehmen Sie das Gerät und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Bewahren Sie das Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es besteht Erstickungsgefahr!

## 6. Verpackungsinhalt

- 1× Akku-Kettensäge
- 1× Schwert Schutz
- 1× Schwert
- 1× Sägekette
- 1× Bedienungsanleitung

## 7. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Die Kettensäge ist ausschließlich zum Beschneiden und Sägen von kleinen und mittelgroßen Bäumen bestimmt.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Anleitung.

## 8. Bedienung

### 8.1 Demontieren oder Montieren der Sägekette + Schwert

(Siehe Abb. F, G, H, I, J, K, L, M).

**Tragen Sie stets Handschuhe, wenn Sie die Sägekette handhaben.**

**Entfernen Sie die Batterien aus der Maschine.**



**VORSICHT: Sägekette und Schwert sind unmittelbar nach dem Betrieb noch heiß. Lassen Sie die Teile ausreichend abkühlen, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Werkzeug ausführen.**

Zum Montieren/Wechseln der Sägekette müssen die folgenden Schritte ausgeführt werden:

- a. Den Hebel **(5)** hochziehen, während auf seine Kante gedrückt wird.
- b. Das Stellrad **(6)** in Richtung „–“ drehen, um die Sägekettenspannung zu verringern.
- c. Den Hebel **(5)** entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis sich der Kettenraddeckel **(18)** löst.
- d. Den Kettenraddeckel entfernen, und dann die Sägekette **(4)** und das Schwert **(3)** vom Kettensägen-Hauptteil abnehmen.

Zum Anbringen der Sägekette müssen die folgenden Schritte ausgeführt werden:

- a. Die Laufrichtung der Kette sicherstellen. Die Pfeilmarke auf der Kette gibt die Laufrichtung der Kette an.
- b. Das eine Ende der Sägekette auf die Oberkante des Schwerts **(3)**, und das andere Ende um das Kettenrad **(19)** legen.
- c. Das Schwert auf die Kettensäge legen.
- d. Das Stellrad in Richtung „–“ drehen, um den Einstellstift **(J1)** in Pfeilrichtung zu schieben.
- e. Den Kettenraddeckel auf die Kettensäge setzen, so dass der Einstellstift **(J1)** in einem der kleinen Löcher **(K1)** des Schwerts ruht.
- f. Den Hebel vollständig im Uhrzeigersinn und dann um eine Viertelumdrehung zurück drehen, um etwas Durchhang zum Einstellen der Kettenspannung zu erhalten.
- g. Das Stellrad drehen, um die Kettenspannung einzustellen.
- h. Den Hebel im Uhrzeigersinn drehen, bis der Kettenraddeckel gesichert ist, dann auf die Ausgangsposition zurückdrehen.

### 8.2 Einstellen der Sägekettenspannung



**VORSICHT: VORSICHT: Straffen Sie die Sägekette nicht zu sehr. Eine übermäßig hohe Spannung der Sägekette kann zu einem Bruch der Sägekette, Verschleiß des**

### Schwerts und Bruch des Stellrads führen.



#### VORSICHT: Eine zu lockere Kette kann vom Schwert springen

Die Sägekette kann sich nach vielen Betriebsstunden lockern. Überprüfen Sie daher die Sägekettenspannung von Zeit zu Zeit vor dem Gebrauch.

- Den Hebel drücken und vollständig öffnen, bis er klickt. Den Hebel geringfügig entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um den Kettenraddeckel etwas zu lösen.
- Die Schwertspitze leicht anheben, und die Kettenspannung einstellen. Das Stellrad (6) zum Lösen in Richtung „-“, und zum Anziehen in Richtung „+“ drehen.
- Das Schwert leicht festhalten, und den Kettenraddeckel festziehen. Sicherstellen, dass sich der untere Abschnitt der Sägekette nicht lockert.
- Den Hebel wieder in seine Ausgangsstellung bringen.

Vergewissern Sie sich, dass die Sägekette fest an der Unterkante des Schwerts anliegt.

### 8.3 Schmierung

Die Sägekette wird während des Betriebs des Werkzeugs automatisch geschmiert. Überprüfen Sie die im Öltank verbleibende Ölmenge regelmäßig.

Zum Auffüllen des Öltanks die Kettensäge auf ihre Seite legen und den Öltankverschluss (13) entfernen. Die korrekte Ölmenge beträgt 200 ml. Vergewissern Sie sich nach dem Auffüllen des Öltanks, dass der Öltankverschluss sicher festgezogen ist. (Siehe **Abb. N**).

**Wenn Sie das Kettenöl zum ersten Mal einfüllen oder den völlig leeren Öltank auffüllen, füllen Sie Öl bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein. Anderenfalls kann die Ölzuführung beeinträchtigt werden.**

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie exklusives Sägekettenöl für Kettensägen oder auf dem Markt erhältliches gleichwertiges Öl.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie keinesfalls Öl, das Staub und Fremdkörper enthält, oder leicht-flüchtiges Öl.

**ANMERKUNG:** Verwenden Sie zum Beschneiden von Bäumen botanisches Öl. Mineralöl kann Bäume schädigen.

### 8.4 Ein- und Ausschalten

(Siehe **Abb. A, B, C, D**).

- Setzen Sie den Akkus in die Akkuaufnahme.
- Halten Sie die Kettensäge fest und sicher am Handgriff.
- Drücken Sie den Hauptbetriebsschalter (17), bis die Hauptbetriebslampe (16) aufleuchtet. Zum Ausschalten des Werkzeugs drücken Sie den Hauptbetriebsschalter erneut.
- Um versehentliche Betätigung des Ein-Aus-Schalters zu verhüten, ist das Werkzeug mit einem Einschaltsperrhebel ausgestattet. Zum Starten des Werkzeugs betätigen Sie den Ein-Aus-Schalter (11) bei gedrücktem Einschaltsperrhebel (9).
- Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-Aus-Schalter los.

### 8.5 Überprüfen der Kettenbremse

(Siehe **Abb. E**)

**VORSICHT:** Sollte die Sägekette bei der Durchführung dieser Prüfung nicht sofort anhalten, darf die Säge unter keinen Umständen benutzt werden. Konsultieren Sie unser autorisiertes Service-Center.

- Drücken Sie den Hauptbetriebsschalter (17), bis die Hauptbetriebslampe (16) aufleuchtet.
- Drücken Sie den Einschaltsperrhebel (9), und betätigen Sie dann den Auslöseschalter (11). Die Sägekette läuft sofort an.
- Schieben Sie den vorderen Handschutz (2) mit dem Handrücken vorwärts. Vergewissern Sie sich, dass die Kettensäge zum unverzüglichen Stillstand kommt.

### 8.6 Überprüfen der Auslaufbremse

**VORSICHT:** Falls die Sägekette bei dieser Prüfung nicht innerhalb einer Sekunde stehen bleibt, benutzen Sie die Kettensäge nicht weiter, und konsultieren Sie unser autorisiertes Service-Center.

- Drücken Sie den Hauptbetriebsschalter **(17)**, bis die Hauptbetriebslampe **(16)** aufleuchtet.
- Drücken Sie den Einschaltsperrhebel **(9)**, und betätigen Sie dann den Auslöseschalter **(11)**. Die Sägekette läuft sofort an.
- Lassen Sie die Kettensäge laufen, und geben Sie dann den Auslöseschalter vollkommen frei. Die Sägekette muss innerhalb einer Sekunde zum Stillstand kommen.

### 8.7 Arbeiten mit der Kettensäge

#### VORSICHT:

- Anfänger sollten, als minimale Übung, Rundholzstämmen auf einem Sägebock oder einem Gestell schneiden.
- Verwenden Sie beim Sägen von Schnittholz eine sichere Auflage (Sägebock oder Gestell). Halten Sie das Werkstück nicht mit Ihrem Fuß fest, und lassen Sie es auch nicht von einer anderen Person festhalten.
- Rundhölzer sind gegen Verdrehen im Schnitt zu sichern.
- Führen Sie die Kettensäge so, dass sich kein Körperteil im verlängerten Schwenkbereich der Sägekette befindet.
- Bei jeder Arbeit ist die Kettensäge mit beiden Händen festzuhalten, nur so kann sie jederzeit sicher geführt werden.
- Beugen Sie sich beim Betrieb nicht zu weit vor. Achten Sie bei der Arbeit stets auf sicheren Stand.

#### ANMERKUNG:

- Hinwerfen oder Fallenlassen des Werkzeugs sind unbedingt zu vermeiden.
- Verdecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Werkzeugs.

Bringen Sie die Unterkante des Kettensägen-Hauptteils vor dem Einschalten mit dem zu schneidenden Ast in Berührung. Anderenfalls kann das Schwert ins Flattern geraten, was zu einer Verletzung der Bedienungsperson führen kann. Sägen Sie das zu schneidende Holz, indem Sie die Kettensäge durch ihr Eigengewicht sinken lassen. (Siehe **Abb. O**).

Wenn das Holz nicht in einem Arbeitsgang gesägt werden kann: Setzen Sie das Sägen unter leichter Druckausübung auf den Handgriff fort, und ziehen Sie die Kettensäge geringfügig zurück; setzen Sie dann den Krallenanschlag etwas tiefer an, und beenden Sie den Schnitt durch Anheben des Handgriffs. (Siehe **Abb. P**).

### 8.8 Ablängen

(Siehe **Abb. P**).

- Setzen Sie die Unterkante des Kettensägen-Hauptteils auf das zu schneidende Holz auf.
- Sägen Sie mit laufender Sägekette in das Holz, während Sie die Säge mit dem hinteren Handgriff anheben und mit dem vorderen Handgriff führen. Verwenden Sie den Krallenanschlag als Drehpunkt.
- Setzen Sie den Schnitt fort, indem Sie leichten Druck auf den vorderen Handgriff ausüben und die Säge geringfügig zurückziehen. Schieben Sie den Krallenanschlag weiter am Holz hinunter, und heben Sie den vorderen Handgriff erneut an.

**ANMERKUNG:** Wenn Sie mehrere Schnitte ausführen, schalten Sie die Kettensäge zwischen den Schnitten aus.

**VORSICHT:** Wird die Oberkante des Schwerts zum Schneiden verwendet, kann die Kettensäge in Ihre Richtung abgelenkt werden, falls die Kette eingeklemmt wird. Schneiden Sie aus diesem Grund mit der Unterkante, so dass die Säge von Ihrem Körper weg abgelenkt wird. (Siehe **Abb. V**).

### 8.9 Sägekettenwechsel

- Berühren Sie die Sägekette nur mit Handschuhen und entfernen Sie vorher den Akku!
- Untersuchen Sie die Sägekette und das Schwert auf Schäden oder Verschleißerscheinungen.
- Legen Sie niemals eine neue Sägekette auf ein abgenutztes Schwert auf.
- Lassen Sie jede neue Sägekette erst einlaufen!
- Beim Einspannen der Sägekette beachten Sie die Laufrichtung.

### 8.10 Sägekette schärfen

- Die Sägezähne müssen nach-gefeilt werden, wenn die Sägespäne einen pulverförmigen Zustand annehmen, ein zusätzlicher Kraftaufwand für den Einschnitt benötigt wird, ein gerader Einschnitt nicht mehr möglich ist oder die Vibrationen stärker werden.
- Stumpfe Sägeketten sollten nachgeschliffen werden.
- Stellen Sie zum Schärfen der Kette mit einem Kettenschärfer sicher, dass Sie die Kette im richtigen Winkel schärfen.
- Oder lassen Sie die Kette professionell nachschärfen (empfohlen).
- Erneuern Sie die Sägekette, wenn erhebliche Beschädigungen vorhanden sind, die sich durch Feilen nicht mehr beseitigen lassen.

### 8.11 Schwertreinigung

(Siehe **Abb. Q, R, S**).

- Reinigen Sie die Nut des Schwertes gründlich nach jeder Arbeit.
- Erneuern Sie das Schwert, wenn die Führungsnut beschädigt oder verschlissen ist und die Sägekette zu viel seitliches Spiel hat.

Kleine Staubpartikel oder Fremdkörper können sich während des Betriebs in der Ölauslassöffnung (**S2**) ansammeln. Diese können den Ölfluss behindern und unzureichende Schmierung auf der ganzen Sägekette verursachen. Wenn schlechte Ölzufuhr an der Oberseite des Schwerts auftritt, reinigen Sie die Ölauslassöffnung (**S2**) wie folgt.

- a. Entfernen Sie den Kettenraddeckel (**18**) und die Sägekette vom Werkzeug.
- b. Entfernen Sie kleine Staubkörner oder Partikel mit einem Schlitzschraubendreher (Siehe **Abb. S**).

### 8.12 Auswechseln des Kettenrads

Bevor Sie eine neue Sägekette anbringen, überprüfen Sie den Zustand des Kettenrads (**19**) (Siehe **Abb. T**).

**Ein verschlissenes Kettenrad beschädigt eine neue Sägekette. Wechseln Sie in diesem Fall das Kettenrad aus.**

Bringen Sie beim Auswechseln des Kettenrads (**19**) stets einen neuen Sicherungsring (**U1**) an (Siehe **Abb. U**).

## 9. Wartung, Reinigung und Lagerung

Halten Sie die Kettensäge und das Zubehör in gutem und sauberem Zustand, um gut und sicher zu arbeiten.

Vor allen Arbeiten an der Säge, entfernen Sie erst den Akku.

- Reinigen Sie die Sägekettenaufnahme mit einem Pinsel oder mit Druckluft. (Siehe **Abb. R**).
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem Tuch, einem Pinsel oder einer Bürste vor Staub und Sägespäne. Halten Sie alle Lüftungsschlitze sauber und offen.
- Bei starker Verschmutzung können Sie das Tuch mit einem milden Spülmittel oder Schmierseife benetzen. Andere Reinigungsmittel enthalten häufig chemische Substanzen, welche die Kunststoffteile des Gerätes angreifen können.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in die Säge gelangen.
- Kontrollieren Sie von Zeit zu Zeit den festen Sitz aller Schrauben.
- Lagern Sie die Säge und das Zubehör im Innenbereich an einem trockenen, vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.
- Lagern Sie die Säge außerhalb der Reichweite von Kindern und zu beaufsichtigenden Personen.

## 10. Technische Daten

Akku Spannung: . 36V (2x18V–4.0Ah) Li-Ion  
 Kettengeschwindigkeit: . . . . . 20 m/s  
 Total Schwertlänge: . . . . . 460 mm  
 Max. Schnitttiefe: . . . . . 360 mm  
 Fassungsvermögen des Öltanks: . . 260 ml  
 Produktgewicht ohne Zubehör: . . . . 3,8 kg  
 Schalldruckpegel  $L_{pA}$ : . . . . . 96 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$ : . . . . . 3 dB(A)  
 Schalleistungspegel  $L_{WA}$ : . . . . . 108 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$ : . . . . . 3 dB(A)  
 Hand-Arm-Vibration Handgriff  
     Vorderseite: . . . . . 4,2 m/s<sup>2</sup>  
     Rückseite: . . . . . 4,61 m/s<sup>2</sup>  
 Unsicherheit K: . . . . . 1,5 m/s<sup>2</sup>

### 10.1 Vibrationsstufe

Der angegebene Schwingungsgesamtwert und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren (EN 62841) gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### Warnung!

Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angaben abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen und Geräusche so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs, die Begrenzung

der Arbeitszeit und das Einsatz von Zubehören in gutem Zustand.

## 11. Zubehör – optional erhältlich

Kette . . . . . Artikel-Nr. 7064282  
 Schwert . . . . . Artikel-Nr. 7064281  
 Schwert Schutz . . . . . Artikel-Nr. 7064269  
 Kettenrad set. . . . . Artikel-Nr. 7064283  
 18 V kettenschärfgerät . Artikel-Nr. 7063640

## 12. Entsorgung



Werter Kunde, bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden. Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel

trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie es daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

### 12.1 Batterien

Denken Sie bei der Entsorgung von Batterien an den Umweltschutz. Wenden Sie sich zwecks einer umweltfreundlichen Entsorgung an die lokalen Behörden.



### 13. EG-Konformitätserklärung

Wir, die **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Akku-Kettensäge, Artikel Nr. 7064196,**

**Modell Nr. BT-CSC001** den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien **2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV), 2006/42/EG Maschinen, RoHS: 2011/65/EU** und deren Änderungen festgelegt sind. Für die Konformitätsbewertung wurden folgende harmonisierte Normen herangezogen:

**EN60745-1:2009+A11:2010**

**EN60745-2-13:2009+A1:2010**

**EN55014-1:2017**

**EN55014-2:2015**

**AfPS GS 2019:01 PAK (PAHs)**

Staphorst, den 1. April 2022



Meino Seinen, Qualitätsbeauftragter  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Niederlande

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

## Cher client

Les manuels d'utilisation contiennent des consignes importantes pour la manipulation de votre nouveau produit. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions, d'éviter des erreurs de compréhension et de prévenir les dommages.

### **Veillez lire le ci-joint « Consignes générales de sécurité pour appareils électriques » ainsi que toutes les consignes de sécurité supplémentaires contenues dans ce mode d'emploi!**

Veillez prendre le temps de lire tranquillement ce manuel d'utilisation et conservez-le jalousement pour une consultation ultérieure.

### **Batterie et chargeur non inclus!**

Les batteries et chargeurs Maxxpack sont disponibles en ligne et dans les magasins participants.

## 1. Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le manuel d'utilisation ou apposés sur le produit :



**AVERTISSEMENT** : pour réduire les risques de blessures, veuillez lire le mode d'emploi.



Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risqué d'endommagement de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.



Portez en permanence une protection auditive. L'exposition au bruit peut provoquer des pertes d'audition.



Portez des lunettes de protection. Les étincelles provoquées par le travail ou les éclats, les copeaux et les poussières provenant de l'appareil électrique peuvent entraîner la perte de la vue.



Portez un couvre-chef protecteur.



Porter des gants de sécurité.



Portez des chaussures solides.



Ne pas exposer à la pluie ou à l'eau.

Attention au rebond.



CE est l'abréviation de "Conformité Européenne", ce qui signifie "conforme aux directives de l'Union Européenne". Le fabricant confirme par le marquage CE que cet appareil électrique correspond aux directives européennes en vigueur.



Ne jetez pas les équipements électriques avec les ordures ménagères.

## 2. Consignes de sécurité supplémentaires concernant la tronçonneuse

- Tenez la tronçonneuse hors de la portée des enfants. Cet équipement n'est pas un jouet.
- Veillez respecter les symboles d'avertissement. Ils fournissent des instructions importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces mises en garde peut provoquer des blessures graves.
- La tronçonneuse ne doit être utilisée que par une personne à la fois. Veillez à ce que les personnes présentes restent à l'écart de la zone de travail de la tronçonneuse.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que les conditions d'utilisation en toute sécurité de la tronçonneuse soient réunies, notamment en ce qui concerne le guide-chaîne et la chaîne.
- Assurez-vous d'avoir une grande stabilité lorsque vous travaillez avec la tronçonneuse.
- Tenez fermement et solidement l'équipement à sa mise en marche.
- À la mise en marche, assurez-vous que le guide-chaîne et la chaîne soient libres et n'entrent pas en contact avec la pièce de bois à couper.
- Dirigez la tronçonneuse vers la pièce de bois uniquement lorsqu'elle est mise en marche. Sinon, un rebond pourrait se

produire si la chaîne reste bloquée dans la pièce de bois.

- i. À la fin du tronçonnage, arrêtez l'équipement, puis retirez la chaîne de la pièce de bois uniquement une fois à l'arrêt. De cette manière, vous éviterez tout rebond.
- j. Serrez le matériau pour bien le traiter. Ne retenez pas la pièce de bois avec votre main ou votre pied. Ne touchez pas les objets ou le sol avec la tronçonneuse en marche. Danger de rebond.
- k. Lorsque vous tronçonnez du bois débité et des branches minces, utilisez toujours un support ferme (par ex. un chevalet de sciage). N'empilez pas des pièces de bois.
- l. Avant tronçonnage, maintenez les bûches solidement en place.
- m. Lorsque vous travaillez sur un sol en pente, assurez-vous de travailler en faisant face vers le haut.
- n. Faites particulièrement attention lorsque vous coupez des éclisses de bois. Les éclisses de bois peuvent être déchiquetées par la chaîne et augmenter le risque de blessure !
- o. Des objets étrangers, tels que clous, vis, pièces métalliques, sable, etc. peuvent accélérer l'usure du guide-chaîne et de la chaîne.
- p. Une chaîne émoussée peut provoquer une surchauffe et endommager le moteur.
- q. Retirez toujours la batterie lorsque vous vérifiez la tension de la chaîne, pour la retendre, la mettre en place et pour éliminer les défauts ! Retirez également la batterie si vous n'utilisez pas temporairement l'équipement.

### 3. Consignes de sécurité concernant la chaîne de tronçonneuse

- a. **Tenez votre corps à l'écart de la chaîne quand elle est en marche. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous qu'elle ne touche rien.** Toute inattention lors de l'utilisation de la tronçonneuse peut engendrer un

risque d'emmêlement de vos vêtements ou de votre corps avec la chaîne.

- b. **Tenez toujours la tronçonneuse en plaçant votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.** N'inversez jamais les mains pour tenir la tronçonneuse, sous peine d'augmenter les risques de blessure.
- c. **Tenez la tronçonneuse uniquement par les surfaces de prise isolées, car la chaîne peut entrer en contact avec un câblage caché.** Si la chaîne entre en contact avec un câble sous tension, les pièces métalliques de la tronçonneuse seront également exposées à une tension dangereuse et l'opérateur encourra un risque d'électrocution.
- d. **Il est recommandé de porter des lunettes et des équipements pour protéger votre ouïe et des équipements supplémentaires pour protéger votre tête, vos mains, vos jambes et vos pieds.** Un équipement de protection approprié permet de réduire les blessures personnelles provoquées par la projection de débris ou un contact accidentel avec la chaîne de tronçonneuse.
- e. **N'utilisez pas la tronçonneuse dans un arbre.** Utiliser une tronçonneuse en étant dans un arbre peut entraîner des blessures.
- f. **Veillez à toujours vous tenir correctement et à utiliser la tronçonneuse uniquement si vous trouvez sur une surface fixe, sûre et plane.** Les surfaces instables et glissantes peuvent entraîner une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse.
- g. **Lorsque vous coupez une branche qui est sous tension, faites très attention à l'effet de ressort.** Lorsque les fibres de bois se détendent, la branche sous tension peut venir frapper l'opérateur ou mettre la tronçonneuse hors de contrôle.
- h. **Soyez d'une extrême prudence lors du tronçonnage de broussailles et de jeunes arbres.** Le matériau fin peut bloquer la chaîne, vous fouetter ou vous déséquilibrer.

- i. **Portez la tronçonneuse par la poignée à l'arrêt et loin de votre corps. Lors du transport ou du stockage de la tronçonneuse, remplacez toujours le cache du guide-chaîne.** Une manipulation correcte de la tronçonneuse réduira les risques d'un contact accidentel avec la chaîne en mouvement.
- j. **Suivez les instructions pour la lubrification, la tension de la chaîne et le remplacement de la chaîne et du guide-chaîne.** Une chaîne non suffisamment tendue ou lubrifiée peut soit se casser, soit augmenter le risque de rebond.
- k. **Ne coupez que du bois. N'utilisez pas la tronçonneuse pour des fins autres que celles prévues. Par exemple : n'utilisez pas la tronçonneuse pour couper métal, plastique ou matériaux de maçonnerie et non ligneux.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des fins autres que celles prévues peut entraîner une situation de danger.
- l. **Suivez toutes les instructions lors du dégagement du matériau coincé, du stockage ou de l'entretien de la tronçonneuse. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint et que la batterie est retirée.** L'actionnement inattendu de la tronçonneuse lors du dégagement d'un matériau bloqué ou lors de l'entretien peut entraîner des blessures graves.
- m. **Avant de commencer le travail, assurez-vous que la tronçonneuse fonctionne correctement et satisfait aux réglementations relatives à la sécurité. Vérifiez tout particulièrement les points suivants :**
  - Le frein de chaîne fonctionne correctement.
  - Le frein d'arrêt du moteur fonctionne correctement.
  - Le guide-chaîne et le couvre-pignon sont correctement installés.
  - La chaîne a été aiguisée et tendue conformément aux réglementations.
- n. **Ne faites pas démarrer la tronçonneuse sans avoir retiré le garde-chaîne.** Si vous faites démarrer la tron-

çonneuse sans avoir retiré le garde-chaîne, celui-ci risque d'être éjecté vers l'avant, ce qui peut entraîner des blessures et endommager les objets autour de l'utilisateur.

#### 4. Causes et prévention des risques de rebond par l'opérateur

Un rebond peut se produire quand l'avant ou la pointe du guide-chaîne touche un objet ou quand le bois bloque ou serre la chaîne au moment du tronçonnage.

Un contact avec la pointe peut provoquer dans certains cas une réaction inverse brusque, en repoussant le guide-chaîne vers l'opérateur.

Un serrage de la chaîne le long de la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser rapidement le guide-chaîne vers l'opérateur. Toutes ces réactions peuvent provoquer une perte de contrôle de la tronçonneuse pouvant entraîner des blessures personnelles graves. Ne vous fiez pas totalement aux dispositifs de sécurité intégrés à la tronçonneuse. En tant qu'utilisateur de la tronçonneuse, vous devez prendre toutes les mesures nécessaires pour éviter tout accident ou toute blessure lors des travaux de tronçonnage.

(Voir **figure B**). Un rebond est le résultat d'une mauvaise utilisation de la tronçonneuse, de procédures ou de conditions d'utilisation incorrectes, et peut être évité en prenant les précautions nécessaires, comme suit :

- a. **Tenez fermement la tronçonneuse avec vos deux mains, en plaçant vos pouces et vos doigts autour des poignées de la tronçonneuse ; positionnez votre corps et vos bras de manière à résister aux chocs en retour.** L'utilisateur peut contrôler les chocs en retour s'il prend les précautions nécessaires. Ne lâchez pas la tronçonneuse.
- b. **Ne vous penchez pas trop en avant, et ne coupez pas plus haut que la hauteur des épaules.** Ceci permet d'éviter un contact accidentel de l'extrémité du guide-chaîne avec un objet et de mieux

maîtriser la tronçonneuse dans les situations imprévues.

- c. Utilisez exclusivement les guides-chaînes et les chaînes de rechange spécifié(s) par le fabricant.** L'utilisation d'un guide-chaîne ou d'une chaîne de rechange inadaptés peut causer la rupture de la chaîne et/ou un choc en retour.
- d. Suivez les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la chaîne.** Réduire la hauteur du limiteur de profondeur augmente le risque de choc en retour.

## 5. Avant la première utilisation

Retirez la machine et les accessoires de l'emballage. Conservez les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants. Il y a un risque d'étouffement !

## 6. Contenus de l'emballage

- 1× Tronçonneuse sans fil
- 1× Cache de protection du guide-chaîne
- 1× Guide-chaîne
- 1× Chaîne
- 1× Manuel d'instructions

## 7. Utilisation prévue

- La tronçonneuse a été exclusivement conçue pour l'élagage et le sciage d'arbres de petite et moyenne taille.
- L'utilisation prévue comprend également une utilisation conforme au mode d'emploi.

## 8. Utilisation

### 8.1 Montage de la chaîne de tronçonneuse + guide-chaîne

(Voir figure F, G, H, I, J, K, L, M).

**Portez toujours des gants lorsque vous manipulez la chaîne.**

**Retirez les piles de la machine.**



*La chaîne et le guide-chaîne sont très chauds juste après utilisation. Laissez-les refroidir suffisamment avant tout travail sur l'outil.*

Pour enlever la chaîne, procédez comme suit :

- a. Soulevez le levier **(5)** tout en appuyant sur son extrémité.
- b. Tournez la molette de réglage **(6)** dans le sens « - » pour relâcher la tension de la chaîne.
- c. Tournez le levier **(5)** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvre-pignon **(18)** soit libéré.
- d. Retirez le couvre-pignon puis enlevez la chaîne **(4)** et le guide-chaîne **(3)** de la tronçonneuse.

Pour installer la chaîne, procédez comme suit :

- a. Vérifiez le sens de la chaîne. La flèche située sur la chaîne indique le sens de la chaîne.
- b. Installez une extrémité de la chaîne sur le dessus du guide-chaîne **(3)** et l'autre extrémité autour du pignon **(19)**.
- c. Remettez le guide-chaîne en place sur la tronçonneuse.
- d. Tournez la molette de réglage dans le sens « - » pour faire glisser la goupille de réglage **(J1)** dans le sens de la flèche.
- e. Placez le couvre-pignon sur la tronçonneuse en positionnant la goupille de réglage **(J1)** dans le petit orifice **(K1)** du guide-chaîne.
- f. Tournez le levier à fond dans le sens des aiguilles d'une montre puis un quart de tour dans l'autre sens pour conserver le mou nécessaire au réglage de la tension de la chaîne.
- g. Tournez la molette de réglage pour ajuster la tension de la chaîne.
- h. Tournez le levier dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le couvre-pignon soit bien serré puis remplacez-le dans sa position d'origine.

### 8.2 Réglage de la tension de la chaîne



*Ne tendez pas trop la chaîne. Une tension excessive de la chaîne peut entraîner la rupture de celle-ci, l'usure du guide-chaîne et la rupture de la molette de réglage.*



*Si la tension de la chaîne est insuffisante, celle-ci risque de sauter du*

*guide-chaîne, ce qui peut entraîner un accident.*

La chaîne peut se détendre au bout de plusieurs heures d'utilisation. Vérifiez de temps à autre la tension de la chaîne avant de l'utiliser.

- Appuyez sur le levier (5) et relevez-le complètement (jusqu'au clic). Tournez-le légèrement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour desserrer un peu le couvre-pignon.
- Soulevez légèrement l'extrémité du guide-chaîne et ajustez la tension de la chaîne. Tournez la molette de réglage (6) dans le sens « - » pour relâcher la tension de la chaîne et dans le sens « + » pour l'augmenter.
- Maintenez le guide-chaîne sans forcer et resserrez le couvre-pignon. Assurez-vous que la chaîne est bien tendue sur sa partie inférieure.
- Remplacez le levier dans sa position originale.

Assurez-vous que la chaîne s'ajuste correctement sur le côté inférieur du guide-chaîne.

### 8.3 Lubrification

La chaîne se lubrifie automatiquement pendant l'utilisation de l'outil. Vérifiez régulièrement la quantité d'huile restante dans le réservoir d'huile.

Pour remplir le réservoir, posez la tronçonneuse sur le côté et retirez le bouchon du réservoir d'huile (13). Le bon volume d'huile est de 200 ml. Après avoir rempli le réservoir, vérifiez que le bouchon du réservoir d'huile est bien fermé (Voir Fig. N).

**La première fois que vous faites le plein d'huile pour chaîne, ou lorsque vous refaites le plein après avoir complètement vidé le réservoir d'huile, ajoutez de l'huile jusqu'au bord inférieur du goulot de remplissage. Sinon, l'alimentation en huile risque de mal fonctionner.**

**REMARQUE :** Utilisez uniquement l'huile pour chaîne destinée aux tronçonneuses ou une huile du commerce équivalente.

**REMARQUE :** N'utilisez jamais une huile contaminée par des poussières ou des particules, ni une huile volatile.

**REMARQUE :** Lorsque vous élaguez des arbres, utilisez une huile végétale. Une huile minérale risque d'endommager les arbres.

### 8.4 Allumer et éteindre

(Voir Fig. A, B, C, D).

- Insérez les batteries dans le renfoncement du logement de batterie.
- Tenez la tronçonneuse fermement et en toute sécurité par la poignée.
- Appuyez sur l'interrupteur principal (17) jusqu'à ce que le témoin d'alimentation (16) s'allume. Pour l'éteindre, appuyez de nouveau sur l'interrupteur principal.
- Un levier de sécurité est fourni pour prévenir l'activation accidentelle de la gâchette. Pour démarrer l'outil, faites glisser le levier de sécurité (9) puis appuyez sur la gâchette (11).
- Pour arrêter l'outil, relâchez la gâchette.

### 8.5 Vérification du frein de chaîne

(Voir Fig. E).

**ATTENTION :** Si la chaîne ne s'arrête pas immédiatement lors de ce test, la tronçonneuse ne doit être utilisée en aucune circonstance. Consultez un centre technique agréé.

- Appuyez sur l'interrupteur principal (17) jusqu'à ce que le témoin d'alimentation (16) s'allume.
- Appuyez d'abord sur le levier de sécurité (9), puis sur la gâchette (11). La chaîne démarre immédiatement.
- Poussez le protège-main avant (2) vers l'avant avec le dos de la main. Vérifiez que la tronçonneuse s'arrête immédiatement.

### 8.6 Vérification du frein d'arrêt du moteur

**ATTENTION :** Si lors de ce test la chaîne ne s'arrête en moins d'une seconde, arrêtez immédiatement la tronçonneuse et consultez un centre technique agréé.

- Appuyez sur l'interrupteur principal (17) jusqu'à ce que le témoin d'alimentation (16) s'allume.
- Appuyez d'abord sur le levier de sécurité (9), puis sur la gâchette (11). La chaîne démarre immédiatement.
- Démarez la tronçonneuse puis relâchez complètement la gâchette. La

chaîne doit s'arrêter en moins d'une seconde.

### 8.7 Utilisation de la tronçonneuse

#### ATTENTION :

- Un utilisateur débutant doit commencer par s'entraîner à couper des bûches placées sur un chevalet de sciage ou un berceau.
- Lorsque vous sciez du bois coupé, utilisez un support sûr (chevalet de sciage ou berceau). Ne stabilisez pas la pièce avec votre pied, et ne laissez personne la tenir ou la stabiliser.
- Fixez les pièces rondes pour les empêcher de tourner.
- Éloignez la chaîne de votre corps lorsque le moteur fonctionne.
- Tenez la tronçonneuse fermement des deux mains lorsque le moteur tourne.
- Ne vous penchez pas trop en avant. Conservez un bon appui au sol et gardez votre équilibre en permanence.

#### REMARQUE :

- Ne jetez pas l'outil, ne le laissez pas tomber.
- Ne recouvrez pas les orifices d'aération de l'outil.

Mettez la partie inférieure du corps de la tronçonneuse en contact avec la branche à couper avant de mettre l'outil en marche. Sinon, le guide-chaîne risque d'osciller, ce qui peut entraîner des blessures. Coupez le bois en déplaçant simplement la tronçonneuse vers le bas, en utilisant le poids de la tronçonneuse (Voir Fig. O).

Si vous n'arrivez pas à couper complètement le bois d'un seul coup : Appuyez légèrement sur la poignée et continuez à scier en déplaçant la tronçonneuse vers l'arrière ; puis placez la griffe de butée un peu plus vers le bas et terminez la coupe en relevant la poignée (Voir Fig. P).

### 8.8 Tronçonnage

(Voir Fig. P).

- a. Mettez la partie inférieure du corps de la tronçonneuse en contact avec le bois à couper.
- b. Activez la rotation de la chaîne, puis sciez le bois en utilisant la poignée

arrière pour soulever la tronçonneuse, et la poignée avant pour la diriger. Utilisez la griffe de butée comme pivot.

- c. Continuez à couper en appliquant une légère pression sur la poignée avant, et en relâchant légèrement l'arrière de la tronçonneuse. Enfoncez la griffe de butée dans le bois et soulevez de nouveau la poignée avant.

**REMARQUE :** Lorsque vous effectuez plusieurs coupes, arrêtez la tronçonneuse entre les coupes.

**ATTENTION :** Si vous utilisez le bord supérieur du guide-chaîne pour tronçonner, la tronçonneuse risque de dévier dans votre direction si la chaîne se coince. Il faut donc tronçonner avec le bord inférieur, afin que la tronçonneuse dévie dans la direction opposée à votre corps (Voir Fig. V).

### 8.9 Remplacement de la chaîne de tronçonneuse

- Manipulez la chaîne uniquement avec des gants et retirez tout d'abord la batterie !
- Examinez la chaîne et le guide-chaîne pour des dommages ou des signes d'usure.
- Ne placez jamais une nouvelle chaîne sur un guide-chaîne usé.
- Effectuez d'abord un rodage avec chaque nouvelle chaîne !
- Au moment de monter la chaîne, respectez le sens de marche !

### 8.10 Affûtage de la chaîne de tronçonneuse

- Les dents de la chaîne doivent être affûtées si la sciure devient poudreuse, si une force accrue est nécessaire pour l'incision, si une incision droite n'est plus possible ou si les vibrations deviennent plus fortes.
- Une chaîne de tronçonneuse émoussée doit être réaffûtée.
- Pour affûter la chaîne, utilisez un affûteur de chaîne, assurez-vous d'affûter la chaîne à un angle correct.
- Sinon, confiez l'affûtage de la chaîne à un professionnel (conseillé).
- Remplacez la chaîne si les dommages semblent irréversibles.

### 8.11 Nettoyage du guide-chaîne

(Voir **figure Q, R, S**).

- Nettoyez soigneusement la rainure du guide-chaîne.
- Remplacez le guide-chaîne si sa rainure est endommagée ou usée et si la chaîne de tronçonneuse présente un espace latéral excessif.

Des poussières ou particules peuvent s'accumuler dans l'orifice de sortie de l'huile (**S2**) pendant l'utilisation. Ces poussières et particules peuvent affecter l'écoulement de l'huile, ce qui entraînerait une mauvaise lubrification de la totalité de la chaîne. Lorsque la partie supérieure du guide-chaîne n'est pas correctement alimentée en huile, nettoyez l'orifice de sortie de l'huile (**S2**) en procédant comme suit.

- Retirez le couvre-pignon (**18**) et la chaîne de l'outil.
- Enlevez la poussière et les particules à l'aide d'un tournevis plat étroit ou équivalent (Voir **figure S**).

### 8.12 Remplacement du pignon

Avant de poser une chaîne neuve, vérifiez l'état du pignon (**19**) (Voir **Fig. T**).

**Si vous utilisez une chaîne neuve avec un pignon usé, vous risquez d'endommager la chaîne. Dans ce cas, remplacez le pignon.**

Posez toujours un circlip (**U1**) neuf lorsque vous remplacez le pignon (**19**) (Voir **Fig. U**).

## 9. Entretien, nettoyage et rangement

Pour des performances optimales, gardez la chaîne et la tronçonneuse dans un bon état. Retirez le bloc batterie de l'outil avant d'effectuer un réglage, l'entretien ou la maintenance.

- Nettoyez la zone du pignon avec une brosse ou de l'air comprimé. (Voir **figure R**).
- Utilisez un chiffon, un pinceau ou une brosse pour éliminer la poussière et les éclats de bois. Gardez toujours les fentes de ventilation propres et exemptes d'obstructions.
- Nous vous recommandons de nettoyer immédiatement votre outil électrique après chaque utilisation.

- Nettoyez régulièrement l'outil électrique avec un chiffon humide et un peu de savon doux. N'utilisez pas des nettoyants ou matériaux solvants, car ils peuvent attaquer les composants plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau ne puisse pénétrer à l'intérieur de l'outil électrique.
- Ne laissez pénétrer aucun liquide d'aucune sorte dans la tronçonneuse.
- De temps en temps, vérifiez que toutes les vis sont solidement serrées.
- Rangez la tronçonneuse et les accessoires à l'intérieur dans un endroit sec, à l'abri de la poussière, de la saleté et des températures extrêmes.
- Rangez la tronçonneuse hors de la portée des enfants et des personnes ayant besoin de surveillance.

## 10. Caractéristiques techniques

Tension de la pile : . . . . . 36V (2x18V-4.0Ah)  
lithium-ion

Vitesse de la chaîne à vide : . . . . . 20 m/s

Longueur totale de la lame : . . . . . 460 mm

Profondeur de coupe max. : . . . . . 360 mm

Capacité du réservoir d'huile : . . . . . 260 ml

Poids du produit

sans les accessoires : . . . . . 3,8 kg

Niveau de pression acoustique  $L_{pA}$  : 96 dB(A)

Incertitude  $K_{pA}$  : . . . . . 3 dB(A)

Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  : . . 108 dB(A)

Incertitude  $K_{WA}$  : . . . . . 3 dB(A)

Vibration mains/bras

De face : . . . . . 4,2 m/s<sup>2</sup>

Arrière : . . . . . 4,61 m/s<sup>2</sup>

Incertitude K : . . . . . 1,5 m/s<sup>2</sup>

### 10.1 Niveau de vibrations

Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires diffé-



rents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition

- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail.

### 11. Accessoires – disponibles en option

Chaîne . . . . .	N° d'article 7064282
Guide-chaîne . . . . .	N° d'article 7064281
Cache de protection de guide-chaîne . . . . .	N° d'article 7064269
Jeu de pignon . . . . .	N° d'article 7064283
18V Chain Sharpener . . . . .	N° d'article 7063640

### 12. Élimination et recyclage



*N'éliminez pas les appareils électriques via les ordures ménagères.*

L'appareil électrique se trouve dans un emballage afin d'éviter tout dommage pendant le transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil électrique et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux, par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux via les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un magasin spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

#### 12.1 Batteries

Lors de l'élimination des batteries, pensez à la protection de l'environnement. Pour une élimination écologique, adressez-vous aux autorités locales.

### 13. CE-Déclaration de conformité

Nous, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

**Tronçonneuse sans fil, N° d'article:**

**7064196, modèle BT–CSC001**, satisfait les principales exigences de protection définies dans les directives européennes **compatibilité électromagnétique 2014/30/EU (CEM), 2006/42/CE (machines), RoHS:**

**2011/65/EU** ainsi que les modifications y apportées. Pour évaluer la conformité nous avons eu recours aux normes harmonisées ci-dessous:

**EN60745-1:2009+A11:2010**

**EN60745-2-13:2009+A1:2010**

**EN55014-1:2017**

**EN55014-2:2015**

**AfPS GS 2019:01 PAK (PAHs)**

Staphorst, le 1 avril 2022

Meino Seinen, Responsable de qualité  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Pays-Bas

Le produit et le manuel utilisateur peuvent être modifiés. Les caractéristiques techniques peuvent être modifiées sans préavis.

## Geachte klant

Gebruikershandleidingen verstrekken nuttige tips m.b.t. gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze helpen u alle functies te gebruiken, misverstanden te voorkomen en beschadiging te vermijden. Neem de tijd deze handleiding zorgvuldig te lezen en bewaar het als naslagwerk.

### Lees alstublieft de los bijgevoegde "Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap" en alle aanvullende veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing!

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het bedienen en hanteren van het apparaat. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor verdere verwijzing. Gelieve het samen met het toestel door te geven als deze aan derden wordt overhandigd.

### Batterij en oplader niet inbegrepen.

De Maxxpack accu's en opladers zijn online en in deelnemende winkels verkrijgbaar.

## 1. Uitleg van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de gebruikershandleiding of op het product:



**WAARSCHUWING** – Lees de gebruiksaanwijzing om het risico op letsel te verminderen.



*Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade wanneer de instructies in deze handleiding niet worden opgevolgd.*



*Draag altijd gehoorbescherming. Blootstelling aan lawaai kan leiden tot gehoorbeschadiging.*



*Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan, of van de machine afkomstige splinters, spaanders en stof kunnen leiden tot oogbeschadiging.*



*Draag een beschermend hoofddeksel.*



*Draag veiligheidshandschoenen.*



*Draag stevige schoenen.*



*Stel het apparaat niet bloot aan regen of water.*



*Pas op voor terugslag.*



*CE staat voor: „Conformité Européenne”. Dit betekent: „Voldoet aan EU-richtlijnen”. Met de CE-markering bevestigt de fabrikant dat deze machine voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.*



*De machine mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval.*

## 2. Aanvullende veiligheidsinstructies voor de kettingzaag

- Houd de kettingzaag buiten bereik van kinderen. Het is geen speelgoed.
- Let op de waarschuwingssymbolen. Deze markeren alle instructies die belangrijk zijn voor de veiligheid. Als u deze instructies niet in acht neemt kan dit leiden tot ernstig letsel!
- De kettingzaag mag slechts door één persoon tegelijk worden gebruikt. Zorg ervoor dat omstanders wegblijven uit de nabijheid van de kettingzaag-werkplek.
- Controleer altijd de veilige bedrijfstoestand van de kettingzaag voordat u ermee aan het werk gaat, in het bijzonder de zaagbladgeleider en de zaagketting.
- Zorg ervoor dat u altijd een veilige houding hebt tijdens het werken met de zaag.
- Houd de machine stevig en veilig vast wanneer u deze inschakelt.
- Let er op dat de zaagbladgeleider en de zaagketting vrij zijn wanneer de machine wordt ingeschakeld en niet in aanraking zijn met het werkstuk dat moet worden gezaagd.
- Breng de kettingzaag alleen met het werkstuk in contact alleen wanneer deze draait. Anders bestaat het gevaar van terugslag wanneer de zaagketting in het werkstuk grijpt.

- i. Zet de machine uit wanneer de zaagsnede klaar is en trek de zaagketting vervolgens pas uit de zaagsnede wanneer de machine tot stilstand is gekomen. Op deze manier kunt u een terugslag voorkomen.
  - j. Klem het te bewerken materiaal goed vast. Ondersteun het werkstuk niet met uw hand of voet. Raak geen voorwerpen of de vloer aan met een draaiende zaag. Er bestaat het gevaar van terugslag.
  - k. Gebruik tijdens het zagen van vervormd hout en dunne takken en altijd een sterke ondersteuning, zoals een zaagschraag. Stapel geen stukken hout op elkaar.
  - l. Zet stammen vóór het zagen vast.
  - m. Zorg er bij het werken op hellingen voor dat u naar boven kijkt en werkt.
  - n. Wees vooral voorzichtig bij het zagen van versplinterd hout. Door de zaagketting kunnen houtsplinters worden meegesleurd die het risico op letsel verhogen!
  - o. Vreemde voorwerpen zoals spijkers, schroeven, metalen onderdelen, zand enz. leiden tot verhoogde slijtage van de zaagbladgeleider en zaagketting.
  - p. Een botte zaagketting kan leiden tot oververhitting en schade aan de motor veroorzaken.
  - q. Haal altijd de accu eruit bij het controleren van de kettingspanning, om deze opnieuw vast te zetten, om de zaagketting te monteren en om storingen te verhelpen! Haal de accu er ook uit als u het apparaat tijdelijk niet gebruikt.
- 3. Veiligheidsinstructies voor kettingzagen**
- a. **Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting wanneer deze in bedrijf is. Zorg ervoor, voordat u de zaag aanzet, dat de zaagketting niets aanraakt.** Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de zaag kan ertoe leiden dat de zaagketting vastgrijpt in uw kleding of lichaam.
  - b. **Houd de kettingzaag altijd vast met uw rechterhand aan de achterhandgreep en uw linkerhand aan de voorhandgreep. Houd de kettingzaag nooit vast met uw handen verwisseld, omdat dan de kans op lichamelijk letsel groter is.**
  - c. **Houd de zaag alleen maar vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, want de zaagketting kan misschien in aanraking kan komen met verborgen bedrading.** Als kettingzagen contact maken met een "onder spanning staande" draad kan dit er toe leiden dat blootgestelde metalen onderdelen van de zaag "onder spanning" komen te staan waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.
  - d. **Draag gehoor en oogbescherming. Andere beschermende uitrusting voor het hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen.** Adequate beschermingsmiddelen verminderen persoonlijk letsel door rondvliegende brokstukken of onbedoeld contact met de zaagketting.
  - e. **Gebruik de kettingzaag niet terwijl u in een boom bent geklommen.** Het gebruik van de kettingzaag terwijl u in een boom zit, kan leiden tot lichamelijk letsel.
  - f. **Zorg dat u altijd stevig staat en gebruik de zaag alleen als u op een vaste, veilige en vlakke ondergrond staat.** Een gladde of onregelmatige ondergrond kan leiden tot verlies van het evenwicht of de controle over de zaag.
  - g. **Wees alert op het terugveren van een tak die onder spanning staat.** Wanneer de spanning in de houtvezels wordt opgeheven, kan de onder spanning staande tak de gebruiker raken en/of de zaag uit de hand slaan.
  - h. **Wees uiterst voorzichtig bij het zagen van struikgewas en jonge boompjes.** Het ranke materiaal kan in de zaagketting vastgrijpen en dit naar u toe slaan of u uit balans brengen.
  - i. **Draag de zaag bij de handgreep met de zaag uitgeschakeld en weggedraaid van het lichaam. Breng tijdens transport of opslag van de zaag altijd**

de kap van de zaagbladgeleider aan. Correcte omgang met de zaag vermindert de kans op onbedoeld contact met de bewegende zaagketting.

- j. **Volg de instructies voor het smeren, ketting spannen en vervangen van de geleider en ketting.** Een verkeerd gespannen of gesmeerde ketting kan breken of de kans op terugslag vergroten.
- k. **Zaag uitsluitend hout. Gebruik de zaag niet voor doeleinden waarvoor deze niet is bedoeld. Bijvoorbeeld: gebruik de zaag niet voor het zagen van metaal, kunststof, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn.** Als u de zaag op een andere wijze dan bedoeld gebruikt, dan kan dat resulteren in een gevaarlijke situatie.
- l. **Volg alle instructies bij het verwijderen van vastgelopen materiaal, opslag of onderhoud van de kettingzaag. Zorg ervoor dat de schakelaar uit staat en dat de batterij is verwijderd.** Onverwachte activering van de kettingzaag tijdens het verwijderen van vastgelopen materiaal of onderhoud kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- m. **Alvorens met het werk te beginnen, controleert u of de kettingzaag zich in goede werkende staat bevindt, en dat deze voldoet aan de veiligheidsregels. Controleer met name of:**
- De kettingrem goed werkt;
  - De uitlooprem goed werkt;
  - Het zaagblad en de afdekking van het kettingwiel goed zijn gemonteerd;
  - De ketting is geslepen en gespannen overeenkomstig de regels.
- n. **Start de kettingzaag niet terwijl de schede om het zaagblad is geplaatst.** Als de kettingzaag wordt gestart terwijl de schede om het zaagblad is geplaatst, kan de schede naar voren worden weggevoerd, waardoor lichamelijk letsel en materiële schade aan voorwerpen in de buurt van de operator kan worden veroorzaakt.

#### 4. Oorzaken en voorkomen van terugslag

Terugslag kan optreden wanneer de neus of punt van de zaagbladgeleider een object raakt, of wanneer het hout dichtknijpt en de zaagketting in de zaagsnede klem komt te zitten.

Wanneer de punt van de zaagbladgeleider een object raakt kan dit een terugslagreactie veroorzaken, waardoor het zaagblad omhoog schiet en terug in de richting van de bediener wordt geslagen.

Als de zaagketting langs de bovenkant van de zaagbladgeleider vast knijpt, kan de zaagbladgeleider ineens in de richting van de gebruiker terug worden geduwd. Al deze reacties kunnen ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest, hetgeen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel. Vertrouw niet uitsluitend op de veiligheidsvoorzieningen die in uw zaag zijn ingebouwd. Als gebruiker van de zaag moet u verschillende stappen ondernemen om ervoor te zorgen dat uw zaagklossen vrij blijven van ongevalen of letsel.

(Zie Fig. B). Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik van de zaag en/of onjuiste bedieningsprocedures of -omstandigheden en kan worden voorkomen door de volgende voorzorgsmaatregelen te nemen:

- a. **Houd de kettingzaag stevig met beide handen vast, met uw duimen en vingers rondom de handgrepen van de kettingzaag, en positioneer uw lichaam en armen zodanig dat u een eventuele terugslag kan opvangen.** De kracht van een terugslag kan worden opgevangen door de gebruiker mits de juiste voorzorgsmaatregelen zijn getroffen. Laat de kettingzaag nooit los.
- b. **Reik niet te ver en zaag nooit boven schouderhoogte.** Dit helpt te voorkomen dat de punt van het zaagblad per ongeluk iets raakt en biedt een betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.
- c. **Gebruik bij het vervangen van het zaagblad of de zaagketting uitsluitend onderdelen die zijn opgegeven door de fabrikant.** Vervanging door een ver-

keerd zaagblad of zaagketting kan ertoe leiden dat de zaagketting breekt en/of het zaagblad terugslaat.

- d. **Volg de instructies van de fabrikant over het slijpen en onderhouden van de zaagketting.** Het verlagen van de hoogte van de dieptevoeler kan leiden tot meer terugslag.

## 5. Voor het eerste gebruik

Haal de machine en de accessoires uit de verpakking. Controleer de machine op transportschade en gebruik de machine niet in geval van schade. Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen, risico op verstikking!

## 6. Inhoud van de verpakking

- 1× Accu-kettingzaag
- 1× Zaagbladschede
- 1× Zaagbladgeleider
- 1× Zaagketting
- 1× Gebruiksaanwijzing

## 7. Beoogd gebruik

- De kettingzaag is exclusief ontworpen voor het snoeien en zagen van kleine en middelgrote bomen.
- Gebruik het apparaat alleen zoals in de gebruiksaanwijzing is beschreven.

## 8. Bediening

### 8.1 De zaagketting + zaagblad monteren (Zie Fig. F, G, H, I, J, K, L, M).

**Draag altijd handschoenen bij het hantieren van de zaagketting.**

**Haal de batterijen uit de machine.**



*De zaagketting en het zaagblad zijn kort na gebruik nog heet. Laat ze eerst afkoelen, voordat u enige werkzaamheden aan het gereedschap uitvoert.*

Om de zaagketting te monteren/vervissen, gaat u als volgt te werk:

- a. Trek de hendel (5) omhoog terwijl u tegen de rand ervan drukt.
- b. Draai de stelknop (6) naar de “-” kant om de spanning van de zaagketting af te halen.

- c. Draai de hendel (5) linksom tot de afdekking (18) van het kettingwiel los komt.
- d. Verwijder de afdekking van het kettingwiel en verwijder daarna de zaagketting (4) en het zaagblad (3) vanaf de kettingzaag.

Om de zaagketting aan te brengen, gaat u als volgt te werk:

- a. Let op de juiste richting van de zaagketting. Het pijlteken op de ketting geeft de juiste richting aan.
- b. Leg de ene kant van de zaagketting over de bovenkant van het zaagblad (3) en de andere kant rond het kettingwiel (19).
- c. Leg het zaagblad op zijn plaats op de kettingzaag.
- d. Draai de stelknop naar de “-” kant om de stel-pen (J1) in de richting van de pijl te schuiven.
- e. Plaats de afdekking van het kettingwiel op de kettingzaag zodat de stel-pen (J1) in het kleine gat (K1) in het zaagblad valt.
- f. Draai de hendel helemaal rechtsom en dan een kwartslag terug om speling te houden voor het afstellen van de kettingspanning.
- g. Draai op de stelknop om de spanning van de zaagketting af te stellen.
- h. Draai de hendel rechtsom tot de afdekking van het kettingwiel vast zit en zet hem daarna terug in zijn oorspronkelijke stand.

### 8.2 De kettingspanning afstellen



*Span de zaagketting niet te strak. Bij een te hoge spanning kan de zaagketting breken, het zaagblad slijten en de stelknop defect raken.*



*Een zaagketting die te los zit kan van het zaagblad af springen en een ongeluk met letsel veroorzaken.*

De zaagketting kan na vele gebruiksuren los gaan zitten. Controleer regelmatig de kettingspanning vóór gebruik.

- a. Druk in en open de hendel (5) helemaal totdat hij klikt. Draai hem een beetje

- linksom om de afdekking van het kettingwiel iets los te zetten.
- Til het uiteinde van het zaagblad iets omhoog en stel de kettingspanning af. Draai de stelknop (6) naar de “-” kant om de zaagketting losser te zetten, en naar de “+” kant om de zaagketting strakker te zetten.
  - Houd het zaagblad licht vast en zet de afdekking van het kettingwiel vast. Zorg ervoor dat de zaagketting aan de onderkant van het zaagblad niet los hangt.
  - Zet de hendel terug in de oorspronkelijke stand.

Verzeker u ervan dat de zaagketting strak langs de onderrand van het zaagblad loopt.

### 8.3 Smering

De zaagketting wordt automatisch gesmeerd tijdens het gebruik van het gereedschap. Controleer regelmatig hoeveel olie er nog in de olietank zit.

Om de olietank bij te vullen, legt u de kettingzaag op zijn zijkant en verwijdert u de olietankdop (13). De correcte hoeveelheid olie is 200 ml. Draai na het bijvullen van de olietank altijd de olietankdop stevig erop (Zie Fig. N).

**Wanneer u voor het eerst kettingolie bijvult, of de olietank bijvult nadat deze geheel leeg is geraakt, vult u olie bij tot aan de onderrand van de vulnek. Anders kan de olietoevoer gehinderd worden.**

**KENNISGEVING:** Gebruik zaagkettingolie exclusief voor kettingzagen of een in de winkel verkrijgbare gelijkwaardige kettingolie.

**KENNISGEVING:** Gebruik nooit olie die is verontreinigd met vuil- en stofdeeltjes of vluchtige olie.

**KENNISGEVING:** Gebruik botanische olie voor het snoeien van bomen. Minerale olie kan schadelijk zijn voor bomen.

### 8.4 AAN en UIT zetten

(Zie Fig. A, B, C, D).

- Plaats de accu's in het accucompartiment.
- Houd de kettingzaag stevig en veilig bij de handgreep vast wanneer u deze inschakelt.

- Druk op de hoofdschakelaar (17) totdat het bedrijfslampje (16) aan gaat. Om uit te schakelen, drukt u opnieuw op de hoofdschakelaar.
- Om te voorkomen dat de trekkerschakelaar per ongeluk wordt bediend, is een uit-vergrendelknop aangebracht. Om het gereedschap te starten, drukt u de uit-vergrendelknop (9) in en knijpt u de trekkerschakelaar (11) in.
- Laat de trekkerschakelaar los om het gereedschap te stoppen.

### 8.5 De kettingrem controleren

(Zie Fig. E).

**LET OP:** Als de zaagketting niet onmiddellijk tot stilstand komt wanneer deze controle wordt uitgevoerd, mag de kettingzaag onder geen beding worden gebruikt. Neem contact op met ons erkende servicecentrum.

- Druk op de hoofdschakelaar (17) totdat het bedrijfslampje (16) aan gaat.
- Druk eerst de uit-vergrendelknop (9) in en knijp daarna de trekkerschakelaar (11) in. De zaagketting begint onmiddellijk te draaien.
- Duw de beschermkap (2) van de voorhandgreep naar voren met de rug van uw hand. Verzeker u ervan dat de zaagketting onmiddellijk tot stilstand komt.

### 8.6 De uitlooprem controleren

**LET OP:** Als de zaagketting bij deze controle niet binnen één seconde tot stilstand komt, stopt u met het gebruik van de kettingzaag en neemt u contact op met ons erkende servicecentrum.

- Druk op de hoofdschakelaar (17) totdat het bedrijfslampje (16) aan gaat.
- Druk eerst de uit-vergrendelknop (9) in en knijp daarna de trekkerschakelaar (11) in. De zaagketting begint onmiddellijk te draaien.
- Laat de kettingzaag draaien en laat daarna de trekkerschakelaar helemaal los. De zaagketting moet binnen één seconde tot stilstand komen.

### 8.7 Werken met de kettingzaag

**LET OP:**

- Als minimale voorbereiding dient een beginnende gebruiker eerst te oefenen

door stammen te zagen op een schraag of bok.

- Bij het zagen van losse stukken hout dient u een veilige steun te gebruiken (een schraag of zaagbok). Zet niet uw voet op het werkstuk om dat tegen te houden en vraag ook nooit iemand anders om het vast te houden.
- Zet ronde stukken zo vast dat ze niet kunnen gaan draaien.
- Houd alle delen van uw lichaam uit de buurt van de zaagketting wanneer de motor draait.
- Houd de kettingzaag stevig vast met beide handen wanneer de motor draait.
- Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u altijd stevige steun voor de voeten hebt en uw evenwicht behoudt.

#### **KENNISGEVING:**

- Gooi nooit met het gereedschap en laat het niet vallen.
- Dek de luchtuitstroomopeningen van het gereedschap niet af.

Plaats de onderrand van de kettingzaag tegen de af te zagen tak voordat u hem inschakelt. Anders kan het zaagblad gaan wiebelen en de gebruiker verwonden. Zaag het hout door de kettingzaag met behulp van zijn eigen gewicht omlaag te bewegen (Zie Fig. O).

Als u niet in één keer door het hout kunt zagen: Oefen lichte druk uit op de handgreep en ga door met zagen, en trek de kettingzaag een stukje terug. Zet de getande kam vervolgens een stukje lager tegen het hout en zaag de rest van de snede door de handgreep omhoog te brengen (Zie Fig. P).

#### **8.8 Afzagen**

(Zie Fig. P).

- Plaats de onderrand van de kettingzaag tegen het te zagen hout.
- Zaag met draaiende zaagketting in het hout en gebruik de achterhandgreep om de kettingzaag omhoog te brengen terwijl u met de voorhandgreep het zagen begeleidt. Gebruik de getande kam als scharnierpunt.
- Vervolg de zaagsnede door licht op de voorhandgreep te drukken en de ket-

tingzaag een stukje terug te trekken.

Plaats de getande kam lager tegen het hout en til de voorhandgreep weer op.

**KENNISGEVING:** Als u meerdere zaagsneden maakt, schakelt u de kettingzaag uit tussen de zaagsneden.

**LET OP:** Als de zaagketting langs de bovenrand van het zaagblad wordt gebruikt om te zagen, kan de kettingzaag in uw richting worden bewogen als de ketting klem komt te zitten. Om deze reden moet u met de onderrand van het zaagblad zagen zodat de kettingzaag van uw lichaam af wordt bewogen (Zie Fig. V).

#### **8.9 De zaagketting vervangen**

- Pak de zaagketting alleen met handschoenen vast en verwijder eerst de accu!
- Inspecteer de zaagketting en de zaagbladgeleider op beschadiging of tekenen van slijtage.
- Leg nooit een nieuwe zaagketting om een versleten zaagbladgeleider.
- Laat elke nieuwe zaagketting eerst inlopen!
- Let bij het monteren van de zaagketting op de draairichting!

#### **8.10 De zaagketting slijpen**

- De zaagtanden moeten worden geslepen als het zaagsel poederachtig wordt, als er extra kracht nodig is om in het hout door te dringen, als een rechte zaagsnede niet meer mogelijk is of als de trillingen sterker worden.
- Botte zaagkettingen moeten worden geslepen.
- Gebruik een kettingslijper om de ketting te slijpen, zorg ervoor dat u de ketting in de juiste hoek slijpt.
- Of laat de ketting door een professional slijpen (aanbevolen).
- Vervang de zaagketting als deze aanzienlijke beschadigd is en niet kan worden gerepareerd door te vijlen.

#### **8.11 Reiniging van het zaagblad**

(Zie Fig. Q, R, S).

- Reinig de groef in het zaagblad grondig.

- Vervang het zaagblad als de geleide-groef beschadigd of versleten is en de zaagketting te veel zijruimte heeft.

Kleine vuil- of stofdeeltjes kunnen zich tijdens gebruik ophopen in de olie-uitstroomopening (**S2**). Deze vuil- of stofdeeltjes kunnen het uitstromen van de olie belemmeren waardoor de hele zaagketting onvoldoende wordt gesmeerd. Wanneer onvoldoende toevoer van kettingolie optreedt aan het uiteinde van het zaagblad, maakt u de olie-uitstroomopening (**S2**) als volgt schoon.

- Verwijder de afdekking van het kettingwiel (**18**) en de zaagketting vanaf het gereedschap.
- Verwijder de kleine vuil- of stofdeeltjes met een platkopschroevendraaier. (Zie Fig. S).

### 8.12 Het kettingwiel vervangen

Controleer de staat van het kettingwiel (**19**) voordat u een nieuwe zaagketting monteert (Zie Fig. T).

**Een versleten kettingwiel zal de nieuwe zaagketting beschadigen. Laat in dat geval het kettingwiel vervangen.**

Monteer bij het vervangen van het kettingwiel (**19**) altijd een nieuwe borgring (**U1**) (Zie Fig. U).

## 9. Onderhoud, reiniging en opslag

Houd voor de beste prestaties het zaagblad en de kettingzaag altijd in perfecte conditie. Verwijder de accu uit het apparaat voordat u aanpassingen, reparaties of onderhoud uitvoert.

- Reinig het gebied rond het tandwiel met een borstel of met perslucht. (Zie Fig. R).
- Gebruik een doek, een kwast of een borstel voor het verwijderen van stof en houtspaanders. Houd de ventilatieopeningen schoon en vrij van verstoppingen.
- Wij raden u aan uw elektrische gereedschap direct na elk gebruik schoon te maken.
- Maak het elektrische handgereedschap regelmatig schoon met een vochtige doek en een beetje zachte zeep.

Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststof onderdelen beschadigen. Zorg ervoor dat er geen water in het elektrische gereedschap kan komen.

- Zorg ervoor dat geen enkele soort vloeistof in de kettingzaag kan komen.
- Controleer van tijd tot tijd of alle bouten nog goed vast zitten.
- Bewaar de kettingzaag met accessoires binnenshuis op een droge plaats die is beschermd tegen stof, vuil en extreme temperaturen.
- Bewaar de kettingzaag buiten het bereik van kinderen en personen die begeleiding nodig hebben.

## 10. Technische gegevens:

Accuspanning:	. . . 36V (2×18V–4.0Ah) Li-Ion
Onbelaste kettingsnelheid:	. . . . . 20 m/s
Totale zwaardlengte:	. . . . . 460 mm
Max. zaagdiepte:	. . . . . 360 mm
Capaciteit olietank:	. . . . . 260 ml
Productgewicht zonder accessoires:	3,8 kg
Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ :	. . . . . 96 dB(A)
Onzekerheid $K_{pA}$ :	. . . . . 3dB(A)
Geluidsvermogen niveau $L_{WA}$ :	. . . . . 108 dB(A)
Onzekerheid $K_{WA}$ :	. . . . . 3 dB(A)
Hand-/arm vibratie	
Voorhandgreep:	. . . . . 4,2 m/s <sup>2</sup>
Achterhandgreep:	. . . . . 4,61 m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid K:	. . . . . 1,5 m/s <sup>2</sup>



### 10.1 Trillingsniveau

Het trillingsmissieniveau dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeenten conform een gestandaardiseerde test in EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen.

- gebruik van de tool voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau in aanzienlijke mate doen toenemen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren.

### 11. Accessoires – optioneel verkrijgbaar

Zaagketting. . . . .	Art.-Nr. 7064282
Zaagbladgeleider . . . . .	Art.-Nr. 7064281
Zaagbladschede. . . . .	Art.-Nr. 7064269
Kettingwiel set . . . . .	Art.-Nr. 7064283
18 V Kettinglijper . . . . .	Art.-Nr. 7063640

### 12. Afvalverwerking en hergebruik



*De machine mag niet worden afgevoerd met het huishoudelijk afval.*

De machine bevindt zich in een verpakking om transportschade te vermijden. Deze verpakking is grondstof en is dus herbruikbaar of kan weer in de grondstoffenkringloop teruggevoerd worden. De machine en zijn accessoires bestaan uit verschillende materialen, zoals bijv. metaal en kunststoffen. Voer defecte onderdelen af als gevaarlijke stoffen. Vraag bij de vakhandel of op het gemeentehuis om meer informatie!

#### 12.1 Batterijen

Denk bij het afvoeren van batterijen aan de bescherming van het milieu. Neem voor milieuvriendelijke afvoer contact op met de lokale overheid.

### 13. EG-Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaren wij, **Batavia B.V., Wethouder Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, dat het apparaat **Accu-kettingzaag, Model BT-CSC001, Artikel Nr. 7064196** op grond van zijn ontwerp en bouwwijze en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering voldoet aan de desbetreffend van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidsvereisten van de EG-richtlijnen: **2014/30/EU** (Elektromagnetische compatibiliteit), **2006/42/EG** (Machines), **2011/65/EU**. Voor de evaluatie van de conformiteit zijn de volgende geharmoniseerde normen toegepast:

**EN60745-1:2009+A11:2010**  
**EN60745-2-13:2009+A1:2010**  
**EN55014-1:2017**  
**EN55014-2:2015**  
**AfPS GS 2019:01 PAK (PAHs)**

Staphorst, 1 april 2022

Technische documentatie bewaard door:  
 Meino Seinen, Batavia B.V.,  
 Weth. Wassebaliestraat 6d, 7951 SN  
 Staphorst, Nederland

Het product en de gebruiksaanwijzing kunnen wijzigen. De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

**Gentile cliente,**

Leggendo accuratamente tutti i capitoli del presente manuale nell'ordine presentato, potrà acquisire dimestichezza con il corretto uso del dispositivo. La invitiamo a conservare queste istruzioni di utilizzo per successive consultazioni.

**Leggere le "Istruzioni di sicurezza generali per utensili elettrici" incluse e tutte le istruzioni di sicurezza aggiuntive nel presente manuale.**

Il presente manuale contiene informazioni importanti sull'utilizzo e la gestione del dispositivo. La invitiamo a conservare queste istruzioni di utilizzo per successive consultazioni. In caso di trasferimento dell'unità a terzi, dovrà essere ceduto anche il manuale.

**Batteria e caricabatterie non inclusi.**

Le batterie e caricabatterie Maxpack sono disponibili online e nei negozi aderenti.

## 1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nel manuale di istruzioni e sul prodotto:



*Avviso! Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere le istruzioni del presente manuale.*



*Indica rischio di lesioni personali, morte o danni all'apparecchio in caso di mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.*



*Indossare sempre un dispositivo di protezione acustica. Gli effetti del rumore possono causare la perdita dell'udito.*



*Indossare occhiali di sicurezza. Quando si lavora con utensili elettrici, possono essere generati scintille, schegge, trucioli e particelle di polvere che possono causare la perdita della vista.*



*Indossare copricapo protettivi.*



*Indossare guanti di sicurezza.*



*Indossare calzature resistenti.*



*Non esporre alla pioggia o all'acqua.*



*Fare attenzione al contraccolpo.*



*CE è l'abbreviazione di Conformità Europea e ha il significato di "Ai sensi dei regolamenti dell'Unione Europea". Attraverso la marcatura CE, il produttore attesta che il presente utensile elettrico è conforme alle direttive europee vigenti.*



*Non smaltire gli utensili elettrici con i normali rifiuti domestici.*

## 2. Ulteriori istruzioni di sicurezza per l'uso della motosega da potatura a batteria

- a. Tenere la motosega da potatura a batteria fuori della portata dei bambini. Non è un giocattolo.
- b. Prestare attenzione ai seguenti simboli di avviso. Essi evidenziano tutte le istruzioni che sono importanti per motivi di sicurezza. Il mancato rispetto di tali istruzioni potrebbe causare gravi lesioni.
- c. La motosega da potatura a batteria deve essere usata solo da una persona alla volta. Assicurarsi che non vi siano persone in prossimità dell'area di lavoro della motosega da potatura a batteria.
- d. Prima di ciascun utilizzo della motosega da potatura a batteria, garantire sempre il rispetto delle condizioni di sicurezza, in particolare per quanto riguarda l'impiego della barra guida e la catena della sega.
- e. Procurarsi sempre un appoggio sicuro prima dell'uso della sega.
- f. Afferrare saldamente il dispositivo prima dell'accensione.
- g. Assicurarsi che la barra guida e la catena della sega siano libere ed evitare che vengano a contatto con l'oggetto da tagliare prima di avviare il dispositivo.
- h. Avvicinare la motosega da potatura a batteria al pezzo da lavorare solo dopo

l'accensione. In caso contrario, si corre il rischio di contraccolpi, se la catena della sega rimane impigliata nel pezzo da lavorare.

- i. Al termine del taglio, spegnere il dispositivo ed estrarre la catena della sega dal pezzo da lavorare solo dopo il suo arresto. In questo modo si evitano possibili contraccolpi.
- j. Fissare stabilmente il materiale da lavorare. Non tenere fermo il pezzo da lavorare con le mani o i piedi. Non toccare altri oggetti o il pavimento quando la sega è in funzione. Pericolo di contraccolpo.
- k. Per il taglio di legname da costruzioni e rami sottili, servirsi di un sostegno stabile, ad esempio un cavalletto. Non accatastare legname da costruzioni.
- l. Prima di tagliare dei tronchi, fissarli in posizione.
- m. Quando si lavora su terreni in pendenza, non posizionarsi in discesa.
- n. Fare particolare attenzione in caso di taglio di legname scheggiato. Le schegge di legno potrebbero avvolgersi alla catena della sega, aumentando il rischio di lesioni.
- o. La presenza di eventuali oggetti estranei nei materiali lavorati, quali chiodi, viti, parti metalliche, sabbia e simili, aumenta l'usura della barra guida e della catena.
- p. Se la catena della sega non è ben affilata, si possono verificare surriscaldamenti e danni al motore.
- q. Rimuovere sempre la batteria durante il controllo della tensione della catena, quando occorre stringerla di nuovo o in caso di interventi per risolvere guasti. Rimuovere la batteria anche in caso di mancati utilizzi temporanei del dispositivo.

### 3. Istruzioni di sicurezza per le motosega da potatura

#### 3.1 Avvertenze generali per un uso sicuro della motosega da potatura:

- a. **Tenere tutte le parti del corpo lontano dalla catena della motosega da potatura**

**quando è in funzione. Prima di avviare la motosega da potatura, assicurarsi che la catena non entri a contatto con alcun oggetto.** Un uso disattento della motosega da potatura può generare il rischio di impigliamento dei vestiti o di parti del corpo nella catena.

- b. **Tenere sempre la motosega con la mano destra sull'impugnatura posteriore e la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.** Qualora si mantenga la motosega con le mani in posizione invertita si aumenta il rischio di lesioni personali, e pertanto ciò va sempre evitato.
- c. **Afferrare sempre le superfici isolate della motosega da potatura, poiché la catena della motosega potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti.** Le catene in contatto con un filo sotto tensione possono mettere sotto tensione le parti metalliche esposte della motosega da potatura e provocare una scossa elettrica all'operatore.
- d. **Indossare un dispositivo di protezione degli occhi e per l'udito. Si raccomanda l'uso di ulteriori dispositivi di protezione per la testa, le mani, le gambe e i piedi.** L'uso di adeguati dispositivi di protezione riduce il rischio di lesioni fisiche dovute ai detriti volanti o al contatto accidentale con la catena della sega.
- e. **Non utilizzare la motosega salendo su un albero.** L'utilizzo della motosega mentre si è saliti su un albero potrebbe risultare in lesioni personali.
- f. **Mantenere sempre una posizione corretta e azionare la sega solo stando in piedi su una superficie fissa, sicura e piana.** Superfici scivolose o instabili possono causare la perdita di equilibrio o di controllo della motosega da potatura.
- g. **Quando si taglia un ramo che è sotto tensione, fare attenzione al contraccolpo elastico.** Quando la tensione nelle fibre di legno si allenta, il ramo può colpire l'operatore a causa di un effetto molla e/o far perdere il controllo della motosega da potatura.

- h. Usare estrema cautela quando si taglia boscaglia e alberelli.** Il materiale sottile può infilarsi nella catena della sega ed essere rilasciato in direzione dell'operatore con il rischio di perdita di equilibrio.
- i. Trasportare la motosega da potatura afferrando l'impugnatura, assicurandosi che sia spenta e tenendola lontano dal corpo.** Durante il trasporto o in caso di inutilizzo della motosega da potatura, installare sempre la copertura della barra guida. **Una manipolazione adeguata della motosega da potatura ridurrà la possibilità di contatto accidentale con la catena della sega in movimento.**
- j. Seguire le istruzioni per la lubrificazione, il tensionamento della catena e la sostituzione di barra e catena.** Una catena non correttamente tensionata o lubrificata può rompersi oppure aumentare le possibilità di contraccolpi.
- k. Tagliare solo legno. Non usare la motosega da potatura per usi diversi da quello previsto. Ad esempio, non utilizzare la motosega da potatura per tagliare materiali edili in metallo, plastica, muratura o in altro materiale diverso dal legno.** L'uso della motosega da potatura per operazioni diverse da quelle indicate potrebbe causare una situazione di pericolo.
- l. Seguire attentamente tutte le istruzioni durante la rimozione di materiale inceppato, la conservazione o la manutenzione della motosega da potatura. Assicurarsi di spegnere l'interruttore e di rimuovere la batteria.** L'attivazione involontaria della motosega da potatura durante la rimozione di materiale inceppato o la manutenzione può causare gravi lesioni fisiche.
- m. Prima di iniziare il lavoro, verificare che la motosega sia perfettamente funzionante e che le sue condizioni siano conformi alle normative di sicurezza. In particolare verificare quanto segue:**
- Che il freno catena funzioni correttamente;

- Che il freno inerziale funzioni correttamente;
- Che la barra e il coperchio del rocchetto siano montati correttamente;
- Che la catena sia stata affilata e tensionata secondo le normative.

- n. Non avviare la motosega con la copertura della catena installata su quest'ultima.** Qualora si avvii la motosega con la copertura della catena installata su quest'ultima, la copertura potrebbe venire scagliata in avanti, causando lesioni personali e danni alle cose intorno all'operatore.

#### 4. Cause e prevenzione dei contraccolpi da parte dell'utente

Il contraccolpo può verificarsi quando il naso della barra guida tocca un oggetto o quando il legno si avvicina e si stringe alla catena dell'utensile durante il taglio.

Il contatto con questa parte della barra in alcuni casi può causare un'improvvisa reazione inversa portando la barra guida in alto e indietro verso l'utente.

Se la catena si stringe sulla parte superiore della barra guida, questa può essere a sua volta spinta verso l'utente.

Entrambe queste reazioni possono causare la perdita di controllo della sega con il rischio di gravi lesioni fisiche. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza integrati nella sega. Gli utenti della motosega da potatura devono adottare diverse misure per evitare incidenti o lesioni durante le operazioni di taglio.

(Vedere **Fig. B**). Il contraccolpo è il risultato di un uso improprio della motosega da potatura e/o di procedure o condizioni operative non corrette e può essere evitato adottando le dovute precauzioni, come di seguito indicato:

- a. Mantenere una presa stabile con i pollici e le dita saldi sull'impugnatura della motosega da potatura e posizionare il corpo e il braccio in modo tale da resistere alla forza di contraccolpo.** La forza di contraccolpo può essere controllata dall'operatore se vengono

adottate le dovute precauzioni. Non lasciare andare la sega.

- b. **Non sporgersi e non tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle.** Ciò permette di evitare il contatto involontario con la punta della barra guida. Inoltre, in questo modo è possibile garantire un migliore controllo della motosega da potatura in situazioni impreviste.
- c. **Utilizzare solo barre e catene di ricambio specificate dal produttore.** Barre guida e catene di ricambio non corrette possono causare la rottura e/o il contraccolpo della catena.
- d. **Seguire le istruzioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della sega.** Diminuire l'altezza del limitatore di profondità può determinare un aumento di contraccolpi.

## 5. Operazioni preliminari al primo uso del prodotto

Rimuovere il dispositivo e gli accessori dalla confezione. Tenere il materiale di imballaggio fuori della portata dei bambini. Sussiste il rischio di soffocamento.

## 6. Contenuto della confezione

- 1 motosega da potatura a batteria
- 1 protezione della barra
- 1 Barra guida
- 1 Catena della sega
- 1 manuale di istruzioni

## 7. Destinazione d'uso

- La motosega è stata progettata esclusivamente per la potatura e il taglio di alberi di piccole e medie dimensioni.
- L'utilizzo del dispositivo per gli scopi previsti deve sempre avvenire nel rispetto delle seguenti istruzioni operative.

## 8. Uso

### 8.1 Montaggio della catena della sega + barra guida

(Vedere Fig. F, G, H, I, J, K, L, M).

**Indossare sempre guanti protettivi durante la manipolazione della catena della sega.**

### Rimuovere le batterie dalla macchina.



*La catena della sega e la barra guida sono ancora estremamente calde subito dopo l'uso. Lasciarle raffreddare a sufficienza prima di eseguire qualsiasi operazione sull'utensile.*

Per rimuovere la catena della sega, attenersi alla procedura seguente:

- a. Tirare la leva verso l'alto premendone contemporaneamente il bordo.
- b. Ruotare il selettore di regolazione verso “-” per rilasciare la tensione della catena della sega.
- c. Ruotare la leva in senso antiorario fino a rimuovere il coperchio del rocchetto.
- d. Rimuovere il coperchio del rocchetto, quindi rimuovere la catena della sega e la barra guida dal corpo della motosega.

Per installare la catena della sega, attenersi alla procedura seguente:

- a. Verificare la direzione della catena. La freccia sulla catena mostra la direzione della catena.
- b. Inserire un'estremità della catena della sega sopra la barra guida, e l'altra estremità intorno al rocchetto.
- c. Appoggiare la barra guida in sede sulla motosega.
- d. Ruotare il selettore di regolazione nella direzione “-” per far scivolare lo spinotto di regolazione nella direzione della freccia.
- e. Applicare il coperchio del rocchetto sulla motosega in modo che lo spinotto di regolazione sia posizionato in un piccolo foro sulla barra guida.
- f. Ruotare completamente la leva in senso orario e all'indietro di un quarto di giro per mantenere l'allentamento necessario alla regolazione della tensione della catena.
- g. Ruotare il selettore di regolazione per regolare la tensione della catena.
- h. Ruotare la leva in senso orario fino a quando il coperchio del rocchetto viene fissato, quindi riportarla alla posizione originale.

## 8.2 Regolazione della tensione della catena della sega



*Non serrare eccessivamente la catena della sega. Una tensione eccessiva della catena della sega potrebbe causare la rottura della catena della sega, l'usura della barra guida e la rottura del selettore di regolazione.*



*Una catena troppo allentata può saltare fuori dalla barra, e potrebbe causare lesioni personali.*

La catena della sega potrebbe allentarsi, dopo molte ore d'uso. Di tanto in tanto, prima dell'uso, verificare la tensione della catena della sega.

- Premere e aprire completamente la leva fino a sentire uno scatto. Ruotarla di poco in senso antiorario per allentare leggermente il coperchio del rocchetto (Vedere **Fig. H**).
- Sollevarla leggermente la punta della barra guida e regolare la tensione della catena. Ruotare il selettore di regolazione nella direzione "–" per allentarla, e nella direzione "+" per serrarla. (Vedere **Fig. M**).
- Continuare a mantenere delicatamente la barra guida e serrare il coperchio del rocchetto. Accertarsi che la catena della sega non si allenti sul lato inferiore.
- Riportare la leva sulla sua posizione originale. (Vedere **Fig. L**).

Accertarsi che la catena della sega si inserisca in modo aderente sul lato inferiore della barra.

### 8.3 Lubrificazione

La catena della sega viene lubrificata automaticamente quando l'utensile è in uso.

Controllare a intervalli regolari la quantità d'olio restante nel serbatoio dell'olio.

Per rabboccare il serbatoio, appoggiare la motosega sul lato e rimuovere il tappo del serbatoio dell'olio. La quantità d'olio corretta è 200 ml. Dopo il rabbocco del serbatoio, accertarsi che il tappo del serbatoio dell'olio sia serrato saldamente.

**Quando si rabbocca l'olio catena per la prima volta, oppure quando si intende**

**riempire il serbatoio dopo che si è svuotato completamente, aggiungere l'olio fino al bordo inferiore del bocchettone. In caso contrario, l'erogazione dell'olio potrebbe venire ostacolata.**

**AVVISO:** Utilizzare olio per catene motosega esclusivo o un olio equivalente disponibile in commercio.

**AVVISO:** Non utilizzare mai oli contenenti polveri e particelle, oppure oli volatili.

**AVVISO:** Per la potatura degli alberi, utilizzare oli biologici. Gli oli minerali potrebbero essere nocivi per gli alberi.

### 8.4 Accensione e spegnimento

(Vedere **Fig. A, B, C, D**).

- Inserire la batteria nel relativo vano.
- Afferrare saldamente l'impugnatura della motosega da potatura a batteria.
- Premere l'interruttore di accensione principale (**17**) fino a quando l'indicatore luminoso di accensione principale (**16**) si illumina. Per spegnerla, premere di nuovo l'interruttore di accensione principale.
- L'utensile è dotato di una leva di sblocco, per evitare di premere accidentalmente l'interruttore a grilletto. Per avviare l'utensile, far scorrere la leva di sblocco (**9**) e premere l'interruttore a grilletto (**11**).
- Rilasciare l'interruttore a grilletto per arrestarlo.

### 8.5 Controllo del freno catena

(Vedere **Fig. E**).

**ATTENZIONE:** Qualora durante questa prova la catena della sega non si arresti immediatamente, non utilizzare la motosega in alcuna circostanza. Consultare un nostro centro di assistenza autorizzato.

- Premere l'interruttore di accensione principale (**17**) fino a quando l'indicatore luminoso di accensione principale (**16**) si illumina.
- Premere la leva di sblocco (**9**), quindi premere l'interruttore a grilletto (**11**). La catena della sega si avvia immediatamente.
- Spingere in avanti il paramano anteriore (**2**) con il dorso della mano. Accertarsi

che la motosega si arresti immediatamente.

### 8.6 Controllo del freno inerziale

**ATTENZIONE:** Qualora la catena della sega non si arresti entro un secondo quando viene effettuata questa prova, interrompere l'utilizzo della motosega e consultare un nostro centro di assistenza autorizzato.

- Premere l'interruttore di accensione principale (17) fino a quando l'indicatore luminoso di accensione principale (16) si illumina.
- Premere la leva di sblocco (9), quindi premere l'interruttore a grilletto (11). La catena della sega si avvia immediatamente.
- Far funzionare la motosega, quindi rilasciare completamente l'interruttore a grilletto. La catena della sega deve arrestarsi entro un secondo.

### 8.7 Uso della motosega

#### ATTENZIONE:

- Chi usa l'utensile per la prima volta dovrebbe fare un minimo di pratica tagliando tronchi su un cavalletto per sega o un'intelaiatura di sostegno.
- Quando si intende tagliare del legname già tagliato, utilizzare un supporto sicuro (cavalletto per sega o intelaiatura di sostegno). Non tenere fermo il pezzo in lavorazione con un piede, e non farlo mantenere o tenere fermo da altri.
- Fissare i pezzi rotondi in modo che non ruotino.
- Tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega quando il motore è in funzione.
- Mantenere saldamente la motosega con entrambe le mani mentre il motore è in funzione.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre un appoggio corretto sui piedi e l'equilibrio.

#### AVVISO:

- Non lanciare né far cadere mai l'utensile.
- Non coprire le aperture di ventilazione dell'utensile.

Prima di accendere la motosega, mettere il bordo inferiore del corpo della motosega in

contatto con il ramo da tagliare. In caso contrario, si potrebbe causare un'oscillazione della barra guida, con conseguenti lesioni personali per l'operatore. Segare il legno da tagliare semplicemente spostandolo verso il basso utilizzando il peso della motosega (Vedere Fig. O).

Qualora non si riesca a tagliare il legname in un solo colpo: Esercitare una leggera pressione sull'impugnatura e continuare a segare e tirare leggermente indietro la motosega; quindi, applicare il rampone leggermente più in basso e finire di tagliare sollevando l'impugnatura (Vedere Fig. P).

### 8.8 Taglio trasversale

(Vedere Fig. P).

- Appoggiare il bordo inferiore del corpo della motosega sul legno da tagliare.
- Con la catena della sega in funzione, tagliare nel legno utilizzando l'impugnatura posteriore per sollevare la motosega e quella anteriore per guidarla. Utilizzare il rampone come un perno.
- Continuare a tagliare applicando una leggera pressione sull'impugnatura anteriore, riducendo leggermente la pressione sulla parte posteriore della sega. Spostare ulteriormente verso il basso il rampone lungo il legname e sollevare di nuovo l'impugnatura anteriore.

**AVVISO:** Quando si intende effettuare svariati tagli, spegnere la motosega tra un taglio e l'altro.

**ATTENZIONE:** Se si utilizza il bordo superiore della barra per tagliare, la motosega potrebbe venire deviata verso l'operatore, qualora la catena resti intrappolata. Pertanto, tagliare con il bordo inferiore, affinché la sega venga deviata lontano dal corpo dell'operatore, in questa eventualità (Vedere Fig. V).

### 8.9 Sostituzione della catena

- Maneggiare sempre la catena della sega indossando guanti adatti all'uso e dopo avere rimosso la batteria.
- Controllare sempre l'eventuale presenza di segni di usura sulla catena e la barra guida della sega.

- Non applicare mai una nuova catena su una barra guida usurata.
- Eseguire sempre una fase di rodaggio per ogni catena nuova.
- Durante il montaggio della catena della sega, prestare attenzione alla direzione di funzionamento.

### 8.10 Affilatura della catena

- I denti della catena devono essere affilati quando la segatura diventa polvere, se occorre forza aggiuntiva per praticare le incisioni, se le incisioni dritte non sono più possibili e quando le vibrazioni si fanno più forti.
- Se la catena della sega è poco affilata, procedere all'affilatura.
- Per affilare la catena usa un affilacatena, assicurati di affilare la catena con l'angolazione corretta.
- Per l'affilatura è anche possibile rivolgersi a dei professionisti (scelta consigliata).
- Sostituire la catena se presenta danni considerevoli che non possono essere riparati.

### 8.11 Pulizia della barra guida

(Vedere Fig. Q, R, S).

- Pulire accuratamente la cavità della barra guida.
- Sostituire la barra guida se la sua scanalatura è usurata o danneggiata e la catena presenta troppo spazio laterale.

Durante l'utilizzo, nel foro di scarico dell'olio (**S2**) si potrebbero accumulare polveri fini o particelle. Queste ultime potrebbero ostacolare il flusso dell'olio e causare una lubrificazione insufficiente dell'intera catena della sega. Quando si verifica una scarsa erogazione dell'olio catena nella parte superiore della barra guida, pulire il foro di scarico dell'olio (**S2**) nel modo seguente.

- a. Rimuovere dall'utensile il coperchio del rocchetto (**18**) e la catena della sega.
- b. Rimuovere le polveri fini o le particelle utilizzando un cacciavite a punta piatta con stelo sottile o un attrezzo simile (Vedere Fig. S).

### 8.12 Sostituzione del rocchetto

Prima di montare una nuova catena della sega, controllare le condizioni del rocchetto (**19**) (Vedere Fig. T).

**Un rocchetto usurato danneggia una nuova catena della sega. In tal caso, far sostituire il rocchetto.**

Montare sempre un nuovo anello di blocco (**U1**) quando si sostituisce il rocchetto (**19**) (Vedere Fig. U).

## 9. Manutenzione, pulizia e conservazione

Per ottenere i migliori risultati, assicurarsi che le lame e la motosega da potatura a batteria siano sempre in buone condizioni. Rimuovere il pacco batteria dall'utensile prima di procedere a operazioni di regolazione, riparazione e manutenzione.

- Pulire l'area dell'ingranaggio con un pennello o aria compressa. (Vedere Fig. R).
- Usare un panno, un pennello o una spazzola per rimuovere le schegge di legno. Pulire sempre le aperture di ventilazione e tenerle libere da eventuali ostruzioni.
- Si consiglia di pulire l'utensile elettrico immediatamente dopo l'uso.
- Pulire l'utensile elettrico regolarmente con un panno umido e un sapone delicato. Non utilizzare materiali di pulizia o solventi, questi possono attaccare i componenti in plastica del dispositivo. Assicurarsi che l'acqua non possa entrare all'interno dell'utensile elettrico.
- Fare attenzione a non versare nessun tipo di liquido nella motosega da potatura a batteria.
- Controllare periodicamente che tutte le viti siano ben strette.
- Conservare la motosega da potatura a batteria e tutti gli accessori all'interno, in un ambiente asciutto e al riparo da polvere, sporco e temperature estreme.
- Tenere la motosega da potatura a batteria fuori dalla portata dei bambini e di persone che possono utilizzarla solo se adeguatamente supervisionate.



## 10. Dati tecnici

Tensione batteria: . . . . . Ioni di litio da 36V (2×18V–4.0Ah)

Velocità catena senza carico: . . . . . 20 m/s

Lunghezza totale sostegno: . . . . . 460 mm

Massimo profondità di taglio: . . . . . 360 mm

Capacità del serbatoio dell'olio: . . . . . 260 ml

Peso prodotto senza accessori:

. . . . . 3,8 kg

Livello di pressione sonora  $L_{pA}$ : . . . . . 96 dB(A)

Incertezza  $K_{pA}$ : . . . . . 3 dB(A)

Livello di potenza sonora  $L_{WA}$ : . . . . . 108 dB(A)

Incertezza  $K_{WA}$ : . . . . . 3 dB(A)

Vibrazione mano/braccio

Anteriore: . . . . . 4,2 m/s<sup>2</sup>

Posteriore: . . . . . 4,61 m/s<sup>2</sup>

Incertezza K: . . . . . 1,5 m/s<sup>2</sup>

### 10.1 Livello di vibrazioni

Il valore delle vibrazioni totali dichiarate e il valore delle emissioni acustiche dichiarate sono stati misurati in conformità con il metodo di prova standard (EN 62841) e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con l'altro. Il valore delle vibrazioni totali dichiarato può inoltre essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

#### Avviso!

Le vibrazioni e le emissioni acustiche durante l'uso dell'utensile elettrico possono differire dai valori totali dichiarati corrispondenti, a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile e, in particolare, dal pezzo da lavorare.

È necessario identificare le misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore sulla base di una stima dell'esposizione in funzione delle reali condizioni di utilizzo (tenendo conto di tutte le parti del ciclo operativo, come ad esempio il numero di spegnimenti dell'utensile e il tempo di inattività, oltre al tempo di attivazione).

Cercare di ridurre al minimo l'impatto delle vibrazioni e del rumore. Tra le misure da attuare per ridurre l'esposizione alle vibrazioni vi sono l'uso di appositi guanti durante l'utilizzo dell'utensile, la limitazione del tempo di lavoro e l'uso di accessori in buone condizioni.

## 11. Accessori – opzioni disponibili

Catena: . . . . . IN. articolo 7064282

Barra: . . . . . N. articolo 7064281

Protezione

della barra . . . . . N. articolo 7064269

Pacco pignoni . . . . . N. articolo 7064283

Affilatrice per catene da 18 V . . . . . IN. articolo 7063640

## 12. Smaltimento



**Non smaltire gli utensili elettrici con i normali rifiuti domestici.**

L'utensile elettrico viene spedito in una confezione per ridurre i danni dovuti al trasporto.

Questo imballaggio è una materia prima e come tale può o essere riutilizzata o può essere reimmessa nel ciclo delle materie prime. L'utensile elettrico e i relativi accessori sono realizzati in vari materiali come metalli e plastiche. Portare i componenti difettosi a un punto di raccolta dei rifiuti. Chiedete informazioni su questi punti di raccolta al vostro negozio specializzato o Comune.

### 12.1 Batterie

Smaltire le batterie rispettando le norme di protezione ambientale. Contattare le autorità locali per sapere dove si trova il centro di smaltimento batterie più vicino. Non smaltire le batterie con i rifiuti domestici. Non smaltire le batterie bruciandole, altrimenti potrebbero esplodere.

### 13. Dichiarazione di conformità CE

Noi sottoscritti **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, dichiara sotto la sua piena responsabilità che la **motosega da potatura a batteria, numero articolo 7064196, modello BT-CSC001**, soddisfa i requisiti essenziali definiti nella **Direttiva europea sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE (CEM)**, **la Direttiva 2006/42/CE (Direttiva Macchine)**, **la direttiva RoHS: 2011/65/EU** e loro modifiche. Per la valutazione di conformità, sono stati consultati i seguenti standard armonizzati europei:

**EN60745-1:2009+A11:2010**

**EN60745-2-13:2009+A1:2010**

**EN55014-1:2017**

**EN55014-2:2015**

**AfPS GS 2019:01 PAK (PAHs)**

Staphorst, 1 aprile 2022



Meino Seinen, Rappresentante QA  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Paesi Bassi

Il prodotto e il manuale utente possono essere soggetti a modifiche. I dati tecnici possono essere modificati senza preavviso.

## Estimado cliente:

Familiarícese con el uso adecuado del aparato leyendo todos los capítulos de este manual en el orden en el que se presentan. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas con posterioridad.

### ¡Lea el documento «Instrucciones generales de seguridad en materia de herramientas eléctricas» adjunto y todas las instrucciones de seguridad adicionales en estas instrucciones de uso!

Esta manual contiene información importante acerca de cómo operar y manipular el aparato. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas con posterioridad. Si le cede el aparato a un tercero, entréguele también este manual.

### ¡La batería y el cargador no se incluyen!

Las baterías y cargadores Maxxpack están disponibles en línea y en las tiendas participantes.

## 1. Explicación de los símbolos

Los símbolos siguientes aparecen en el manual de usuario o en el producto:



*¡Advertencia! Lea el manual de instrucciones para reducir el riesgo de lesiones personales.*



*Indica el riesgo de lesiones personales, muerte o daño de la herramienta en caso de no observar las instrucciones recogidas en este manual.*



*Siempre utilice protectores auditivos. La exposición al ruido puede causar pérdida de la audición.*



*Utilice gafas de seguridad. Al trabajar con herramientas eléctricas, se pueden generar chispas, astillas y partículas de polvo que pueden causar la pérdida de la visión.*



*Utilizar casco.*



*Utilizar guantes de seguridad.*



*Utilizar zapatos resistentes.*



*No exponer a la lluvia o el agua.*



*Riesgo de rebote.*



*El marcado CE (siglas de Conformidad Europea) es indicativo de que se cumple con las normativas de la UE. Con el marcado CE, el fabricante confirma que esta herramienta eléctrica cumple con las directivas europeas aplicables.*



*No deseche las herramientas eléctricas junto a los residuos domésticos.*

## 2. Instrucciones de seguridad adicionales relativas a la sierra de cadena inalámbrica

- Mantenga la sierra de cadena inalámbrica fuera del alcance de los niños. No es un juguete.
- Tenga en cuenta los símbolos de advertencia. Indican todas las instrucciones importantes en materia de seguridad. Observe estas instrucciones; ¡su incumplimiento podría dar lugar a lesiones graves!
- El uso de la sierra de cadena inalámbrica se restringe a una persona a la vez. Asegúrese de que los transeúntes no permanezcan cerca del área en la que se trabaja con la sierra de cadena inalámbrica.
- Compruebe las condiciones de uso seguro de la sierra de cadena inalámbrica; en especial, la espada y la cadena cortante.
- Al trabajar con la sierra, debe contar con un soporte seguro en todo momento.
- Sostenga la herramienta de forma firme y segura al encenderla.
- Asegúrese de que la espada y la cadena cortante no estén bloqueadas ni en contacto con la pieza de trabajo al encender la herramienta.
- Desplace la herramienta por la pieza de trabajo solo cuando esté encendida. De lo contrario, la cadena cortante podría

atascarse en la pieza de trabajo y ocasionar un rebote.

- i. Una vez completado el corte, apague la herramienta y espere hasta que se detenga completamente para, seguidamente, extraer la cadena del corte. Así, puede evitar posibles rebotes.
- j. Sujete bien el material sobre el que vaya a trabajar. No sujete la pieza de trabajo con las manos ni los pies. Evite el contacto de la sierra en marcha con cualquier objeto o el piso. Peligro de rebote.
- k. Al aserrar paneles de madera industrial y ramas delgadas, utilice un soporte resistente en todo momento, por ejemplo, un caballete de aserrado. No apile las piezas de madera industrial.
- l. Antes de cortar troncos, asegúrelos en posición.
- m. Al trabajar en un suelo inclinado, asegúrese de trabajar en sentido contrario al de la caída de la pendiente.
- n. Preste especial atención al aserrar madera astillable. Las astillas de madera pueden romperse a lo largo de la cadena cortante, lo que supone un riesgo de lesiones añadido.
- o. Los objetos extraños como clavos, tornillos, piezas de metal, arena, etc. aumentan el desgaste de la barra guía y la cadena cortante.
- p. Una cadena cortante sin filo puede ocasionar que el motor se sobrecaliente y se dañe.
- q. ¡Siempre retire la batería al comprobar la tensión de la cadena, al apretarla, al montarla o al solucionar cualquier fallo! También debe retirar la batería cuando no vaya a utilizar la herramienta por algún tiempo.

### 3. Instrucciones de seguridad en materia de sierra de cadena

#### 3.1 Advertencias generales de seguridad en materia de sierras de cadena:

- a. **Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena cortante mientras la sierra de cadena esté funcionando. Antes de poner en marcha la sierra de cadena, asegúrese de que la**

**cadena cortante no esté en contacto con nada.** Cualquier descuido durante el funcionamiento de una sierra de cadena podría dar lugar al atrapamiento de su ropa o alguna parte de su cuerpo con la cadena cortante.

- b. **Sujete siempre la electrosierra con la mano derecha en la empuñadura trasera y la mano izquierda en la empuñadura delantera.** Si sujeta la electrosierra con las manos al contrario aumentará el riesgo de heridas personales y por ello no deberá hacerlo nunca.
- c. **Sujete la sierra de cadena solo por las superficies de agarre con aislamiento en previsión de que la cadena cortante pudiera entrar en contacto con un cableado oculto.** Si la cadena cortante entra en contacto con un hilo conductor, puede dar lugar a que las piezas de metal expuestas de la sierra de cadena también conduzcan electricidad y ocasionen una descarga eléctrica al usuario.
- d. **Utilice protectores oculares y los oídos. También se recomienda el uso de otros equipos de protección individual para proteger la cabeza, las manos, las piernas y los pies.** Un equipo de protección adecuado reducirá las lesiones personales debidas a residuos proyectados o al contacto accidental con la cadena cortante.
- e. **No opere una electrosierra subido en un árbol.** La operación de una electrosierra mientras está subido en un árbol puede resultar en heridas personales.
- f. **Mantenga un buen punto de apoyo en todo momento. Utilice la herramienta únicamente estando de pie sobre una superficie fija, segura y nivelada.** Las superficies resbaladizas o inestables pueden causar una pérdida del equilibrio o del control de la sierra de cadena.
- g. **Durante el corte de una rama tensada, tenga cuidado con el efecto de resorte.** Al liberarse la tensión en las fibras de la madera, el efecto de resorte cargado en la rama puede hacer que esta golpee al usuario u ocasionar la

pérdida de control sobre la sierra de cadena.

- h. Extreme las precauciones al cortar matorrales y retoños.** Los materiales de poco grosor pueden quedarse atrapados en la cadena cortante, azotándole al soltarse o haciéndole perder el equilibrio.
- i. La sierra de cadena debe trasladarse sujetándola por la agarradera, para lo cual, debe estar apagada y alejada de su cuerpo. Cuando vaya a transportar o guardar la sierra de cadena, asegúrese de que la cubierta de la espada esté debidamente colocada.** Una manipulación adecuada de la sierra de cadena reducirá la probabilidad de un contacto accidental con la cadena cortante en movimiento.
- j. Siga las instrucciones en lo que respecta a la lubricación, el tensionado de la cadena y el cambio de la espada y la cadena.** Una cadena mal tensada o lubricada puede romperse o aumentar la probabilidad de rebote.
- k. Solo corte madera. No utilice la sierra de cadena para fines para los que no ha sido diseñada. Por ejemplo, no utilice la sierra de cadena para cortar metales, plásticos, mampostería ni cualquier otro material que no sea de madera.**  
El uso de la sierra de cadena en aplicaciones diferentes a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- l. Siga las instrucciones pertinentes para despejar materiales atascados en la sierra de cadena, así como para almacenarla o repararla. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado y de haber extraído la batería.** La activación inesperada o accidental de la sierra de cadena mientras se repara o despeja cualquier material atascado puede dar lugar a lesiones personales graves.
- m. Antes de comenzar a trabajar, compruebe que la electrosierra está en perfecto estado de funcionamiento y que su condición cumple con los**

**reglamentos de seguridad. Compruebe especialmente que:**

- El freno de cadena está funcionando debidamente;
  - El freno de retención está funcionando debidamente;
  - La placa y la cubierta del piñón están colocadas correctamente;
  - La cadena ha sido afilada y tensada de acuerdo con los reglamentos.
- n. No ponga en marcha la electrosierra con la cubierta de la cadena instalada en ella.** Si pone en marcha la electrosierra con la cubierta de la cadena instalada en ella, la cubierta de la cadena podrá salir despedida hacia adelante resultando en heridas personales y daños a objetos alrededor del operario.

#### 4. Causas del rebote y su prevención por parte del usuario

El rebote puede ocurrir cuando la punta de la espada toca un objeto o cuando la madera que se corta se cierra y atrapa la cadena cortante en el corte.

En algunos casos, el contacto con la punta puede causar una reacción hacia atrás repentina, levantando la espada en la dirección del usuario.

El atrapamiento de la cadena cortante a lo largo de la parte superior de la barra guía puede empujar rápidamente la barra guía a hacia atrás en dirección del operador.

Cualquiera de estas reacciones puede ocasionar la pérdida de control de la sierra, dando lugar a lesiones personales graves. No confíe exclusivamente en los dispositivos de seguridad integrados en su sierra. Como usuario de una sierra de cadena, usted debe tomar varias medidas para evitar accidentes o lesiones durante cualquier trabajo de aserrado.

(Consulte la **figura B**). El rebote es el resultado de un mal uso de la sierra de cadena y/o de un procedimiento indebido, así como de la existencia de condiciones inapropiadas, por lo que se puede evitar tomando las precauciones adecuadas que se indican a continuación:

- a. **Mantenga un agarre firme en todo momento, con el pulgar y los demás dedos rodeando la empuñadura de la sierra, y posicione su cuerpo y su brazo de tal forma que pueda resistir las fuerzas de rebote.** El usuario puede resistir las fuerzas de rebote si toma las debidas precauciones. No suelte la sierra.
- b. **No extienda el brazo sobremanera ni corte por encima de la altura del hombro.** Esto ayuda a evitar un contacto no intencionado con la punta y posibilita un mejor control de la sierra de cadena en situaciones inesperadas.
- c. **Solo utilice las espadas y cadenas cortantes de recambio autorizadas por el fabricante.** El reemplazo de la espada y la cadena cortante por unos recambios incorrectos puede dar lugar a la rotura de la cadena y/o rebotes.
- d. **Siga las instrucciones del fabricante en lo que respecta al afilado y el mantenimiento de la cadena cortante.** La disminución de la altura del talón de profundidad puede dar lugar al aumento de los rebotes.

## 5. Antes de usar por primera vez

Saque la herramienta y todos los accesorios del paquete. Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Dicho material entraña un riesgo de asfixia!

## 6. Contenido del paquete

- 1 sierra de cadena inalámbrica
- 1 protector de la espada
- 1 Placa de guía
- 1 Cadena de sierra
- 1 manual de instrucciones

## 7. Uso previsto

- La motosierra ha sido diseñada exclusivamente para la poda y aserrado de árboles pequeños y medianos.
- El uso previsto también incluye aquellas aplicaciones recogidas en las instrucciones de utilización.

## 8. Uso

### 8.1 Montaje de la cadena cortante + la placa de guía

(Consulte las figuras F, G, H, I, J, K, L, M)

**Utilice guantes de protección en todo momento al manipular la cadena cortante.**

**Retire las baterías de la máquina.**



*La cadena de sierra y la placa de guía estarán todavía calientes justo después de la operación. Déjelas enfriar suficientemente antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la herramienta.*

Para quitar la cadena de sierra, realice los pasos siguientes:

- a. Empuje la palanca **(5)** hacia arriba mientras presiona su borde.
- b. Gire el dial de ajuste **(6)** en la dirección de “-” para aflojar la tensión de la cadena de sierra.
- c. Gire la palanca **(5)** hacia la izquierda hasta que la cubierta del piñón **(18)** se suelte.
- d. Retire la cubierta del piñón y después retire la cadena de sierra **(4)** y la placa de guía **(3)** del cuerpo de la electrosierra.

Para instalar la cadena de sierra, realice los pasos siguientes:

- a. Asegúrese de que la dirección de la cadena es correcta. La marca de flecha en la cadena muestra la dirección de la cadena.
- b. Coloque un extremo de la cadena de sierra encima de la placa de guía **(3)** y el otro extremo alrededor del piñón **(19)**.
- c. Apoye la placa de guía en su sitio sobre la electrosierra.
- d. Gire el dial de ajuste en la dirección de “-” para deslizar el pasador de ajuste **(J1)** en la dirección de la flecha.
- e. Ponga la cubierta del piñón sobre la electrosierra de forma que el pasador de ajuste **(J1)** quede posicionado en un agujero pequeño **(K1)** de la placa de guía.
- f. Gire la palanca hacia la derecha completamente y después un cuarto de vuelta hacia atrás para mantener cierta

holgura para ajustar la tensión de la cadena.

- g. Gire el dial de ajuste para ajustar la tensión de la cadena.
- h. Gire la palanca hacia la derecha hasta que la cubierta del piñón esté sujeta y después devuélvala a la posición original.

### 8.2 Ajuste de la tensión de la cadena de sierra



*No apriete demasiado la cadena de sierra. Una tensión excesiva de la cadena de sierra puede ocasionar la rotura de la cadena de sierra, desgaste de la placa de guía y rotura del dial de ajuste.*



*Una cadena muy floja puede saltar de la placa y causar un accidente con heridas.*

La cadena de sierra se podrá aflojar después de muchas horas de utilización. De vez en cuando compruebe la tensión de la cadena de sierra antes de utilizarla.

- a. Presione y abra completamente la palanca (5) hasta que produzca un chasquido. Gírela hacia la izquierda un poco para aflojar la cubierta del piñón ligeramente.
- b. Levante la punta de la placa de guía ligeramente y ajuste la tensión de la cadena. Gire el dial de ajuste (6) en la dirección de “-” para aflojar, gire en la dirección de “+” para apretar.
- c. Siga sujetando la placa de guía ligeramente y apriete la cubierta del piñón. Asegúrese de que la cadena de sierra no se afloja en el lado inferior.
- d. Devuelva la palanca a la posición original.

Asegúrese de que la cadena de sierra encaja ajustadamente contra el lado inferior de la placa.

### 8.3 Lubricación

La cadena de sierra se lubrica automáticamente cuando la herramienta está funcionando. Compruebe la cantidad restante de aceite en el depósito de aceite periódicamente.

Para rellenar el depósito, apoye la electro-sierra en su costado y retire el tapón del depósito de aceite (13). La cantidad apropiada de aceite es de 200 ml. Después de rellenar el depósito, asegúrese de que el tapón del depósito de aceite está apretado firmemente. (Consulte la figura N).

**Cuando llene con aceite de cadena por primera vez, o rellene el depósito después de haber sido vaciado completamente, añada aceite hasta el borde inferior de la boca de llenado. De lo contrario el suministro de aceite se podrá obstaculizar.**

**AVISO:** Utilice el aceite de cadena de sierra exclusivamente para electrosierras o aceite equivalente disponible en el comercio.

**AVISO:** No utilice nunca aceite que contenga polvo y partículas o aceite volátil.

**AVISO:** Cuando pade árboles, utilice aceite botánico. El aceite mineral puede dañar los árboles.

### 8.4 Encendido y apagado

(Consulte las figuras A, B, C, D)

- a. Inserte la batería en el compartimento previsto para ello.
- b. Sostenga la sierra de cadena inalámbrica de forma firme y segura por la empuñadura.
- c. Presione el interruptor de alimentación principal (17) hasta que la lámpara de alimentación principal (16) se ilumine. Para apagar, presione el interruptor de alimentación principal otra vez.
- d. Para evitar que el gatillo interruptor pueda ser apretado accidentalmente, se ha provisto una palanca de desbloqueo. Para poner en marcha la herramienta, deslice la palanca de desbloqueo (9) y apriete el gatillo interruptor (11).
- e. Suelte el gatillo interruptor para parar.

### 8.5 Comprobación del freno de cadena

(Consulte la figura E).

**PRECAUCIÓN:** Si la cadena de sierra no se detiene inmediatamente cuando realice esta prueba, la sierra no deberá ser utilizada bajo ninguna circunstancia. Consulte con nuestro centro de servicio autorizado.

- Presione el interruptor de alimentación principal (17) hasta que la lámpara de alimentación principal (16) se ilumine.
- Presione la palanca de desbloqueo (9), después apriete el gatillo interruptor (11). La cadena de sierra se pone en marcha inmediatamente.
- Empuje el protector de la mano (2) delantera hacia delante con la parte trasera de su mano. Asegúrese de que la electrosierra se detiene inmediatamente.

### 8.6 Comprobación del freno de retención

**PRECAUCIÓN:** Si la cadena de sierra no se para en un segundo en esta prueba, deje de utilizar la electrosierra y consulte con nuestro centro de servicio autorizado.

- Presione el interruptor de alimentación principal (17) hasta que la lámpara de alimentación principal (16) se ilumine.
- Presione la palanca de desbloqueo (9), después apriete el gatillo interruptor (11). La cadena de sierra se pone en marcha inmediatamente.
- Ponga en marcha la electrosierra y después suelte el gatillo interruptor completamente. La cadena de sierra deberá detenerse en un segundo.

### 8.7 Trabajo con la electrosierra

#### PRECAUCIÓN:

- El que utilice por primera vez la herramienta deberá, como práctica mínima, realizar corte de troncos sobre un caballete de aserrar o un soporte.
- Cuando sierre madera ya cortada, utilice un apoyo seguro (caballete de aserrar o soporte). No establezca la pieza de trabajo con el pie, y no permita que nadie más la sujete o la estabilice.
- Sujete las piezas redondas para que no giren.
- Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cadena de sierra cuando el motor esté en marcha.
- Sujete la electrosierra firmemente con ambas manos cuando el motor esté en marcha.
- No trabaje donde no alcance. Mantenga los pies sobre suelo firme y el equilibrio en todo momento.

#### AVISO:

- Nunca arroje o deje caer la herramienta.
- No cubra las aberturas de ventilación de la herramienta.

Ponga el borde inferior del cuerpo de la electrosierra en contacto con la rama que quiere cortar antes de ponerla en marcha. De lo contrario podrá ocasionar que la placa de guía bambolee, resultando en heridas al operario. Sierra la madera que quiere cortar simplemente moviéndola hacia abajo utilizando el peso de la electrosierra (Consulte la figura O).

Si no puede cortar de una sola pasada un trozo de madera: Aplique una ligera presión sobre la empuñadura, continúe serrando y desplace la electrosierra un poco hacia atrás; después ponga el parachoques de púas un poco más abajo y termine el corte elevando la empuñadura (Consulte la figura P).

### 8.8 Tronzado

(Consulte la figura P).

- Apoye el borde inferior del cuerpo de la electrosierra sobre la madera que quiere cortar.
- Con la cadena de sierra girando, sierra la madera mientras utiliza la empuñadura trasera para levantar la sierra y la delantera para guiarla. Utilice el parachoques de púas como pivote.
- Continúe el corte aplicando una ligera presión a la empuñadura delantera, aliviando ligeramente la parte trasera de la sierra. Mueva el parachoques de púas más abajo en la madera y suba la empuñadura delantera otra vez.

**AVISO:** Cuando haga varios cortes, apague la electrosierra entre un corte y otro.

**PRECAUCIÓN:** Si utiliza el borde superior de la placa para cortar, la electrosierra podrá desviarse hacia usted si la cadena se atranca. Por esta razón, corte con el borde inferior, de forma que la sierra se desvíe en dirección contraria a su cuerpo (Consulte la figura V).

### 8.9 Cambio de la cadena cortante

- Solo manipule la cadena cortante usando guantes de protección, ¡no sin antes haber extraído la batería!



- Inspeccione la cadena cortante y la barra guía en busca de daños o signos de desgaste.
- Nunca coloque una cadena cortante nueva en una barra guía desgastada.
- En primer lugar, permita que cada cadena cortante nueva cumpla con el tiempo de rodaje.
- ¡Al colocar una cadena cortante, preste atención a la dirección del recorrido!

### 8.10 Afilado de la cadena cortante

- Los dientes de la sierra se deben afilar cuando (a) el serrín resulte polvoriento, (b) se necesite una fuerza adicional para hacer las incisiones, (c) no sea posible realizar incisiones rectas o (d) aumente la vibración.
- Las cadenas cortantes sin filo deben afilarse.
- Para afilar la cadena, use un afilador de cadenas, asegúrese de afilar la cadena en el ángulo correcto.
- Alternativamente, se aconseja encargar el afilado de la cadena a un profesional.
- Reemplace la cadena cortante si observa daños considerables que no se puedan reparar con el afilado.

### 8.11 Limpieza de la espada

(Consulte las **figuras Q, R, S**)

- Limpie a fondo la ranura de la espada.
- Reemplace la espada si observa que la ranura de la guía está dañada o desgastada y si la cadena cortante tiene demasiado espacio a los lados.

Durante la operación se pueden acumular polvo fino o partículas en el agujero de vaciado de aceite (**S2**). Este polvo o partículas pueden obstaculizar el flujo de aceite y ocasionar una lubricación insuficiente en toda la cadena de sierra. Cuando se produzca un deficiente suministro de aceite de cadena en la parte superior de la placa de guía, limpie el agujero de vaciado de aceite (**S2**) de la forma siguiente.

- Quite la cubierta del piñón (**18**) y la cadena de sierra de la herramienta.
- Retire el polvo fino o las partículas utilizando un destornillador de punta plana

con eje espigado o similar (Consulte la **figura S**).

### 8.12 Reemplazo del piñón

Antes de colocar una cadena de sierra nueva, compruebe la condición del piñón (**19**) (Consulte la **figura T**).

**Un piñón desgastado dañará una cadena de sierra nueva. En este caso pida que le reemplacen el piñón.**

Coloque siempre un anillo de bloqueo (**U1**) nuevo cuando reemplace el piñón (**19**) (Consulte la **figura U**).

## 9. Mantenimiento, limpieza y almacenamiento

Para obtener el mejor rendimiento, siempre mantenga la cadena cortante y la sierra de cadena inalámbrica en buen estado.

Retire la batería de la herramienta antes de llevar a cabo cualquier ajuste, mantenimiento o reparación.

- Limpie la zona del piñón con un cepillo o aire comprimido. (Consulte la **figura R**)
- Utilice un paño, una brocha o un cepillo para quitar el polvo y las astillas de madera. Mantenga las ranuras de ventilación limpias y libres de obstrucciones en todo momento.
- Le recomendamos limpiar su herramienta eléctrica inmediatamente después de cada uso.
- Limpie la herramienta eléctrica regularmente con un paño humedecido con agua jabonosa (utilice únicamente detergentes suaves). No utilice disolventes ni productos de limpieza, ya que pueden atacar las partes de plástico del aparato. Asegúrese de que el agua no penetre en el interior de la herramienta.
- No permita que ningún líquido penetre en la sierra de cadena inalámbrica.
- Compruebe regularmente que todos los tornillos estén bien apretados.
- Guarde la sierra de cadena inalámbrica y sus accesorios en un espacio interior seco y protegido del polvo, el sucio y las temperaturas extremas.
- Guarde la sierra de cadena inalámbrica fuera del alcance de los niños o de las personas que necesiten supervisión.

## 10. Datos técnicos

Voltaje de la batería: . . . 36V (2x18V-4.0Ah)  
(iones de litio)

Velocidad de la cadena sin carga: . . . 20 m/s

Longitud total de la espada: . . . 460 mm

Profundidad de corte máxima: . . . 360 mm

Capacidad del depósito de aceite: . . 260 ml

Peso del producto sin accesorios:  
. . . . . 3,8 kg

Nivel de presión sonora ( $L_{pA}$ ): . . . 96 dB(A)

Incertidumbre ( $K_{pA}$ ): . . . . . 3 dB(A)

Nivel de potencia acústica ( $L_{WA}$ ): . 108 dB(A)

Incertidumbre ( $K_{WA}$ ): . . . . . 3 dB(A)

Vibración transmitida al sistema  
mano-brazo

Parte delantera: . . . . . 4,2 m/s<sup>2</sup>

Parte trasera: . . . . . 4,61 m/s<sup>2</sup>

Incertidumbre (K): . . . . . 1,5 m/s<sup>2</sup>

### 10.1 Nivel de vibración

El valor total declarado de vibración y los valores declarados de emisión de ruido se han medido de conformidad con un método de prueba normalizado (EN 62841) y se pueden usar para comparar herramientas entre sí. El valor total declarado de vibración también puede usarse en una evaluación de exposición preliminar.

### ¡Advertencia!

La vibración y la emisión de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor total declarado en función de la manera en la que se use la herramienta, en particular, el tipo de pieza de trabajo objeto del corte.

Resulta necesario identificar medidas de seguridad basadas en una estimación de la exposición en condiciones reales de uso para proteger al usuario (considerando todas las partes del ciclo de operación, por ejemplo, los momentos en los que se apaga la herramienta y cuando está en marcha en ralentí, además del tiempo de activación).

Intente minimizar los efectos de la vibración y el ruido. Medidas ejemplares para reducir la exposición a la vibración incluyen el uso de guantes de protección durante el uso de la herramienta, limitación del tiempo de trabajo y el uso de accesorios en buen estado.

## 11. Accesorios opcionales disponibles

Cadena . . . . . Artículo n.º 7064282

Espada . . . . . Artículo n.º 7064281

Protector de  
la espada . . . . . Artículo n.º 7064269

Juego de piñon . . . . . Artículo n.º 7064283

Afiladora de  
cadenas de 18 V . . . . . Artículo n.º 7063640

## 12. Eliminación



**No deseche las herramientas eléctricas junto a los residuos domésticos.**

El embalaje en el que se envía esta herramienta reduce los daños debidos al transporte.

El material de embalaje en cuestión es una materia prima que se puede reutilizar o reciclar. La herramienta eléctrica y sus accesorios están fabricados con diferentes materiales como metales y plástico. Lleve los componentes defectuosos a un punto de recogida de residuos especiales. Puede consultar con el vendedor o su ayuntamiento al respecto.

### 12.1 Baterías

Piense en el medioambiente al desechar las baterías. Póngase en contacto con las autoridades locales para saber dónde se encuentra el punto de recogida mas cercano para este tipo de residuos. No deseché las baterías junto a los residuos domésticos. No elimine las baterías quemándolas, ya que esto entraña un riesgo de explosión.

### 13. Declaración CE de conformidad

Nosotros, **Batavia B.V., con domicilio social en Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que la **sierra de cadena inalámbrica, modelo BT-CSC001, n.º de artículo 7064196**, cumple con los requisitos básicos recogidos en la **Directiva 2014/30/EU del Parlamento Europeo y del Consejo en materia de compatibilidad electromagnética (EMC), la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas y la Directiva 2011/65/EU** sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos (también conocida como **RoHS**) y sus enmiendas. Para la evaluación del cumplimiento normativo se consultaron las siguientes normas armonizadas:

**EN60745-1:2009+A11:2010**

**EN60745-2-13:2009+A1:2010**

**EN55014-1:2017**

**EN55014-2:2015**

**AfPS GS 2019:01 PAK (PAHs)**

Staphorst, 1 de abril de 2022



Meino Seinen, representante  
de Aseguramiento de la Calidad de  
Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
7951 SN Staphorst, Países Bajos

Tanto el producto como el manual de usuario están sujetos a cambios. Los datos técnicos pueden cambiar sin previo aviso.

## Estimado cliente,

Familiarize-se com a utilização adequada do dispositivo através da leitura e cumprimento de cada capítulo deste manual, pela ordem apresentada. Guarde estas instruções de utilização para consulta futura.

### Leia as "Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas" e todas as instruções de segurança adicionais neste manual!

Este manual contém informações importantes sobre a utilização e manuseamento do dispositivo. Guarde estas instruções de utilização para consulta futura. Entregue-as juntamente com a unidade caso empreste o equipamento a terceiros.

### Bateria e carregador não incluídos!

As baterias e carregadores Maxxpack estão disponíveis online e nas lojas participantes.

## 1. Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados no manual do utilizador ou no produto:



**Aviso!** Para reduzir o risco de lesões, o utilizador deve ler o manual de instruções.



Indica risco de lesões corporais, morte ou danos no equipamento no caso de não observância das instruções neste manual.



Utilizar sempre proteção auditiva. Os efeitos do ruído podem causar perda de audição.



Utilize óculos de proteção. Sempre que se trabalha com ferramentas elétricas, é possível a ocorrência de faíscas, lascas, farpas e partículas de pó, que podem causar perda de visão.



Utilize capacete de proteção.



Utilize luvas de proteção.



Utilize calçado resistente.



Não exponha a chuva ou água.



Atenção à possibilidade de ricochete.



"CE" significa "Conformidade Europeia", o que indica "em conformidade com a regulamentação da UE". Com a marcação CE, o fabricante confirma que esta ferramenta elétrica cumpre com as diretivas europeias aplicáveis.



Não elimine as ferramentas elétricas juntamente com os resíduos domésticos.

## 2. Instruções de segurança adicionais para serras motosserra sem fios

- Mantenha a motosserra sem fios fora do alcance das crianças. Não se trata de um brinquedo.
- Tenha atenção aos símbolos de aviso. Estes assinalam todas as instruções importantes por motivos de segurança. Respeite estas instruções; caso contrário, poderão ocorrer lesões graves!
- A motosserra sem fios deve ser usada por uma pessoa de cada vez. Certifique-se de que não se encontram outras pessoas nas imediações da área de trabalho da motosserra sem fios.
- Verifique as condições de funcionamento da motosserra sem fios, em especial a barra guia e a corrente da serra, antes de cada utilização.
- Adote sempre uma posição segura quando utilizar a serra.
- Segure a máquina de forma firme e segura quando trocar de braço.
- Certifique-se de que a barra guia e a corrente da serra se encontram desobstruídas quando ligar a máquina, e que não ficam em contacto com a peça a cortar.
- Mova a motosserra sem fios na direção da peça apenas depois de ligada. Caso contrário, existe o risco de ricochete se a serra ficar presa na peça.
- Quando o corte estiver concluído, desligue a máquina e, em seguida, puxe a corrente da serra para fora do corte,

- apenas quando a máquina estiver totalmente parada. Desta forma evitará possíveis riscos de ricochete.
- j. Fixe bem o material de trabalho. Não apoie a peça de trabalho com a sua mão ou pé. Não toque em objetos ou no chão com a serra a funcionar. Risco de ricochete.
  - k. Ao serrar madeira e ramos finos, empregue sempre um suporte forte, como um cavalete de serragem. Não empilhe peças de madeira.
  - l. Antes de cortar troncos, fixe-os na sua posição.
  - m. Ao trabalhar em terrenos inclinados, certifique-se de que trabalha virado para cima.
  - n. Esteja particularmente atento ao cortar madeira com farpas. As farpas de madeira podem soltar-se ao longo da corrente da serra e aumentar o risco de ferimentos!
  - o. Objetos estranhos como pregos, parafusos, peças metálicas, areia, etc., resultam num maior desgaste da barra guia e da corrente da serra.
  - p. Uma corrente romba pode provocar sobreaquecimento e danificar o motor.
  - q. Retire sempre a bateria quando verificar a tensão da corrente, para a reapertar, para montar a corrente da serra e para eliminar falhas! Retire também a bateria se não utilizar a máquina por um período de tempo prolongado.
- ### 3. Instruções de segurança para motosserra
- #### 3.1 Avisos de segurança gerais para motosserra:
- a. **Mantenha todas as partes do seu corpo afastadas da corrente da serra quando a motosserra estiver a funcionar. Antes de ligar a motosserra, certifique-se de que a corrente da serra não está em contacto com nenhum item.** Um momento de distração durante a utilização de motosserra pode provocar o enredamento da sua roupa ou corpo na corrente da serra.
  - b. **Segure na serra de corrente sempre com a mão direita na pega traseira e a mão esquerda na pega frontal.** Segurar a serra de corrente com as mãos ao contrário da configuração aumenta o risco de ferimentos pessoais e não deve nunca ser feito.
  - c. **Segure a motosserra apenas nas superfícies para esse fim, pois a corrente pode ficar em contacto com cablagem oculta.** O contacto da corrente da serra com um fio sob tensão poderá fazer com que as peças metálicas expostas da motosserra fiquem sob tensão, podendo provocar um choque elétrico ao utilizador.
  - d. **Utilize proteção auricular e ocular. Recomendamos a utilização de outro equipamento de proteção capacete, luvas, perneiras e calçado adequado.** O equipamento de proteção adequado reduzirá o risco de ferimentos pessoais provocados por resíduos projetados ou pelo contacto acidental com a corrente da serra.
  - e. **Nunca opere a serra de corrente numa árvore.** O uso da serra de corrente para operações diferentes daquelas para as quais ela foi concebida pode resultar em situações perigosas.
  - f. **Coloque sempre os seus pés de forma adequada e utilize a motosserra apenas quando se encontrar numa superfície fixa, segura e nivelada.** As superfícies escorregadias ou instáveis podem provocar a perda de equilíbrio ou controlo da motosserra.
  - g. **Ao cortar um tronco sob tensão, esteja atento a um possível ressalto.** Quando a tensão nas fibras de madeira for libertada, o tronco sob pressão pode atingir o utilizador e/ou lançar a motosserra fora de controlo.
  - h. **Tenha extremo cuidado ao cortar arbustos e rebentos.** O material fino pode ficar preso na corrente da serra e ser projetado na sua direção ou desequilibrá-lo.
  - i. **Transporte a motosserra pelo punho, com a máquina desligada e afastada do seu corpo. Ao transportar ou arma-**

**zenar a motosserra, instale sempre a tampa da barra guia** O correto manuseamento da motosserra reduzirá a possibilidade de contacto accidental com a corrente da serra em movimento.

- j. Siga as instruções quanto à lubrificação, tensionamento da corrente e substituição da barra e corrente.** Uma corrente com uma tensão ou lubrificação inadequadas pode partir ou aumentar a possibilidade de ricochete.
- k. Utilize a máquina para cortar apenas madeira. Não utilize a motosserra para outros fins que não os previstos. Por exemplo, não utilize a motosserra para cortar metal, plástico, alvenaria e materiais de construção que não a madeira.** A utilização da motosserra para outras operações que não as previstas pode resultar numa situação perigosa.
- l. Siga as instruções quando limpar material encravado e quando armazenar ou realizar a manutenção da motosserra. Certifique-se de que o interruptor está na posição desligada e que a bateria foi removida.** O acionamento inesperado da motosserra enquanto remove material encravado ou durante a manutenção poderá resultar em ferimentos graves.
- m. Antes de iniciar o trabalho, verifique se a serra de corrente está em boas condições de funcionamento e em conformidade com os regulamentos de segurança. Verifique especialmente se:**
- O travão da corrente está a funcionar corretamente;
  - O travão de inatividade está a funcionar corretamente;
  - A barra e a cobertura da roda de corrente estão corretamente instaladas;
  - A corrente foi afiada e apertada de acordo com os regulamentos.
- n. Não ligue a serra de corrente se a cobertura da corrente estiver instalada.** Se ligar a serra de corrente com a cobertura da corrente instalada, a

cobertura da corrente pode ser lançada para a frente e provocar ferimentos pessoais e danos a objetos nas proximidades do operador.

#### 4. Causas e prevenção de ricochete

O ricochete pode ocorrer quando a ponta da barra guia toca num objeto, ou quando a madeira se aproxima e toca na corrente da serra no corte.

Em alguns casos, o contacto da ponta pode provocar uma reação inversa súbita, projetando a barra guia para cima e para trás, na direção do operador.

A compressão da corrente da serra ao longo da parte superior da barra guia pode empurrar a barra guia rapidamente para trás, na direção do operador.

Qualquer uma destas reações pode fazer com que perca o controlo da serra, resultando em ferimentos graves. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança integrados na sua serra. Enquanto utilizador de uma motosserra, deverá tomar várias medidas para assegurar que as suas tarefas de corte são seguras e sem acidentes ou lesões.

(Veja a **Fig. B**). O ricochete é o resultado de uma utilização indevida e/ou de procedimentos de utilização ou condições incorretos da motosserra, podendo ser evitado ao tomar as devidas precauções, que apresentamos abaixo.

- a. Segure a serra firmemente, com o polegar e os dedos em volta do punho da serra e posicione o seu corpo e braços de forma a resistir às forças de ricochete.** O operador poderá controlar as forças de ricochete se tomar as devidas precauções. Nunca largue a serra.
- b. Não se estique demasiado e não corte acima da altura do seu ombro.** Desta forma, poderá prevenir um contacto indesejado da ponta e permitirá um melhor controlo da motosserra em situações inesperadas.
- c. Apenas utilize as barras guia e correntes de serra de substituição especificadas pelo fabricante.** A utilização de barras guia e correntes de serra de

- substituição incorretas pode provocar a quebra da corrente e/ou ricochete.
- d. **Siga as instruções do fabricante relativamente ao afiamento e manutenção da corrente da serra.** A redução da altura do medidor de profundidade pode resultar em ricochete.
- c. Gire a alavanca (5) para a esquerda até a cobertura da roda de corrente (18) sair.
- d. Retire a cobertura da roda de corrente e depois remova a corrente de serra (4) e a barra de guia (3) do corpo da serra de corrente.

## 5. Antes da primeira utilização

Retire a máquina e todos os acessórios da embalagem. Mantenha os materiais de embalagem fora do alcance de crianças pequenas. Risco de asfixia!

## 6. Conteúdo da embalagem

- 1× Motosserra sem fios
- 1× Protetor de barra
- 1× Barra de guia
- 1× Corrente de serra
- 1× Manual de instruções

## 7. Utilização prevista

- A motosserra foi projetada exclusivamente para poda e serragem de árvores pequenas e médias.
- A utilização prevista também inclui uma operação de acordo com as instruções de funcionamento.

## 8. Utilização

### 8.1 Montar a corrente da serra + a barra de guia

(Ver Fig. F, G, H, I, J, K, L, M).

**Utilize sempre luvas quando manusear a corrente da serra.**

**Retire as baterias da máquina.**



*A corrente de serra e a barra de guia ainda estão quentes logo após o funcionamento. Deixe-as arrefecer o suficiente antes de efetuar qualquer trabalho na ferramenta.*

Para remover a corrente de serra, realize as seguintes etapas:

- a. Puxe a alavanca (5) para cima enquanto pressiona o seu bordo.
- b. Rode o mostrador de ajuste (6) para a direção “-” para libertar a tensão da corrente de serra.

Para instalar a corrente de serra, realize as seguintes etapas:

- a. Certifique-se de que a direção da corrente está correta. A marca da seta na corrente mostra a direção da corrente.
- b. Encaixe uma extremidade da corrente de serra na parte de cima da barra de guia (3) e a outra extremidade da mesma em volta da roda de corrente (19).
- c. Encoste a barra de guia na posição adequada sobre a serra de corrente.
- d. Rode o mostrador de ajuste para a direção “-” para deslizar o pino de ajuste (J1) na direção da seta.
- e. Instale a cobertura da roda de corrente na serra de corrente de modo a que o pino de ajuste (J1) fique posicionado num pequeno orifício (K1) na barra de guia.
- f. Rode a alavanca completamente para a direita e um quarto de volta para trás de modo a manter a lâmina solta para poder ajustar a tensão da corrente.
- g. Rode o mostrador de ajuste para ajustar a tensão da corrente.
- h. Gire a alavanca para a direita até a cobertura da roda de corrente estar fixa e depois coloque-a novamente na posição original.

### 8.2 Ajustar a tensão da corrente de serra



*Não aperte demasiado a corrente de serra. Uma tensão excessivamente alta da corrente de serra pode parti-la, provocar desgaste na barra de guia e partir o mostrador de ajuste.*



*Uma corrente demasiado solta pode saltar para fora da barra e, deste modo, apresentar riscos de acidente.*

A corrente de serra pode ficar frouxa após muitas horas de utilização. Verifique de vez em quando a tensão da corrente de serra antes de utilizar a serra.

- Prima e abra totalmente a alavanca (5) até ouvir um estalido. Rode-a ligeiramente para a esquerda para soltar minimamente a cobertura da roda de corrente.
- Levante ligeiramente a ponta da barra de guia e ajuste a tensão da corrente. Rode o mostrador de ajuste (6) para a direção “-” para soltar, rode para a direção “+” para apertar.
- Continue a segurar a barra de guia ao de leve e aperte a cobertura da roda de corrente. Certifique-se de que a corrente de serra não fica solta na parte de baixo.
- Volte a colocar a alavanca na posição original.

Certifique-se de que a corrente de serra fica bem encaixada contra a parte inferior da barra de guia.

### 8.3 Lubrificação

A corrente de serra é lubrificada automaticamente ao operar com a ferramenta. Verifique periodicamente a quantidade de óleo restante no depósito de óleo.

Deite a serra de corrente e remova o tampão do depósito de óleo (13) para encher o tanque. A quantidade apropriada de óleo é 200 ml. Após encher o depósito, certifique-se de que o tampão do depósito de óleo está bem apertado. (Ver Fig. N).

**Ao abastecer de óleo de corrente pela primeira vez ou quando reabastecer o tanque após o mesmo estar completamente vazio, adicione o óleo até à borda inferior do gargalo de enchimento. Caso contrário, o fornecimento de óleo pode ser prejudicado.**

**OBSERVAÇÃO:** Utilize óleo exclusivo para correntes de serra para serras de corrente ou óleos equivalentes disponíveis no mercado.

**OBSERVAÇÃO:** Nunca utilize óleo com poeira ou partículas nem óleo volátil.

**OBSERVAÇÃO:** Utilize sempre óleo vegetal quando podar árvores. O óleo mineral pode danificar as árvores.

### 8.4 LIGAR e DESLIGAR

(Ver Fig. A, B, C, D).

- Insira a bateria na reentrância para esse fim.
- Segure a motosserra sem fios de forma firme e segura, no punho.
- Prima o interruptor de alimentação principal (17) até a lâmpada de alimentação principal (16) acender. Para desligar, prima novamente o interruptor de alimentação principal.
- Para evitar que o gatilho seja acionado acidentalmente, existe uma alavanca de desbloqueio. Para começar a utilizar a ferramenta, deslize a alavanca de desbloqueio (9) e carregue no gatilho (11).
- Liberte o gatilho para parar.

### 8.5 Verificar o travão da corrente

(Ver Fig. E).

**PRECAUÇÃO:** Se a corrente de serra não parar imediatamente ao efetuar este teste, a serra não deve ser utilizada de maneira nenhuma. Consulte o nosso centro de assistência autorizado.

- Prima o interruptor de alimentação principal (17) até a lâmpada de alimentação principal (16) acender.
- Pressione a alavanca de segurança (9) e depois o gatilho do interruptor (11). A corrente de serra liga imediatamente.
- Pressione o protetor frontal das mãos (2) para a frente com a parte de trás da sua mão. Certifique-se de que a serra de corrente para imediatamente.

### 8.6 Verificar o travão de inatividade

**PRECAUÇÃO:** Se a corrente de serra não parar dentro de um segundo ao efetuar este teste, pare utilizando a serra de corrente e consulte o nosso centro de assistência autorizado.

- Prima o interruptor de alimentação principal (17) até a lâmpada de alimentação principal (16) acender.
- Pressione a alavanca de segurança (9) e depois o gatilho do interruptor (11). A corrente de serra liga imediatamente.



- c. Execute a serra de corrente e depois solte completamente o gatilho do interruptor. A corrente de serra deve parar completamente dentro de um segundo.

### 8.7 Trabalhar com a serra de corrente

#### PRECAUÇÃO:

- Os utilizadores iniciantes devem antes praticar e cortar troncos sobre um cavalete de serra ou suporte.
- Quando serrar madeira pré-cortada utilize um suporte de segurança (cavalete de serra ou suporte). Não segure a peça de trabalho com o pé e não permita que ninguém a segure nem a mantenha estável.
- Fixe as peças circulares contra rotação.
- Mantenha todo o seu corpo afastado da corrente de serra quando o motor estiver a funcionar.
- Segure a serra de corrente firmemente com as duas mãos quando o motor estiver a funcionar.
- Não se incline. Mantenha sempre os pés firmes e em equilíbrio.

#### OBSERVAÇÃO:

- Nunca atire ou deixe cair a ferramenta.
- Não cubra as aberturas de ventilação da ferramenta.

Coloque o bordo inferior da serra de corrente em contacto com o ramo a ser cortado antes de ligar a ferramenta. Caso contrário pode fazer com que a barra de guia oscile, resultando em ferimentos no operador. Serre a madeira que necessita de serrar movendo apenas a serra para baixo usando o peso da serra de corrente (Ver Fig. O).

Se não conseguir cortar a madeira completamente com um simples corte: Exerça uma pressão ligeira na pega e continue a serrar e recue a serra de corrente um pouco; em seguida coloque o para-choques de pico um pouco mais baixo e acabe o corte levantando a pega (Ver Fig. P).

### 8.8 Cortes transversais

(Ver Fig. P).

- a. Coloque o bordo inferior da serra de corrente na madeira a ser cortada.

- b. Com a corrente de serra a funcionar, serre a madeira utilizando a pega traseira para elevar a serra e a frontal para guiá-la. Utilize o para-choques de pico como pivot.

- c. Continue o corte aplicando uma ligeira pressão na pega frontal, facilitando a saída da serra para trás, ligeiramente. Mova o para-choques de pico mais para baixo na madeira e suba novamente a pega frontal.

**OBSERVAÇÃO:** Ao executar diversos cortes, desligue a serra de corrente entre os cortes.

**PRECAUÇÃO:** Se utilizar o bordo superior da barra para cortar, a serra de corrente pode ser impulsionada na sua direção se a corrente ficar presa. Por isso, corte com o bordo inferior para que, se ocorrer, a serra seja impulsionada para o lado oposto a si (Ver Fig. V).

### 8.9 Substituir a corrente da serra

- Apenas manuseie a corrente da serra com luvas e em primeiro lugar remova a bateria!
- Inspeccione a corrente da serra e a barra guia e verifique se ocorreram danos ou sinais de desgaste.
- Nunca coloque uma corrente de serra nova numa barra guia usada.
- Deixe as correntes de serra novas aquecer primeiro!
- Ao fixar a corrente de serra, tenha em atenção a direção da mesma!

### 8.10 Afiar a corrente da serra

- Os dentes da serra têm de ser afiados se a serradura passar a ser pulverulenta, se for necessário aplicar mais força para a incisão, se deixar de ser possível uma incisão reta ou se as vibrações forem mais fortes.
- As correntes de serras rombas devem ser novamente afiadas.
- Para afiar a corrente, use um afiador de corrente, certifique-se de afiar a corrente no ângulo correto.
- Ou então solicite o afiamento profissional da corrente (aconselhável).

- Substitua a corrente da serra se existirem danos consideráveis que não possam ser reparados por enchimento.

### 8.11 Limpar a barra guia

(Ver Fig. Q, R, S).

- Limpe cuidadosamente o entalhe da barra guia.
- Substitua a barra guia se a ranhura estiver danificada ou gasta e se a corrente da serra tiver demasiado espaço lateral.

Pó fino ou partículas podem acumular-se no orifício de saída de óleo (S2) durante o funcionamento. Este pó ou partículas podem prejudicar o fluxo de óleo e resultar em lubrificação insuficiente de toda a corrente de serra. Se ocorrer a dispensa insuficiente de óleo da corrente no topo da barra de guia, limpe o orifício de saída de óleo (S2) como indicado a seguir.

- Retire a cobertura da roda de corrente (18) e a corrente de serra da ferramenta.
- Remova as pequenas partículas de poeira ou outras utilizando uma chave de fendas de ponta achatada e alongada ou um dispositivo semelhante.

### 8.12 Substituir a roda de corrente

Antes de instalar uma corrente de serra nova, verifique a condição da roda de corrente (19) (Ver Fig. T).

**Uma roda de corrente gasta danificará a corrente de serra nova. Substitua a roda de corrente quando estiver gasta.**

Coloque sempre um anel de trava (U1) novo ao substituir a roda de corrente (19) (Ver Fig. U).

## 9. Manutenção, limpeza e armazenamento

Para um melhor desempenho, mantenha sempre a corrente da serra e a motosserra sem fios em boas condições.

Retire a bateria da ferramenta antes de realizar qualquer ajuste, serviço ou manutenção.

- Limpe a área da roda dentada com uma escova ou ar comprimido. (Ver Fig. R).
- Utilize um pano, pincel ou escova para remover o pó e farpas de madeira. Man-

tenha sempre as ranhuras de ventilação limpas e sem obstruções.

- Recomendamos a limpeza da sua ferramenta elétrica imediatamente após cada utilização.
- Limpe a ferramenta elétrica regularmente com um pano húmido e algum sabão suave. Não utilize quaisquer materiais de limpeza ou solventes, já que podem danificar os componentes plásticos do dispositivo. Certifique-se de que a água não penetra no interior da ferramenta elétrica.
- Não permita que líquidos penetrem na motosserra sem fios.
- Ocasionalmente, verifique se todos os parafusos estão bem apertados.
- Guarde a motosserra sem fios e os acessórios no interior, num local seco protegido de pó, sujidade e temperaturas extremas.
- Guarde a motosserra sem fios fora do alcance das crianças ou de pessoas que necessitem de supervisão.

## 10. Dados técnicos

Tensão da bateria: . . . . . iões de lítio de 36V (2x18V-4.0Ah)

Velocidade da corrente

sem carga: . . . . . 20 m/s

Comprimento total da espada: . . . 460 mm

Profundidade máx. de corte: . . . 360 mm

Capacidade do tanque de óleo: . . . 260 ml

Peso do produto sem acessórios:

. . . . . 3,8 kg

Nível de pressão sonora  $L_{pA}$ : . . . . . 96 dB(A)

Incerteza  $K_{pA}$ : . . . . . 3 dB(A)

Nível de potência sonora  $L_{WA}$ : . . . . . 108 dB(A)

Incerteza  $K_{WA}$ : . . . . . 3 dB(A)

Vibração transm. mão-braço

Dianteira: . . . . . 4,2 m/s<sup>2</sup>

Traseira: . . . . . 4,61 m/s<sup>2</sup>

Incerteza K: . . . . . 1,5 m/s<sup>2</sup>

### 10.1 Nível de vibração

O valor de vibração e os valores de emissão de ruído declarados foram medidos de acordo com um teste normalizado previsto na norma EN 62841 e podem ser utilizados para comparar ferramentas. O valor total de

vibração declarado também pode ser usada numa avaliação preliminar da exposição.

#### **Aviso!**

A vibração e a emissão de ruído durante a efetiva utilização da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado, dependendo da forma como a ferramenta é usada e, em particular, do tipo de peça que está a ser trabalhada.

É necessário identificar medidas de segurança para proteger o operador com base numa estimativa da exposição nas condições reais de utilização (tendo em conta todas as peças do ciclo de operação, como os momentos em que a ferramenta é desligada e quando está a trabalhar ao ralenti, para além do momento do acionamento). Tente minimizar o impacto da vibração e do ruído. Exemplos de medidas para redução da exposição à vibração incluem a utilização de luvas enquanto opera a ferramenta, a limitação do tempo de trabalho e a utilização de acessórios em boas condições.

### **11. Acessórios – disponíveis a título opcional**

Corrente. . . . . Item n.º 7064282  
 Barra. . . . . Item n.º 7064281  
 Protetor de barra. . . . . Item n.º 7064269  
 Conjunto de roda  
 de corrente. . . . . Item n.º 7064283  
 Afiadora de corrente  
 de 18 V . . . . . Item n.º 7063640

### **12. Eliminação**



*Não elimine as ferramentas elétricas juntamente com os resíduos domésticos.*

Esta ferramenta elétrica é expedida numa embalagem para minimizar os danos de transporte.

Esta embalagem é uma matéria-prima e, como tal, pode ser reutilizada ou reintroduzida no respetivo ciclo. Esta ferramenta elétrica e os seus acessórios são feitos de vários materiais, tais como metais e plásticos. Leve as peças defeituosas para um ponto de recolha especial. Coloque as suas

questões a este respeito numa loja da especialidade ou autoridade local.

#### **12.1 Bateria**

Pense no ambiente sempre que eliminar baterias. Contacte as autoridades locais para saber a localização da área de eliminação de resíduos mais próxima. Não elimine as baterias juntamente com os resíduos domésticos. Não elimine a bateria queimando-a risco de explosão.

### **13. Declaração de conformidade CE**

Nós, **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto **Motosserra sem fios, Item n.º 7064196, Modelo n.º BT-CSC001** está de acordo com os requisitos básicos definidos nas Diretivas Europeias **2014/30/UE (relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM)), 2006/42/CE (relativa às máquinas), 2011/65/UE (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos)** e respetivas alterações. Para a avaliação de conformidade, foram consultadas as seguintes normas harmonizadas:

**EN60745-1:2009+A11:2010**  
**EN60745-2-13:2009+A1:2010**  
**EN55014-1:2017**  
**EN55014-2:2015**  
**AfPS GS 2019:01 PAK (PAHs)**

Staphorst, 1 de abril de 2022

Meino Seinen, QA Representative  
 Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
 7951 SN Staphorst, Países Baixos

O produto e o manual do utilizador podem ser sujeitos a alterações. Os dados técnicos podem ser alterados sem aviso prévio.

## Szanowny Kliencie!

Prosimy o zapoznanie się z prawidłowym użyciem urządzenia poprzez przeczytanie każdego z poniższych rozdziałów instrukcji, w podanej kolejności. Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

### Prosimy o przeczytanie załączonych „Ogólnych zaleceń dotyczących bezpieczeństwa dla narzędzi zasilanych elektrycznie” oraz dodatkowych zaleceń bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi!

Niniejsza instrukcja zawiera najważniejsze informacje dotyczące bezpiecznej obsługi i korzystania z urządzenia. Zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości. Prosimy o dołączenie instrukcji do urządzenia w przypadku przekazywania urządzenia innej osobie.

### Akumulator i ładowarka nie wchodzi w skład zestawu!

Akumulatory i ładowarki Maxxpack są dostępne online oraz w sklepach partnerskich.

## 1. Objasnienie symboli

W instrukcji obsługi lub na produkcie stosowane są następujące symbole:



**Ostrzeżenie!** W celu zredukowania ryzyka obrażeń użytkownik musi przeczytać instrukcję obsługi.



Oznacza ryzyko obrażeń ciała, śmierci lub uszkodzenia narzędzia w przypadku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.



Zawsze stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.



Nosić okulary ochronne. Podczas pracy z elektronarzędziami może dochodzić do powstawania iskier, odprysków, wiórów oraz cząstek pyłu, które mogą spowodować utratę wzroku.



Stosować ochronę głowy.



Nosić rękawice ochronne.



Założyć solidne obuwie.



Chronić urządzenie przed deszczem i wodą.



Pamiętać o zjawisku odbicia.



CE jest skrótem od „Conformité Européenne”, co oznacza „Zgodne z przepisami UE”. Za pomocą znaku CE producent potwierdza, że niniejsze elektronarzędzie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.



Nie należy utylizować elektronarzędzi z odpadami domowymi.

## 2. Dodatkowe środki ostrożności dotyczące pracy z piłą łańcuchową

- Pilarkę łańcuchową należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie nie jest zabawką.
- Zwracać uwagę na symbole ostrzegawcze. Zostały nimi oznaczone wszystkie wskazówki, które są ważne ze względu na bezpieczeństwo. Należy przestrzegać takich wskazówek, ponieważ ich ignorowanie może prowadzić do poważnych obrażeń ciała!
- Z pilarki łańcuchowa może w danym momencie korzystać tylko jedna osoba. Należy upewnić się, że w obszarze roboczym pilarki łańcuchowa nie znajdują się osoby postronne.
- Przed każdym użyciem sprawdzić sprawność pilarki łańcuchowa, w szczególności przewodnicy i łańcucha.
- Podczas pracy z pilarką należy zawsze zachowywać bezpieczną postawę ciała.
- Podczas włączania trzymać urządzenie pewnie i bezpiecznie.
- Upewnić się, że podczas włączania urządzenia przewodnica i łańcuch są swobodne i nie stykają się z przecinanym przedmiotem.
- Pilarkę łańcuchową można prowadzić po obrabianym przedmiocie jedynie

wówczas, gdy jest włączona. W przeciwnym razie istnieje ryzyko odbicia w przypadku uwięźnięcia łańcucha w obrabianym przedmiocie.

- i. Po zakończeniu operacji wyłączyć urządzenie i wyjąć łańcuch urządzenia z nacięcia po jego całkowitym zatrzymaniu się. Pozwoli to uniknąć odbicia.
- j. Należy przymocować obrabiany materiał. Nie należy przytrzymywać obrabianego przedmiotu ręką ani stopą. Nie dotykać włączoną piłą innych przedmiotów ani podłogi (niebezpieczeństwo odbicia).
- k. Podczas cięcia tarcicy i cienkich gałęzi zawsze stosować solidne podparcie, na przykład koźły do pitowania. Nie układać drewna w stos.
- l. Przed cięciem dłużyć, unieruchomić drewno.
- m. Podczas pracy na pochyłym podłożu zawsze ustawiać się twarzą w kierunku zbocza.
- n. Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia rozłupanego drewna. Drzazgi drewniane mogą zostać wyrwane przez łańcuch pilarki co zwiększa ryzyko obrażeń!
- o. Obce przedmioty, takie jak gwoździe, wkręty, kawałki metalu, piasek itp. powodują szybsze zużycie prowadnicy i łańcucha pilarki.
- p. Tępy łańcuch może prowadzić do przegrzania i uszkodzenia silnika.
- q. Przed sprawdzeniem naprężenia łańcucha, jego regulacją, montażem łańcucha i usuwaniem błędów należy wyjąć akumulator! Akumulator należy również wyjmować, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez jakiś czas.

### 3. Zalecenia dotyczące bezpiecznego korzystania z pił wielofunkcyjnych

#### 3.1 Ogólne ostrzeżenia dotyczące pił wielofunkcyjnych:

- a. **Nie zbliżać żadnej części ciała do łańcucha, gdy pilarka wielofunkcyjna pracuje. Przed uruchomieniem pilarki wielofunkcyjnej upewnić się, że łań-**

**cuch pilarki niczego nie dotyka.** Chwila nieuwagi podczas pracy z pilarką wielofunkcyjną może prowadzić do zaplądania się odzieży lub skaleczenia ciała łańcuchem pilarki.

- b. **Zawsze trzymać piłę prawą ręką za tylny uchwyt, a lewą za przedni uchwyt.** Trzymanie piły łańcuchowej w odwrotny sposób zwiększa ryzyko odniesienia obrażeń ciała i nigdy nie należy tego robić.
- c. **Podczas wykonywania pracy pilarkę wielofunkcyjną należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów, ponieważ jej łańcuch może zetknąć się z ukrytym przewodem elektrycznym.** Zetknięcie pilarki łańcuchowej z przewodem pod napięciem może spowodować pojawienie się napięcia na odstłoniętych metalowych częściach pilarki wielofunkcyjnej, co może spowodować porażenie operatora prądem elektrycznym.
- d. **Stosować ochronę oczu i słuchu. Zalecane jest również stosowanie dodatkowych środków ochrony głowy, rąk, nóg i stóp.** Odpowiednie środki ochrony redukują ryzyko obrażeń ciała spowodowanych odłamkami lub przypadkowym kontaktem z łańcuchem pilarki.
- e. **Nie używać piły łańcuchowej na drzewie.** Używanie piły na drzewie może spowodować obrażenia ciała.
- f. **Zapewnić odpowiednie oparcie dla stóp i obsługiwać pilarkę wielofunkcyjną, stojąc na twardym, bezpiecznym i równym podłożu.** Śliskie lub niestabilne podłoże może spowodować utratę równowagi i kontroli nad pilarką wielofunkcyjną.
- g. **Podczas cięcia konaru, który jest naprężony, należy uważać na możliwość jego nagłego odskoczenia.** Gdy naprężenie włókien drewna ustąpi, uwolniona energia gwałtownie wypchnie konar, który może uderzyć operatora i/lub spowodować utratę kontroli nad piłą.
- h. **Podczas cięcia małych krzaków i drzewek należy zachować szczególną ostrożność.** Cienkie gałązki mogą

zostać pochwycone przez łańcuch piły i odrzucone w kierunku operatora lub spowodować utratę równowagi operatora.

- i. **Pilarkę łańcuchową można przenosić, wyłącznie gdy jest wyłączona, trzymając ją za uchwyt i z dala od ciała. Podczas transportu lub przechowywania piły łańcuchowej zawsze należy zakładać osłonę przewodnicy.** Prawidłowa obsługa piły zmniejszy prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z poruszającym się łańcuchem.
- j. **Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi smarowania, napinania łańcucha oraz wymiany przewodnicy i łańcucha.** Niewłaściwie napięty lub nasmarowany łańcuch może zerwać się lub zwiększyć prawdopodobieństwo odbicia.
- k. **Cięć wyłącznie drewno. Piły łańcuchowej nie używać do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem. Na przykład: nie używać piły do cięcia metalu, plastiku, betonu lub materiałów budowlanych innych niż drewno.** Użycie piły łańcuchowej do prac niezgodnych z jej przeznaczeniem może spowodować zagrożenie.
- l. **Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami podczas usuwania zakleszczonego materiału, przechowywania lub serwisowania pilarki. Upewnić się, że włącznik znajduje się w pozycji „wyłączony”, a akumulator został wyjęty.** Nieoczekiwane uruchomienie piły łańcuchowej podczas usuwania zakleszczonego materiału lub serwisowania może spowodować poważne obrażenia ciała.
- m. **Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić, czy piła jest sprawna i czy jej stan jest zgodny z odpowiednimi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa. Należy sprawdzić w szczególności, czy:**
  - hamulec łańcucha działa prawidłowo;
  - hamulec dobiegowy działa prawidłowo;
  - przewodnica i osłona koła zębatego są prawidłowo zamontowane;

– łańcuch został naostrzony i napięty zgodnie z odpowiednimi przepisami.

- n. **Nie uruchamiać piły, gdy osłona łańcucha jest zamontowana.** Uruchomienie piły z zamontowaną osłoną łańcucha może spowodować wyrzucenie osłony łańcucha do przodu, powodując obrażenia ciała i uszkodzenie przedmiotów wokół operatora.

#### 4. Przyczyny i zapobieganie odbiciu

Odbicie może wystąpić, gdy wierzchołek lub końcówka przewodnicy dotknie przedmiotu, lub gdy drewno zaciśnie się i zakleszczy łańcuch piły w nacięciu.

W niektórych przypadkach kontakt końcówki przewodnicy z obrabianym materiałem może spowodować nagłą reakcję odwrotną, polegającą na odbiciu przewodnicy do góry i do tyłu – w kierunku operatora.

Zaciśnięcie łańcucha piły wzdłuż górnej części przewodnicy może spowodować gwałtowne popchnięcie przewodnicy w kierunku operatora.

Każda z tych sytuacji może być przyczyną utraty kontroli nad piłą łańcuchową i doprowadzić do poważnych obrażeń ciała. Nie należy polegać jedynie na zabezpieczeniach, które zostały wbudowane w piłę łańcuchową. Użytkownik piły łańcuchowej powinien podjąć szereg działań mających zapobiegać wypadkom lub obrażeniom podczas piłowania.

(Patrz **rys. B**). Odbicie jest wynikiem niewłaściwego użycia piły łańcuchowej i/lub nieprawidłowych procedur obsługi lub warunków pracy. Odbicia można uniknąć przez zachowanie opisanych poniżej środków ostrożności.

- a. **Chwyt musi być mocny i pewny – taki w którym kciuk i palce obejmują uchwyt pilarki. Tułów i ramię ustawić w taki sposób, aby oprzeć się siłom odbicia.** Jeśli zostaną podjęte odpowiednie środki ostrożności, siły występujące podczas odbicia mogą być kontrolowane przez operatora. Nie wypuszczać pilarki z rąk.
- b. **Nie stawać na palcach, nie przeprowadzać cięcia powyżej wysokości**

**ramion.** Pomaga to zapobiegać niezamierzonemu kontaktowi końcówki prowadnicy z przeszkodą i umożliwia lepszą kontrolę nad piłą w nieoczekiwanych sytuacjach.

- c. **Stosować wyłącznie prowadnice i łańcuchy tnące określone przez producenta.** Niewłaściwe zamiennie prowadnice i łańcuchy piły mogą spowodować zerwanie łańcucha i/lub odbicie.
- d. **Postępować zgodnie z instrukcjami producenta dotyczącymi ostrzenia i konserwacji łańcucha piły.** Zmniejszenie wysokości ogranicznika głębokości może prowadzić do zwiększenia odbicia.

## 5. Przed pierwszym użyciem

Wyjąć urządzenie oraz wszystkie akcesoria z opakowania. Materiały opakowaniowe należy przechowywać poza zasięgiem małych dzieci. Występuje zagrożenie uduszeniem!

## 6. Zawartość opakowania

- 1x piła łańcuchowa
- 1x osłona prowadnicy
- 1x Prowadnica
- 1x Łańcuch piły
- 1x instrukcja obsługi

## 7. Przeznaczenie

- Pilarka została zaprojektowana wyłącznie do przycinania i piłowania małych i średnich drzew.
- Użycie zgodne z przeznaczeniem polega również na przestrzeganiu instrukcji obsługi.

## 8. Sposób użycia

### 8.1 Montaż/wymiana łańcucha piły i prowadnicy

(Patrz rys. F, G, H, I, J, K, L, M).

**Podczas obsługi łańcucha zawsze należy nosić rękawice.**

Wymij baterie z maszyny.



Łańcuch piły i prowadnica zaraz po skończeniu pracy są gorące. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy narzędziu odczekać, aż ostygną.

Aby zamontować/wymienić łańcuch piły, wykonać następujące czynności:

- a. Pociągnąć dźwignię **(5)** do góry, naciskając jej krawędź (patrz **rys. F**).
- b. Obrócić pokrętło regulacyjne **(6)** w kierunku „-”, aby zmniejszyć napięcie łańcucha piły (patrz **rys. G**).
- c. Obrócić dźwignię **(5)** w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie możliwe zdjęcie osłony koła zębatego **(18)** (patrz **rys. H**).
- d. Zdjąć osłonę koła zębatego, a następnie wyjąć łańcuch piły **(4)** i prowadnicę **(3)** z korpusu piły łańcuchowej.

Aby zamontować łańcuch piły, wykonać następujące czynności:

- a. Upewnić się, że kierunek przebiegu łańcucha jest prawidłowy. Strzałka na łańcuchu wskazuje kierunek przebiegu łańcucha (patrz **rys. I**).
- b. Zamontować jeden koniec łańcucha piły na górze prowadnicy **(3)**, a drugi koniec wokół koła zębatego **(19)**.
- c. Oprzeć prowadnicę w odpowiednim miejscu na pile łańcuchowej.
- d. Obrócić pokrętło regulacyjne w kierunku „-”, aby przesunąć kołek regulacyjny (J1) w kierunku strzałki (patrz **rys. J**).
- e. Założyć osłonę koła zębatego na piłę łańcuchową tak, aby kołek regulacyjny (J1) znalazł się w małym otworze (K1) na prowadnicy (patrz **rys. K**).
- f. Obrócić dźwignię do końca zgodnie z ruchem wskazówek zegara i ćwierć obrotu do tyłu, aby zachować luz w celu regulacji napięcia łańcucha.
- g. Obrócić pokrętło regulacyjne, aby wyregulować napięcie łańcucha.
- h. Obrócić dźwignię zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż osłona koła zębatego zostanie zabezpieczona, a następnie przywrócić ją do pierwotnego położenia (patrz **rys. L**).

### 8.2 Regulacja naprężenia łańcucha piły



*Nie napinać łańcucha piły zbyt mocno. Zbyt duże naprężenie łańcucha piły może spowodować zerwanie łańcucha piły, zużycie*

*przewodnicy i zerwanie pokrętki regulacyjnego.*



*Zbyt luźny łańcuch może zeskończyć z przewodnicy i spowodować obrażenia operatora urządzenia.*

Łańcuch piły po wielu godzinach użytkowania może ulec poluzowaniu. Od czasu do czasu sprawdzać napięcie łańcucha przed użyciem piły.

- Nacisnąć i całkowicie otworzyć dźwignię **(5)**, aż do jej zatrzaśnięcia. Obrócić ją nieco w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby lekko poluzować osłonę koła zębatego (patrz **rys. H**).
- Lekko podnieść końcówkę przewodnicy i wyregulować napięcie łańcucha. Obrócić pokrętko regulacyjne **(6)** w kierunku „-”, aby zmniejszyć napięcie. Przekręcić w kierunku „+”, aby zwiększyć napięcie. Napinać łańcuch piły **(4)**, aż wejdzie w szynę przewodnicy **(3)** od dolnej strony przewodnicy, jak pokazano na ilustracji (patrz **rys. M**).
- Lekko trzymać przewodnicę i dokręcić osłonę koła zębatego. Upewnić się, że łańcuch piły nie poluzował się po spodniej stronie przewodnicy.
- Ustawić dźwignię w jej pierwotnym położeniu (patrz **rys. L**).

Upewnić się, że łańcuch piły ściśle przylega do dolnej części przewodnicy.

### 8.3 Smarowanie

Łańcuch piły jest automatycznie smarowany podczas pracy narzędzia. Okresowo sprawdzać ilość pozostałego oleju w zbiorniku oleju.

Aby uzupełnić zbiornik, położyć piłę na boku i zdjąć korek zbiornika oleju **(13)**. Odpowiednia ilość oleju w zbiorniku to 200 ml. Po napełnieniu zbiornika upewnić się, że korek zbiornika oleju jest dobrze dokręcony. (Patrz **rys. N**).

**Podczas pierwszego napełniania zbiornika oleju w pile lub uzupełniania oleju po jego całkowitym opróżnieniu wlać olej aż do poziomu dolnej krawędzi szyjki wlewu. W przeciwnym razie dopływ oleju może być utrudniony.**

**UWAGA!** Używać wyłącznie oleju przeznaczonego do pил łańcuchowych lub odpowiednika dostępnego na rynku.

**UWAGA!** Nigdy nie używać oleju zawierającego pył lub inne cząstki bądź olejek eteryczny.

**UWAGA!** Podczas przycinania drzew używać oleju roślinnego. Olej mineralny może szkodzić drzewom.

### 8.4 Włączanie i wyłączenie

(Patrz **rys. A, B, C, D**).

- Włożyć akumulatory do urządzenia.
- Trzymać piłę mocno i pewnie za jej uchwyt (patrz **rys. B**).
- Nacisnąć główny włącznik zasilania **(17)**, aż zaświeci się główna lampka zasilania **(16)**. Aby wyłączyć piłę, ponownie nacisnąć główny włącznik zasilania (patrz **rys. A**).
- Aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu przełącznika pracy, zastosowano dźwignię blokującą. Aby uruchomić piłę, nacisnąć dźwignię blokującą **(9)** i pociągnąć przełącznik pracy **(11)** (patrz **rys. D**).
- Zwolnić przełącznik pracy, aby zatrzymać pracę piły.

### 8.5 Kontrola hamulca piły

(Patrz **rys. E**).

**Ostrożnie!** Jeżeli łańcuch piły nie zatrzyma się natychmiast po wykonaniu tego kroku, pod żadnym pozorem nie należy używać piły. Skonsultować się z naszym autoryzowanym centrum serwisowym.

- Nacisnąć główny włącznik zasilania **(17)**, aż zaświeci się główna lampka zasilania **(16)**.
- Nacisnąć dźwignię blokującą **(9)**, a następnie pociągnąć za przełącznik pracy **(11)**. Łańcuch piły uruchamia się natychmiast.
- Przesunąć przednią osłonę dłoni **(2)** do przodu, używając wierzchu dłoni. Upewnić się, że piła natychmiast przestanie pracować.

### 8.6 Kontrola hamulca dobiegowego

**Ostrożnie!** Jeśli podczas tego testu łańcuch nie zatrzyma się w ciągu jednej sekundy, przerwać używanie piły i skonsul-



tować się z naszym autoryzowanym serwisem.

- a. Nacisnąć główny włącznik zasilania (17), aż zaświeci się główna lampka zasilania (16).
- b. Nacisnąć dźwignię blokującą (9), a następnie pociągnąć za przełącznik pracy (11). Łańcuch piły uruchamia się natychmiast.
- c. Całkowicie zwolnić przełącznik pracy. Łańcuch piły musi się zatrzymać w ciągu jednej sekundy.

## 8.7 Praca z piłą łańcuchową

### Ostrożnie!

- Użytkownik korzystający z piły po raz pierwszy powinien ciąć kłody na koźle pilarskim lub użyć podobnego rozwiązania.
- Podczas cięcia wstępnie przyciętego drewna używać bezpiecznego wspornika (koźła pilarskiego lub podobnego rozwiązania). Nie przytrzymywać obrabianego przedmiotu stopą i nie pozwalać nikomu go przytrzymywać.
- Zabezpieczyć okrągłe elementy przed obracaniem się.
- Nie zbliżać części ciała do łańcucha piły, gdy silnik pracuje.
- Trzymać piłę mocno obiema rękami, gdy silnik pracuje.
- Nie wychylać się za mocno do przodu. Zapewnić odpowiednie oparcie dla stóp i możliwość utrzymania równowagi.

### UWAGA:

- Nie wolno rzucać ani upuszczać narzędzia.
- Nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych narzędzia.

Przyłożyć dolną krawędź korpusu piły łańcuchowej do gałęzi, która ma być przecięta, przed włączeniem piły. W przeciwnym razie może dojść do chybotańcia się prowadnicy, co może skutkować obrażeniami operatora urządzenia. Ciąć drewno przesuwając piłę w dół, używając jej ciężaru (patrz **rys. O**).

Jeśli przecięcie drewna jednym pociągnięciem jest niemożliwe, lekko docisnąć uchwyt i kontynuować cięcie, a następnie cofnąć nieco piłę łańcuchową; później prze-

sunąć oporowy zderzak zębaty nieco niżej i zakończyć cięcie, podnosząc uchwyt (patrz **rys. P**).

## 8.8 Przerzynanie

(Patrz **rys. P**).

- a. Oprzeć dolną krawędź korpusu piły na ciętym kawałku drewna.
- b. Gdy łańcuch piły jest w ruchu, należy ciąć drewno, używając tylnego uchwytu do podnoszenia piły i przedniego uchwytu do jej prowadzenia. Użyć oporowego zderzaka zębatego jako osi.
- c. Kontynuować cięcie, lekko naciskając przedni uchwyt, cofając nieco piłę. Przesunąć oporowy zderzak zębaty w dół kawałka drewna i ponownie podnieść przedni uchwyt.

**UWAGA:** Wykonując kilka cięć, wyłączać piłę pomiędzy kolejnymi cięciami.

**Ostrożnie!** Jeśli do cięcia używana jest górna krawędź prowadnicy, piła łańcuchowa może odskoczyć w stronę operatora, jeśli łańcuch się zablokuje. Z tego powodu należy ciąć dolną krawędzią prowadnicy, aby piła odchyłała się w kierunku od ciała (patrz **rys. V**).

## 8.9 Wymiana łańcucha pilarki

- Podczas obsługi pilarki nosić rękawice ochronne i zawsze zaczynać od wyjęcia akumulatora!
- Sprawdzić łańcuch pilarki i prowadnicę pod kątem uszkodzeń i oznak zużycia.
- Nigdy nie zakładać nowego łańcucha na zużytą prowadnicę.
- Przewidzieć czas i warunki na dotarcie nowego łańcucha!
- Zakładając łańcuch, zwracać uwagę na kierunek jego obracania!

## 8.10 Ostrzenie łańcucha piły

- Zęby łańcucha piły wymagają ostrzenia, gdy wióry powstające podczas cięcia staną się pyliste, gdy do piłowania konieczne jest użycie siły, gdy cięcie prosto przestaje być możliwe, lub gdy zwiększają się wibracje.
- Stępiony łańcuch piły należy naostrzyć.
- Do ostrzenia łańcucha używać ostrzałki do łańcucha, pamiętając, aby ostrzyć łańcuch pod kątem 30°.

- Ostrzenie można również wykonać w zakładzie świadczącym takie usługi (zalecane).
- Wymienić łańcuch, jeżeli posiada znaczne uszkodzenia, których nie da się usunąć przez obróbkę pilnikiem.

### 8.11 Czyszczenie prowadnicy

(Patrz rys. Q, R, S).

- Dokładnie wyczyścić nacięcie w prowadnicy.
- Wymienić prowadnicę, jeżeli jej rowek jest uszkodzony lub zużyty, przez co łańcuch ma zbyt dużo przestrzeni po bokach.

Podczas pracy w otworze spustowym oleju (S2) może gromadzić się pył drzewny lub zanieczyszczenia. Pył lub zanieczyszczenia mogą utrudniać przepływ oleju i powodować niewystarczające smarowanie całego łańcucha piły. W przypadku słabego doprowadzania oleju na górze prowadnicy wyczyścić otwór spustowy oleju (S2) w następujący sposób.

- a. Zdjąć osłonę koła zębatego (18) i łańcuch piły z narzędzia.
- b. Usunąć kurz lub zanieczyszczenia (patrz rys. S).

### 8.12 Wymiana koła zębatego

Przed zamontowaniem nowego łańcucha piły należy sprawdzić stan koła zębatego (19) (patrz rys. T).

**Zużyte koło zębate uszkodzi nowy łańcuch piły. W takim przypadku należy wymienić koło zębate**

Zawsze zakładać nowy pierścień blokujący (U1) podczas wymiany koła zębatego (19) (patrz rys. U).

## 9. Konserwacja, czyszczenie i przechowywanie

Aby zapewnić maksymalną wydajność, dbać o stan łańcucha i piły łańcuchowa.

Przed przystąpieniem do regulacji, napraw lub konserwacji wyjąć akumulator z urządzenia.

- Wyczyścić okolice koła zębatego za pomocą szczotki lub sprężonego powietrza. (Patrz rys. R).

- Za pomocą szmatki, pędzla lub szczotki usunąć kurz i wióry drewniane. Otwory wentylacyjne należy utrzymywać w czystości i zadbać, aby były drożne.
- Zalecamy czyszczenie narzędzia z napędem elektrycznym natychmiast po każdym użyciu.
- Regularnie czyścić elektronarzędzie wilgotną szmatką i niewielką ilością delikatnego mydła. Nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników; mogą one spowodować uszkodzenie plastikowych części urządzenia. Nie dopuścić, by do wnętrza elektronarzędzia przedostała się woda.
- Nie dopuścić do przedostania się jakiegokolwiek cieczy do wnętrza piły łańcuchowa.
- Od czasu do czasu sprawdzać dokręcenie wszystkich śrub.
- Piłę łańcuchowa oraz akcesoria przechowywać wewnątrz, w suchym miejscu chronionym przed kurzem, zabrudzeniami i ekstremalnymi temperaturami.
- Piłę łańcuchowa przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci lub osób wymagających nadzoru.

## 10. Dane techniczne

Napięcie akumulatora: . . . litowo-jonowy 36V (2x18V-4.0Ah)

Prędkość obrotowa łańcucha

na biegu jałowym: . . . . . 20 m/s

Całkowita długość prowadnicy: . . . 460 mm

Maks. głębokość cięcia: . . . . . 360 mm

Pojemność zbiornika oleju: . . . . . 260 ml

Ciężar urządzenia bez akcesoriów:  
. . . . . 3,8 kg

Ciśnienie dźwięku  $L_{pA}$ : . . . . . 96 dB(A)

Niepewność  $K_{pA}$ : . . . . . 3 dB(A)

Moc akustyczna  $L_{WA}$ : . . . . . 108 dB(A)

Niepewność  $K_{WA}$ : . . . . . 3 dB(A)

Drgania ręki/ramienia

Przód: . . . . . 4,2 m/s<sup>2</sup>

Tył: . . . . . 4,61 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K: . . . . . 1,5 m/s<sup>2</sup>

### 10.1 Poziom wibracji

Deklarowany poziom emisji drgań oraz deklarowany poziom emisji hałasu został

zmierzony zgodnie ze standardowym testem (EN 62841) i może być używany do porównania urządzeń. Deklarowany poziom emisji drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia na wibracje.

### ostrzeżenie!

Emisja wibracji i hałasu podczas użytkowania elektronarzędzia mogą różnić się od deklarowanych wartości, ponieważ zależą od sposobu użytkowania urządzenia, a w szczególności od rodzaju obrabianego materiału. Niezbędne jest opracowanie środków bezpieczeństwa dla ochrony operatora, które opierają się na oszacowaniu narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy uwzględnić wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy, w których elektronarzędzie jest wyłączone, kiedy jest włączone i naciskany jest przycisk spustowy i czasy, kiedy jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Należy starać się minimalizować wpływ wibracji i hałasu. Przykładami środków umożliwiających ograniczenie narażenia na wibracje są rękawice noszone podczas użytkowania narzędzia, ograniczanie czasu pracy oraz stosowanie akcesoriów w dobrym stanie.

## 11. Akcesoria – dostępne opcjonalnie

Łańcuch. . . . . nr produktu: 7064282  
 Prowadnica. . . . . nr produktu: 7064281  
 Osłona prowadnicy . . . nr produktu: 7064269  
 Zestaw zębatek . . . . nr produktu: 7064283  
 Ostrzałka do  
 łańcucha 18 V . . . . . nr produktu: 7063640

## 12. Utylizacja



**Nie należy utylizować elektronarzędzi z odpadami domowymi.**

Narzędzie z napędem elektrycznym jest dostarczane w opakowaniu celem zredukowania uszkodzeń w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i jako takie może zostać ponownie użyte lub ponownie przetworzone. Narzędzie z napędem elektrycznym i jego akcesoria wykonane są z różnych materiałów, takich jak metale i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy należy przekazać do specjalnych punktów

gromadzenia odpadów. Informacje o nich można uzyskać w sklepie lub u władz lokalnych.

### 12.1 Akumulatory

Podczas utylizacji akumulatorów brać pod uwagę środowisko naturalne. Aby uzyskać informacje na temat najbliższego punktu zbiórki odpadów, należy skontaktować się z jednostką władz samorządowych. Nie należy utylizować akumulatorów z odpadami domowymi. Nie należy utylizować akumulatorów przez spalanie, może to prowadzić do wybuchu.

## 13. Deklaracja zgodności z wymogami UE

Firma **Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d, NL-7951 SN Staphorst**, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt **łańcuchowa, pozycja nr 7064196, nr modelu BT-CSC001** jest zgodny z podstawowymi wymaganiami, które zostały określone w dyrektywach Europejskich dotyczących **kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE (EMC), 2006/42/WE (maszynowej), RoHS: 2011/65/UE** oraz poprawkach do nich. W celu oceny zgodności zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

**EN60745-1:2009+A11:2010**  
**EN60745-2-13:2009+A1:2010**  
**EN55014-1:2017**  
**EN55014-2:2015**  
**AfPS GS 2019:01 PAK (PAHs)**

Staphorst, 1 kwiecień 2022 r.

Meino Seinen, Przedstawiciel ds. QA  
 Batavia B.V., Weth. Wassebaliestraat 6d,  
 7951 SN Staphorst, Holandia  
 Produkt i instrukcja obsługi mogą ulec zmianie. Dane techniczne mogą zostać zmienione bez wcześniejszego powiadomienia.

# ONE BATTERY FOR 30+ TOOLS

**MAXPACK 18V**  
Cordless collection

**30+**  
**TOOLS**



# BATAVIA

## 2 YEAR WARRANTY

### This product has got a 2 year warranty

Dear Client, if for any reason this product is not working, please ensure you contact our Client Service Centre. Ensure you have your original receipt of purchase. This warranty covers all defects in workmanship or materials in this Batavia product for a two year period from the date of purchase. The warranty does not cover any malfunction, or defect resulting from misuse, neglect, alteration, or repair.

### Dieses Produkt hat 2 Jahre Garantie

Sehr geehrter Kunde, unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät nicht einwandfrei sein, so wenden Sie sich bitte immer zuerst an unseren Kunden-Service. Bitte bewahren Sie unbedingt den Kaufbeleg auf. Die Garantieleistung gilt nur für Material-oder Fabrikationsfehler. Ausgeschlossen sind Mängel die durch häufigen Gebrauch, missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung oder Gewalteinwirkung verursacht worden sind.

### Ce produit a 2 ans de garantie

Cher client, Si pour une raison quelconque, ce produit ne fonctionne pas, veuillez contacter notre Centre de service après-vente. Conservez le bon d'achat original. Cette garantie couvre tous les défauts de matériau et de main d'œuvre constatés sur ce produit Batavia pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat. Les défauts de fonctionnement et autres résultant d'abus ou de mauvais emploi, de négligence, de modifications ou réparations non autorisées sont exclus de la garantie.

### Dit product heeft 2 jaar garantie

Geachte klant, onze producten ondergaan een streng kwaliteitscontrole proces. Wanneer dit product niet correct functioneert, wend u zich alstublieft altijd eerst tot onze klantenservice. Bewaar altijd uw aankoopbewijs. De garantieservice is alleen van toepassing op materiaal- of productiefouten. Uitgesloten zijn gebreken veroorzaakt door intensief gebruik, misbruik en incorrecte behandeling of extern geweld.

**Deutschland – Kundenservice** – Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr

☎ **01805 937 832\***

**Other European countries – Customer Services /**

**Autres pays d'Europe – Service clientèle /**

**Overige landen Europa – Klantenservice**

Monday till Friday from 8 am until 4 pm / Lundi jusqu'à Vendredi de 9 – 17 heure / Maandag t/m vrijdag van 9 tot 17 uur

☎ **00800 664 774 00**



\*Nur €0,14 /Minute aus dem dt. Festnetz,  
max. €0,42/Minute aus den Mobilfunknetzen

**Model: BT-CSC001**  
**Item-No.: 7064196**  
**www.bataviapower.com**  
**info@batavia.eu**

**BATAVIA B.V. | Weth. Wassebaliestraat 6d | 7951SN Staphorst | Netherlands**

# BATAVIA

## 2 YEAR WARRANTY

### Questo prodotto è garantito per 2 anni

Gentile Cliente, se per una qualche ragione il prodotto non funziona, La invitiamo a mettersi in contatto con il nostro Centro Assistenza Clienti. Si accerti di avere la ricevuta originale dell'acquisto. La garanzia copre tutti i difetti di fabbricazione o di materiale in questo prodotto Batavia per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia non copre malfunzionamenti o difetti derivanti da uso inappropriato, improprio, da modifiche o riparazioni.

### Este producto tiene dos años de garantía

Estimado cliente: si por cualquier razón este producto no funciona, póngase en contacto con nuestro Centro de Atención al Cliente. Asegúrese de tener a mano la factura de compra original. Esta garantía cubre todos los defectos de mano de obra o materiales de este producto de Batavia por un período de dos años a partir de la fecha de compra. La garantía no cubre ningún mal funcionamiento o defectos resultantes del mal uso, negligencia, alteración o reparación.


### Este produto tem uma garantia de 2 anos

Estimado Cliente, se, por qualquer motivo, este produto não estiver a funcionar devidamente, contacte o nosso Centro de Apoio ao Cliente. Certifique-se de que possui a prova de compra original. Esta garantia cobre todos os defeitos de fabrico ou materiais do produto Batavia durante um período de dois anos, a contar da data de compra. A garantia não cobre quaisquer avarias ou defeitos resultantes de um uso indevido, negligência, modificações ou reparações.

### Produkt posiada 2-letnią gwarancję.

Szanowny Kliencie! Jeśli z jakiegokolwiek powodu niniejszy produkt nie działa, prosimy skontaktować się z naszym Centrum obsługi serwisowej. Upewnij się, że posiadasz oryginalny dowód zakupu. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie wady produkcyjne i materiałowe w produktach Batavia przez okres dwóch lat od daty zakupu. Gwarancja nie obejmuje żadnych usterek lub uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użycia, zaniedbania, modyfikacji lub naprawy.

**Deutschland – Kundenservice** – Montag bis Freitag von 9 bis 17 Uhr

 **01805 937 832\***

**Other European countries – Customer Services /  
Autres pays d'Europe – Service clientèle /  
Overige landen Europa – Klantenservice**

Monday till Friday from 8 am until 4 pm / Lundi jusqu'à Vendredi  
de 9 – 17 heure / Maandag t/m vrijdag van 9 tot 17 uur

 **00800 664 774 00**



\*Nur €0,14 /Minute aus dem dt. Festnetz,  
max. €0,42/Minute aus den Mobilfunknetzen

**Model: BT-CSC001  
Item-No.: 7064196  
[www.bataviapower.com](http://www.bataviapower.com)  
[info@batavia.eu](mailto:info@batavia.eu)**

7064196/1

**BATAVIA B.V. | Weth. Wassebaliestraat 6d | 7951SN Staphorst | Netherlands**